9784063142952
雑誌 55721-95
ISBN4-06-314295-7
C9979 ¥524E (0)
1929979005245
アフタヌーンKC
講談社 定価:本体524円
(税別)

茄子
2
黒田硫黄

# CONTENTS


Ch. 9 Thirty-nine People (part 1) — 3

Ch.10 Thirty-nine People (part 2) — 27

Ch.11 Eating Early in Edo — 51

Ch.12 Eating Early in Edo, cont'd. — 75

Ch.13 Late-summer Visit — 99

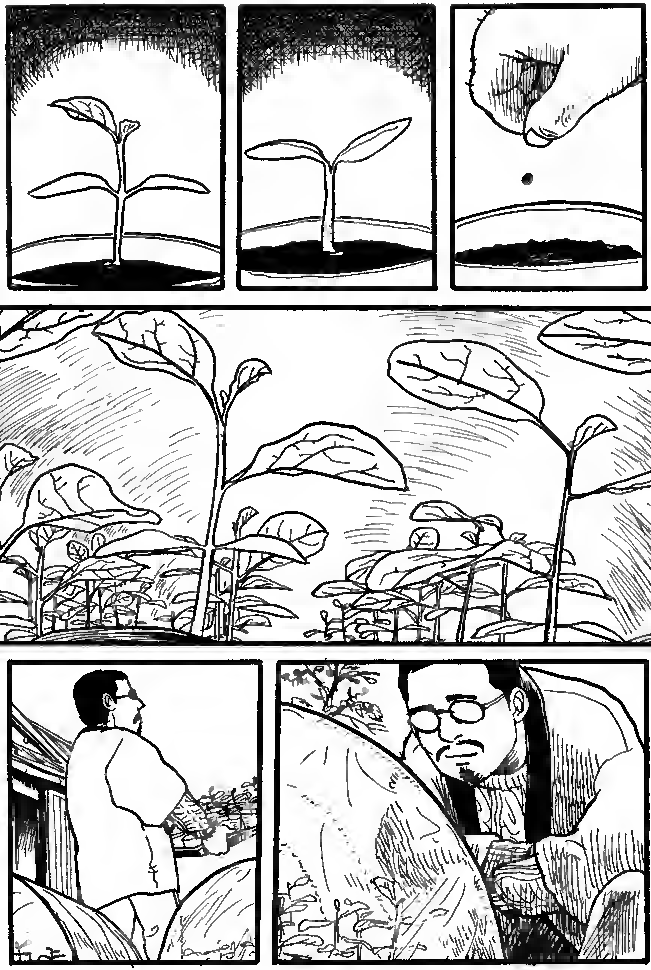
Ch.14 Moving Out — 123

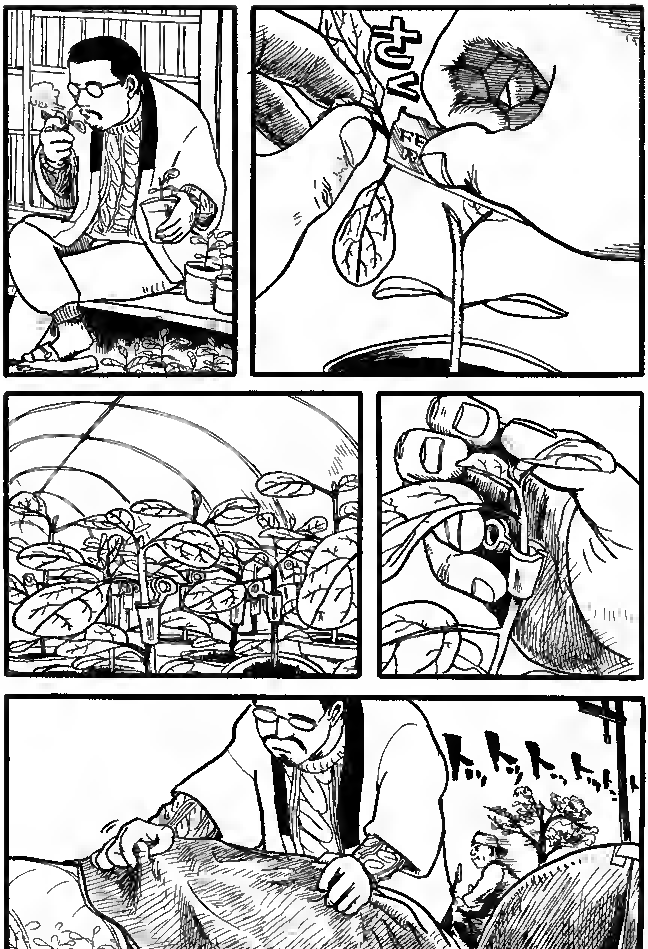
Ch.15 Fried Eggplants and Beer — 147

Ch.16 Lightning Speed — 171

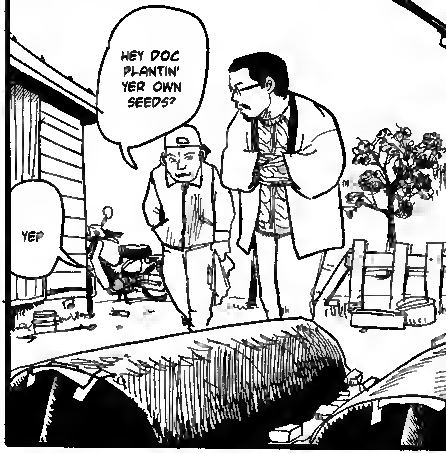
MangaScreecher
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreecher.com

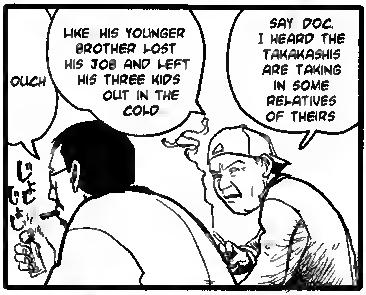
## Ch. 9 Thirty-nine People (part 1)

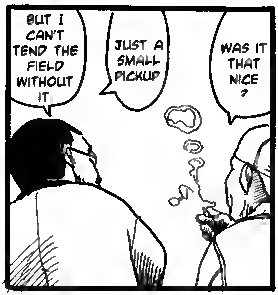



ドッドッドッドッ

AHH
GOTTA AVOID BUYING MORE SEEDS SO I CAN SAVE UP FOR THE CAR

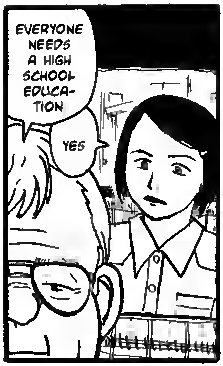

HEY DOC PLANTIN' YER OWN SEEDS?
YEP

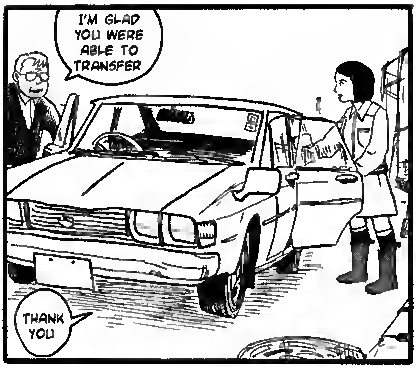

OUCH
LIKE HIS YOUNGER BROTHER LOST HIS JOB AND LEFT HIS THREE KIDS OUT IN THE COLD
SAY DOC. I HEARD THE TAKAKASHIS ARE TAKING IN SOME RELATIVES OF THEIRS


BUT I CAN'T TEND THE FIELD WITHOUT IT
JUST A SMALL PICKUP
WAS IT THAT NICE ?

NEITHER RIGHT NOR WRONG
I DON'T THINK THERE S ANY ROOM FOR CHOICE
IT'LL BE A LONG TREK TO SCHOOL BUT AT LEAST YOU CAN RAISE YOUR KIDS RIGHT OUT IN THE COUNTRY

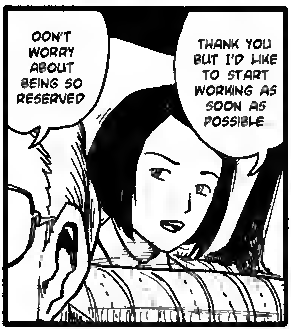
THE ELDER TAKAHASHI WAS A SERIOUS WORKER SO WE THOUGHT THE YOUNGER ONE 'D COME BACK SUCCESSFUL TOO
ゴルゴルゴル
PHONE'S FOR YOU, MATSU
FROM MY PLACE?
SORRY 'BOUT THAT
WHAT IS IT? HELLO?
I GUESS THERE'S SOME FILM CREW OVER AT MY HOUSE GOTTA GO
YOU DON'T WANT ANY TEA?
ムシャムシャ
WHAT IS IT?
ドドドドド
MATSU, THIS HERE IS A MAN FROM A FILM STUDIO
GOOD DAY TO YOU
松田


EVERYONE NEEDS A HIGH SCHOOL EDUCATION
YES

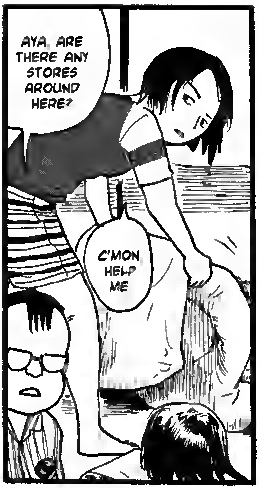

I'M GLAD YOU WERE ABLE TO TRANSFER
THANK YOU

IT'S A BIT INCONVENIENT OUT HERE YOU SHOULD LOOK INTO A MOPED LICENSE

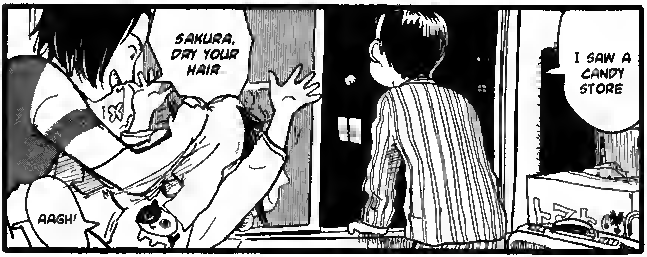
I HAVE TO CARE FOR MY BROTHER AND SISTER
YOU SHOULDN'T BE RESPONSIBLE FOR RAISING THEM ENTIRELY AYA.

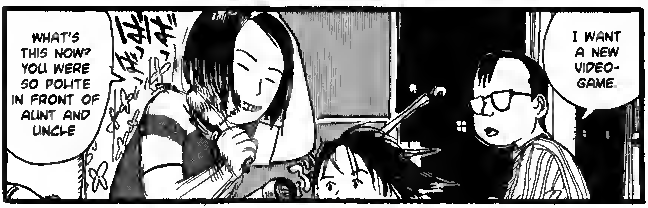

DON'T WORRY ABOUT BEING SO RESERVED
THANK YOU BUT I'D LIKE TO START WORKING AS SOON AS POSSIBLE

I'M AYA TAKA-HASHI
SO THIS IS THE GIRL?
WHY HELLO MATSU.
HEY THERE TAKA-HASHI
ANYWAYS STOP BY WHEN WE HAVE THE MEETING.
THAT'S ALL THOUGH
BUT I'LL HAVE YOU KNOW THEY'RE FILMIN' A MOVIE OVER ON MY MOUNTAIN
I KNOW OUR TOWN IS OUT IN THE STICKS
I INSIST ON DOING THE DISHES
YOU MAY HAVE A SEAT, AYA DO YOU DRINK BEER?
THINK OF THIS AS YOUR OWN HOUSE DEARS
WHAT DID YOU LIKE?

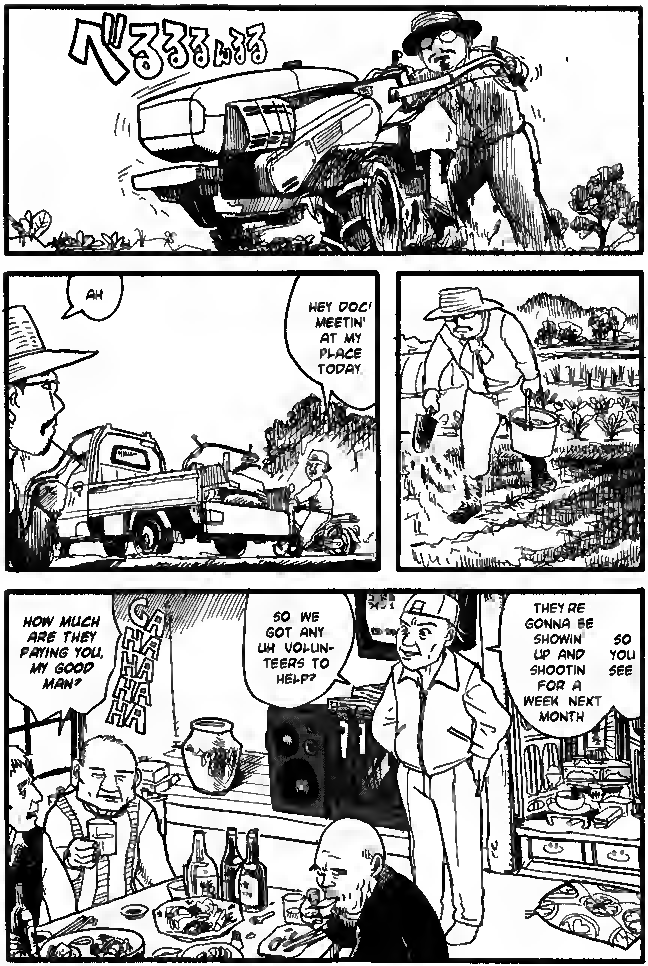

AYA, ARE THERE ANY STORES AROUND HERE?
C'MON HELP ME

NIGHT, DEAR
GOOD NIGHT


SAKURA, DRY YOUR HAIR
AAGH!
I SAW A CANDY STORE

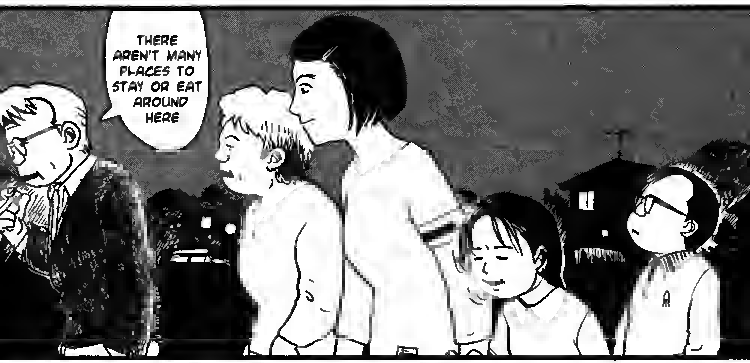

WHAT'S THIS NOW? YOU WERE SO POLITE IN FRONT OF AUNT AND UNCLE
I WANT A NEW VIDEO-GAME

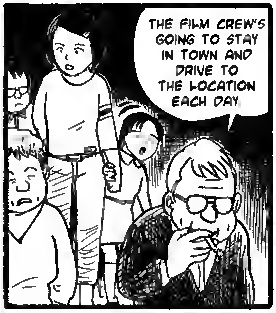
ONCE I GRADUATE I'LL WORK FULL-TIME SO WE'RE NOT A BURDEN ON UNCLE
THERE'S GOT TO BE SOME-PLACE HIRING NEAR SCHOOL
YOU'RE LEAVING AYA?
I'LL SEARCH FOR A JOB
WHEN SCHOOL STARTS TRY TO MAKE MORE FRIENDS
YOU GUYS AREN'T BUT I MIGHT HAVE TO
AYA!
OKAY OKAY I'M SORRY DON'T CRY
I'M JUST TALKING ABOUT THE FUTURE.
IT'S BETTER THAN BEING CRAMPED UP AND GETTING ALL THESE WEIRD PHONE CALLS
LOOK AT ME!


ベるるるぃるる
AH
HEY DOC! MEETIN' AT MY PLACE TODAY
HOW MUCH ARE THEY PAYING YOU, MY GOOD MAN?
GA HAHAHA HA
SO WE GOT ANY UH VOLUNTEERS TO HELP?
THEY'RE GONNA BE SHOWIN' UP AND SHOOTIN FOR A WEEK NEXT MONTH
SO YOU SEE

YOUR NAME'S AYA RIGHT? HIT ME KID
WOULD ANYONE LIKE A REFILL?
OH ALL RIGHT
IT'S TIME FOR KARAOKE!
IT'S OKAY YOU CAN TAKE A SEAT NOW
that's my cue to leave
SURE
ANYONE ELSE?
SAY HELLO YOU TWO
AND SAKURA
THIS IS KATSUTOSHI
A FILM CREW IS COMING
WHAT WAS THIS MEETING FOR AGAIN?

THEY'RE NOT TALKING AT ALL THEY'VE ALREADY GONE TO SINGING.
THEY'LL PROBABLY GET TO DISCUSSION SOON WE SHOULD COOK UP SOME RICE
HAVE A SEAT DEAR
CAN I HELP WITH ANYTHING ?
I DON'T KNOW. I DON'T WATCH MANY MOVIES.
JUST A BIT
PROBABLY NOT THE KIND OF MOVIE THAT YOUNG PEOPLE LIKE YOU SEE
DIDN'T MAKE MUCH SENSE TO ME
I DON'T KNOW SOMETHING WITH SPIDER IN THE TITLE.
WHAT KIND OF MOVIE IS IT?
YOU PROBABLY DIDN'T HAVE ANY FUN I'M SORRY
THAT'S NOT TRUE
TIME TO GO ME SAYS

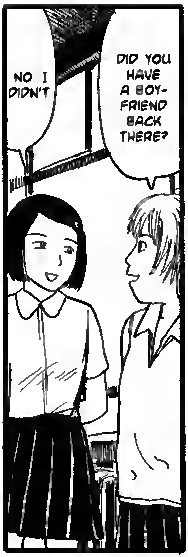

THERE AREN'T MANY PLACES TO STAY OR EAT AROUND HERE

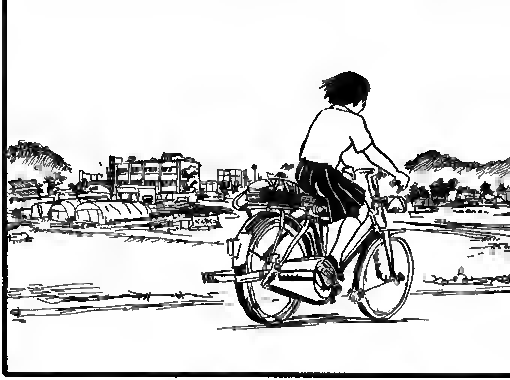

THE FILM CREW'S GOING TO STAY IN TOWN AND DRIVE TO THE LOCATION EACH DAY.

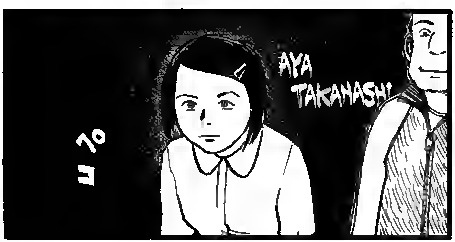
THE ONLY PLACE THEY WOULD STAY OTHERWISE IS MATSU'S

IS AZA-SATAKE THIS WAY ?
EXCUSE ME!
YES.

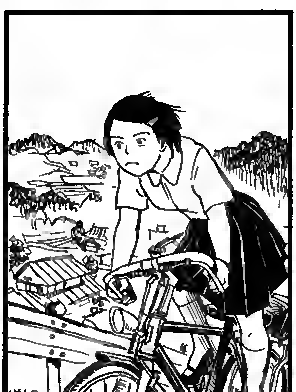
PARDON ME
IT LOOKS LIKE WE'RE GOING THE RIGHT WAY
HE'LL BE HERE THIS AFTERNOON
YOU'LL WANT TO CHECK WITH THE MAN IN CHARGE
FOR HIRE? OR VOLUNTEER?
IS THERE ANY WAY I CAN HELP OUT?

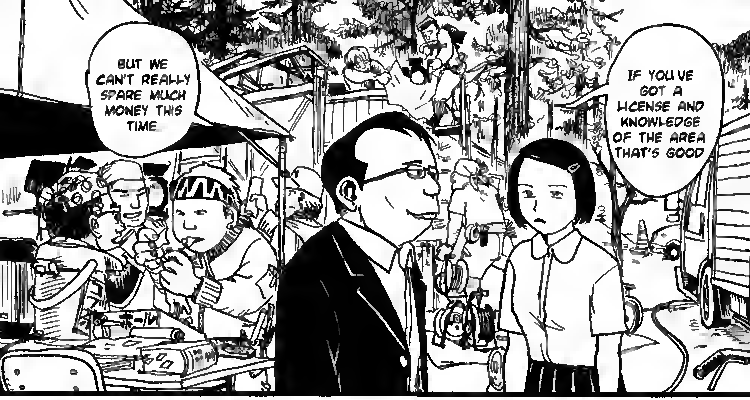

DID YOU HAVE A BOY-FRIEND BACK THERE?
NO I DIDN'T



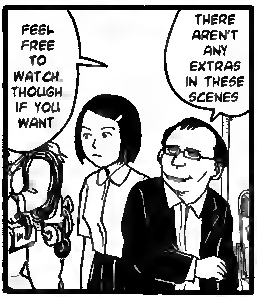

AYA TAKANASHI
ムム

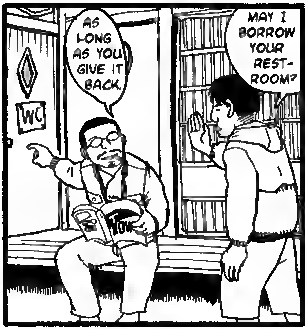
ARE THEY FILMING THE MOVIE THIS WAY?
YEAH OVER THERE



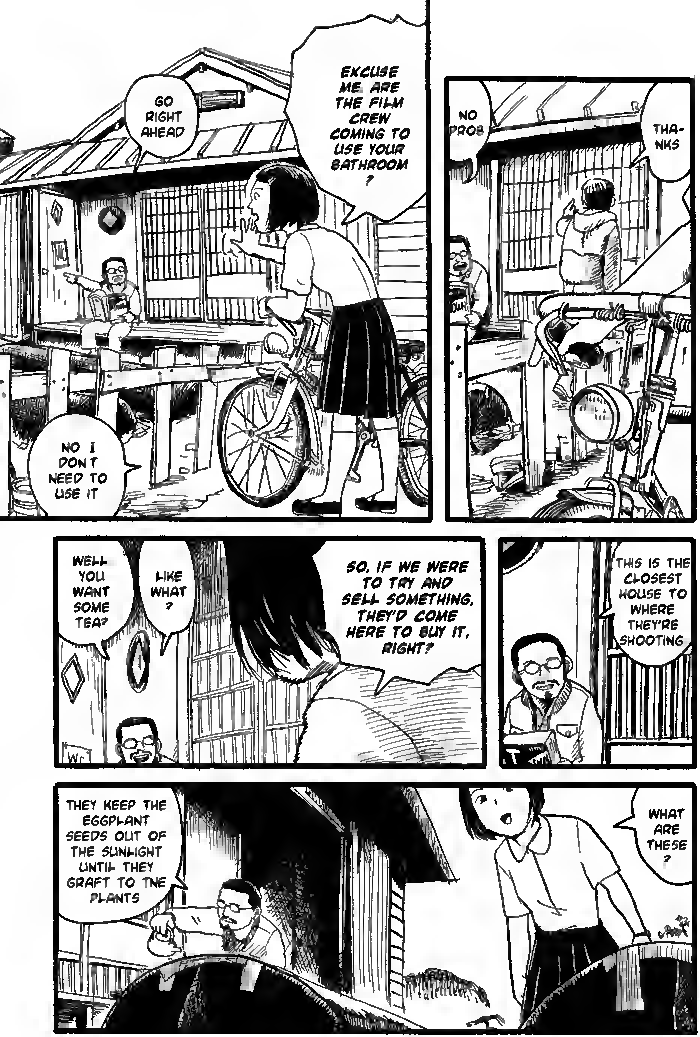

BUT WE CAN'T REALLY SPARE MUCH MONEY THIS TIME
IF YOU'VE GOT A LICENSE AND KNOWLEDGE OF THE AREA THAT'S GOOD

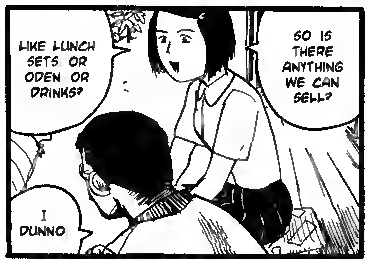
NOT TODAY. WE'RE ONLY WORKING ON ANGLES AND LIGHTING
WHEN ARE YOU FILMING?

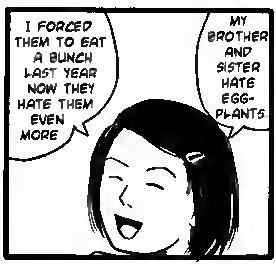

FEEL FREE TO WATCH. THOUGH IF YOU WANT
THERE AREN'T ANY EXTRAS IN THESE SCENES


AS LONG AS YOU GIVE IT BACK
MAY I BORROW YOUR REST-ROOM?
WC

BORROW HIS BATHROOM
GO ON DOWN TO THE HOUSE
I NEED TO TAKE A CRAP


EXCUSE ME. ARE THE FILM CREW COMING TO USE YOUR BATHROOM ?
GO RIGHT AHEAD
NO I DON'T NEED TO USE IT
NO PROB
THA-NKS
SO. IF WE WERE TO TRY AND SELL SOMETHING, THEY'D COME HERE TO BUY IT, RIGHT?
LIKE WHAT ?
WELL YOU WANT SOME TEA?
THIS IS THE CLOSEST HOUSE TO WHERE THEY'RE SHOOTING
WHAT ARE THESE ?
THEY KEEP THE EGGPLANT SEEDS OUT OF THE SUNLIGHT UNTIL THEY GRAFT TO THE PLANTS




(NOTE: ODEN IS A TYPE OF JAPANESE HOTCHPOTCH.)

HM MM
THEY'VE PROBABLY MADE AN EXECUTIVE DECISION NOT TO BUY ANYTHING FROM ANYWHERE ELSE BEFOREHAND
THAT KIND OF STUFF THEY'LL BE BUYING WHERE THEY'RE STAYING THE NIGHT
THEY ARE HERE TO DO THEIR JOBS
SHOULD WE BE SELLING THEM LIQUOR?
WHAT ABOUT BEER?
WE'RE OUT IN THE COUNTRY MAYBE THEY BROUGHT ALL THEIR STUFF WITH THEM
AND GET THE VEHICLES MOVING
AND TELL KIMURA TO COME UP WITH THE FOOD
CALL THE HOTEL
GOT-CHA
YEAH SURE
CAN WE SQUEEZE THIS TO JUST AFTER 6?
THERE ARE AROUND TWENTY HERE TODAY BUT THERE'LL BE MORE TOMORROW
KELP TEA, COFFEE SENBEI CRACKERS AND CHOCOLATES
I DID SEE
SO IF WE CAN PROVIDE THEM WITH OTHER STUFF THAN THAT
YEAH BUT TEA AND STUFF IS KINDA LIKE A GIVEN YOU CAN'T CHARGE FOR IT
YEAH ABOUT TWENTY-TWO PORTIONS WORTH
HEY KIMURA WHEN YOU'RE DONE BRING THE FOOD UP

PLUS IF WE WANT TO DO BUSINESS WE SHOULD PROBABLY TALK WITH MATSU FIRST TO MAKE SURE IT'S OKAY
IF WE SAY FIVE A DAY WILL BUY SOMETHING THAT'S THIRTY-FIVE A WEEK WE NEED TO CALCULATE FEES FOR FUEL USE OF EQUIPMENT TO MAKE TAKOYAKI OR WHATEVER, LABOR TRANSPORT ETC
IF SO HOW MANY WILL?
WILL THEY EVEN PAY ANY MONEY?
THANKS FOR POINTING THOSE THINGS OUT
NO PRO-BLEM
ON RIGHT I HAVE TO DO THAT
AND DON'T YOU HAVE SCHOOL?
HEY CHIEF THE RESTAURANT IS OUT OF BUSINESS FOR FOOD POISONING
SHOULD WE BUY STUFF AT A MINI MART?
ON THE FIRST DAY?
PHONE CALL FROM HI-MURA
HUH?!
WHAT IS IT?

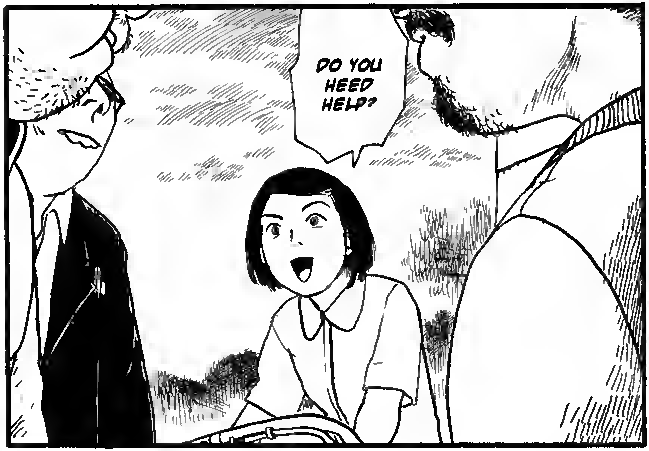
HOLD ON I'll CALL BACK IN TEN
AREN'T THERE ANY OTHER PLACES KIMURA ?
NOW WAIT DOESN'T THE HOTEL HAVE SOME RICE IN THE KITCHEN?
THEY DO? 10 KG ?
SEE IF THEY WILL GIVE US THAT
THIS IS A NEW LOCATION FOR US ALL. FOOD FROM A MINI MART MIGHT AFFECT MORALE
LET'S BORROW A POT AND STOVE FROM SOMEWHERE AND HAVE KIMURA BRING THE RICE
WHAT ELSE ?
LET'S GO TRY TO RUSTLE SOME-THING UP
SORRY FOR BOTH-ERING YOU!
NO PROB

DID THAT GUY WITH THE BEARD SEEM ECCENTRIC?
HUH?
CAN WE PLEAD WITH HIM, OR WILL WE HAVE TO PAY?
たっ
たっ
たっ
たっ

UH HH
EXCUSE US!
ピンポーン

YES?
ER THANK YOU FOR YOUR HELP SO FAR
WE ACTUALLY HAVE A BIT OF A REQUEST

た、た、た、た、


DO YOU NEED HELP?

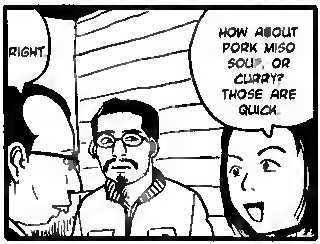
MangaScreener
Scanned by: Zero Dreams
Translated by: Stephan Paul
Edited by: Zero Dreams
www.MangaScreener.com

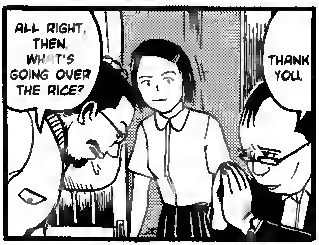
# Ch.10 Thirty-nine People (part 2)

CAN I HELP YOU?!
WHAT IS IT?
WELL YOU SEE
WE WERE HOPING TO BE ABLE TO USE THE KITCHEN IN YOUR HOME
NO
FAMILY ?
WE'VE GOT 10 KG OF RICE IT'S JUST BEFORE 9 O'CLOCK
AND WE NEED TO MAKE DINNER FOR TWENTY-TWO PEOPLE
RIGHT NOW?

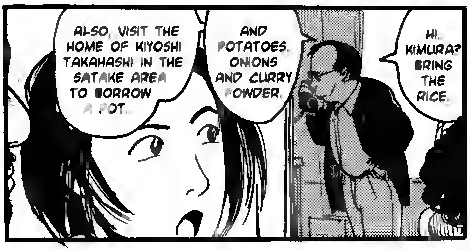
SO WHEN DO I MAKE MY OWN DINNER?
HIM AND TWO OTHER PEOPLE FROM THE SUPPLY GROUP.
WHO'S GONNA MAKE THE FOOD?
WE NEED YOUR HELP.
THE CATERERS WE WERE HIRING WENT OUT OF BUSINESS
MAY I USE YOUR PHONE?
IF YOU'RE JUST ADDING SALT TO RICE IT'LL WORK BUT IF YOU WANT TO ADD ANYTHING
AS FOR THE STOVE, I HAVE AL-ONE SO YOU'LL ONLY BE ABLE TO MAKE ONE PORTION AT A TIME
THAT'S SIX TIMES IN THE RICE COOKER
IF YOU ADD ME AND COUNT TWENTY-THREE PEOPLE
YOU HAVE A REALLY BIG STOVEPOT AT HOME DON'T YOU?
CAN'T YOU GO BUY SOMETHING? THERE'S STILL TIME
HMMM
HELLO AUNT?

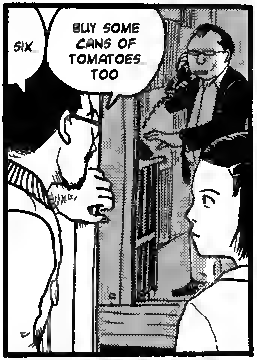
CHIEF, WE HAVE A POT.
THE TAKAHASHI FAMILY DOWN IN TOWN WILL LEND IT TO YOU.


HOW ABOUT PORK MISO SOUP, OR CURRY? THOSE ARE QUICK.
RIGHT.

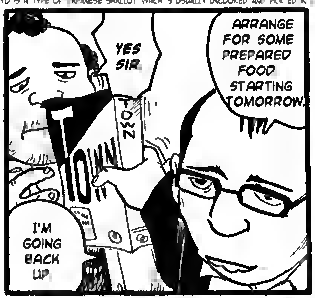

ALL RIGHT, THEN. WHAT'S GOING OVER THE RICE?
THANK YOU.

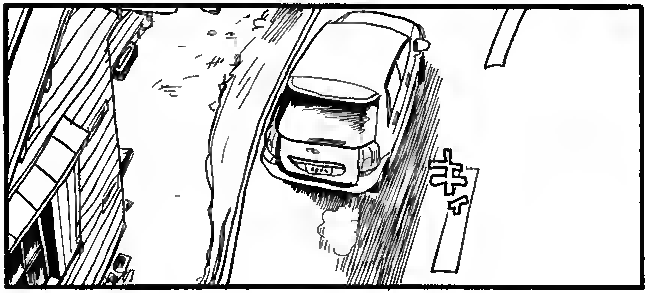
FOOD FOR TWENTY-FOUR, OK?

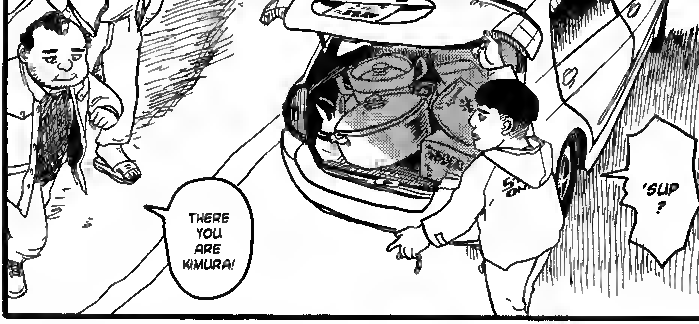

ALSO, VISIT THE HOME OF KIYOSHI TAKAHASHI IN THE SATAKE AREA TO BORROW A POT.
AND POTATOES, ONIONS AND CURRY POWDER.
HI, KIMURA? BRING THE RICE.

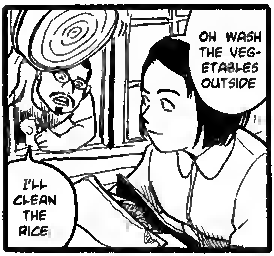



(NOTE: RAKKYO IS A TYPE OF JAPANESE SHALLOT WHICH IS USUALLY UNCOOKED AND PICKLED A LIGHT VINEGAR MOST OFTEN USED AS A GARNISH WITH SASHIMI FISH AND MEATS)



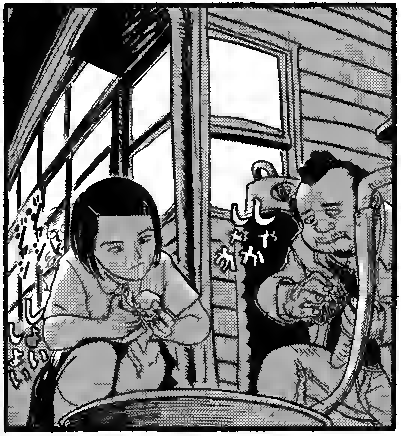



THERE YOU ARE KIMURA!
'SUP ?


OH WASH THE VEGETABLES OUTSIDE
I'LL CLEAN THE RICE

ONCE YOU'VE UNLOADED COME UP AND TALK WITH THE CHIEF
AN OLD-FASHIONED POT!

SURE
SHOULD SLICE THEM ?



OK. HERE
ALL DONE
CUT THEM THIN SO THEY COOK QUICKLY
WHAT'S THAT?
THANKS WE'VE GOT ENOUGH HELP
SPICES
I WAS CUTTING ONIONS
ER NO-
AM I JUST IN THE WAY?
SHOULD I OPEN THE CANS?
NO! HOLD ON A SECOND.
YOU SHOULD HAVE TOLD ME I WOULD HAVE DONE IT

YOU ALWAYS USE THE OLDEST STUFF YOU HAVE
HOW THRIFTY
I'LL KEEP THOSE CANS AND USE SOME OF MINE
OH
WRAP IT UP IN THIS COAT AND LET IT STEAM

WE DON'T HAVE ENOUGH PLATES.
OH, RIGHT
WILL WE FINISH IN TIME?
NOW WE SET THE POT COOKING
OH WELL WE'LL DO SOMETHING
REALLY? HOW MANY?
WE DON'T HAVE PLATES!
WE'LL HAVE HALF DONE IN 15 MINUTES. THE REST DONE IN 40!
IS THE RICE READY?
I'LL DO SOMETHING
DO SOMETHING.

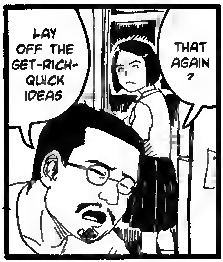
IT SURE IS
COOKING FOR A LOT OF PEOPLE IS TOUGH

THEY SAID THEY'LL DO SOMETHING ABOUT THE PLATES
HAVE A SEAT THEN
ALL WE DO IS WAIT FOR IT TO COOK

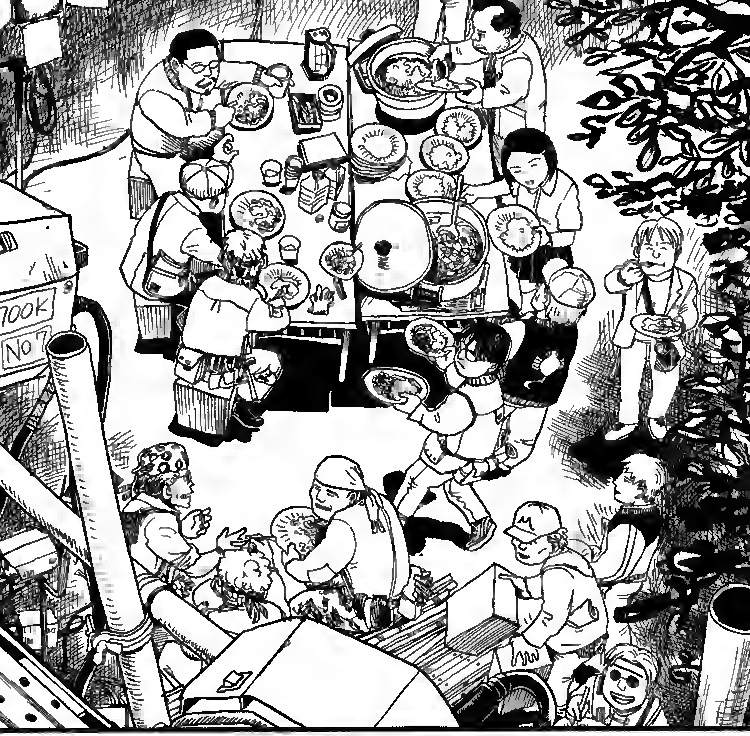
YEAH I JUST TRIED TOSSING A BUNCHA RANDOM STUFF IN
MMM YUMMY

AM I LIKE SOME KIND OF MISER EVEN THOUGH I'M SUPPOSED TO BE KIND AND HELPFUL AT THIS AGE ?
AM I WEIRD ?

THEY COULD PAY US FOR DOING THIS


LAY OFF THE GET-RICH-QUICK IDEAS
THAT AGAIN ?

I DUNNO
SIGH
SOMETIMES I WONDER ABOUT MYSELF
GET A LOAD OF THIS
MY DAD'S COMPANY JUST DIED RIGHT OUT OF THE BLUE
I HAD NO IDEA
MAYBE WE COULD HAVE DONE SOMETHING HAD I KNOWN
OR MAYBE WE COULDN'T
DOESN'T MEAN I DON'T FEEL FRUSTRATED
DO WE JUST STAND THERE WITH OUR ARMS CROSSED AND WATCH IT HAPPEN?
NO!
I GOTTA DO SOMETHING OR ELSE IT LEAVES A BAD AFTERTASTE
IS THE RICE READY?
YES, IT'S ALL DONE
I'LL TAKE IT OUT THEN
WE'RE EATING TOO
I'LL CARRY SOMETHING
DON'T WORRY, THIS IS HEAVY


100K
No 7

OKAY.
WE HAD PAPER PLATES IN THE VAN, BUT NOT ENOUGH SPOONS.

NO, IT WAS MR. TAKAMA HERE.
DID YOU MAKE THIS?

ブオー

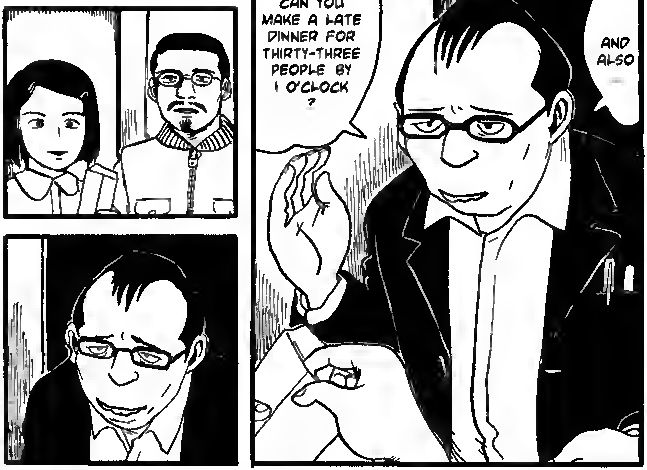
YES I NEED TO WASH THE POT AND GET HOME SOON.
i want no, roll that one! roll it!
THANKS FOR THE HELP. IT'S GETTING LATE

NO I'M THE ONE WHO BORROWED IT
DON'T WORRY I'LL WASH IT AND SEND IT BACK LATER
ブロロロ

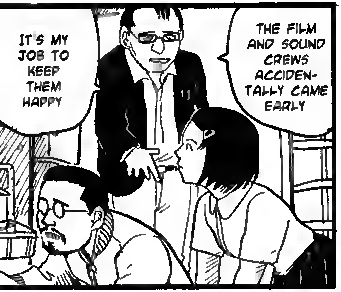
TOMORROW MORNING'S BEEN MOVED TO TONIGHT
WHO CUT THIS SCHEDULE?
FILMING CREW MEETS AT 9:30?

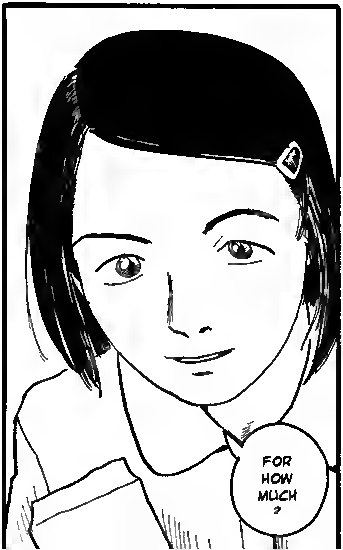
AHH HHH?
WHAT DO YOU MEAN WHAT?
HUH? WHAT?

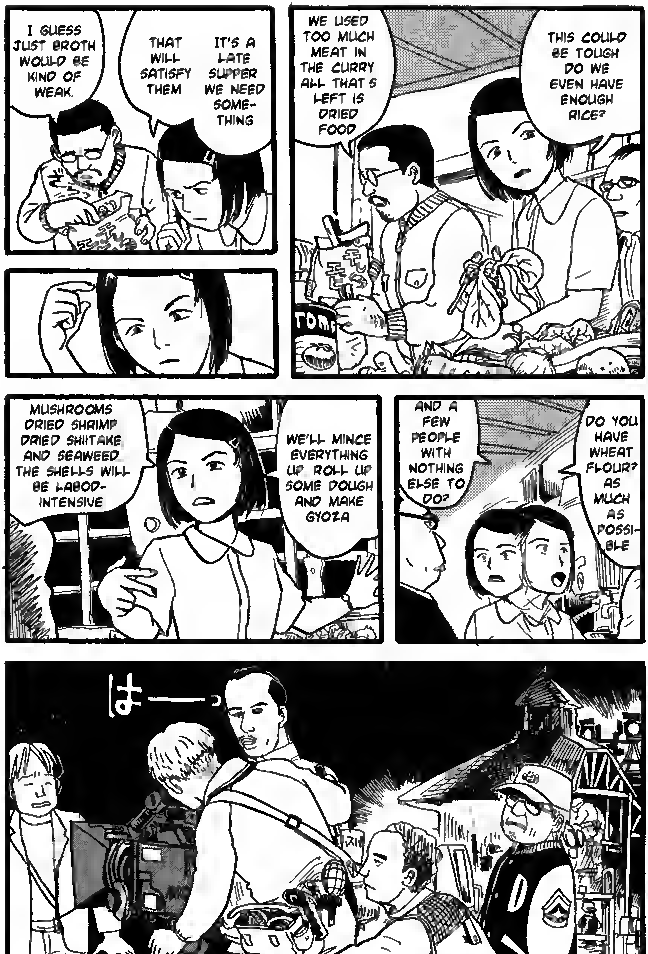
NICE HOT CURRY GOOD STUFF
SO WHAT FOOD DID WE MISS DIREC-TOR?
BRINGIN 'EM DOWN
GOT IT
WE'LL TAKE THIS PART HERE AND MOVE IT HERE
OH WELL. SWITCH THE CUTS AROUND THEY RE ALREADY HERE
AYA
WELL. GOOD FOR YOU, UHHH..
HERE'S THE MONEY FOR OUR CANCELLED CATERING BUSINESS
THANK YOU. THE STAFF ALL LOVED THE FOOD
I'M ABOUT TO TAKE HER HOME THAT POT'S PRETTY BIG

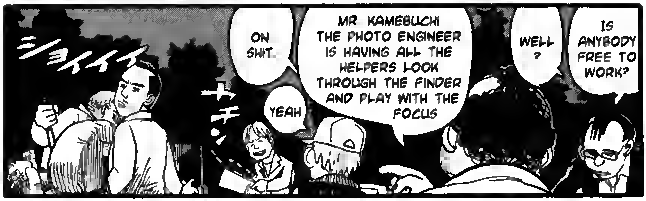

CAN YOU MAKE A LATE DINNER FOR THIRTY-THREE PEOPLE BY 1 O'CLOCK ?
AND ALSO

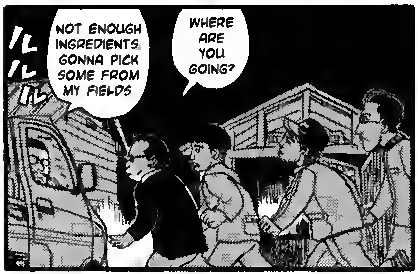
WHAT DO WE HAVE LEFT?


THE FILM AND SOUND CREWS ACCIDEN-TALLY CAME EARLY
IT'S MY JOB TO KEEP THEM HAPPY


FOR HOW MUCH ?


I GUESS JUST BROTH WOULD BE KIND OF WEAK.
THAT WILL SATISFY THEM
IT'S A LATE SUPPER WE NEED SOME-THING
WE USED TOO MUCH MEAT IN THE CURRY ALL THAT'S LEFT IS DRIED FOOD
THIS COULD BE TOUGH DO WE EVEN HAVE ENOUGH RICE?
MUSHROOMS DRIED SHRIMP DRIED SHIITAKE AND SEAWEED THE SHELLS WILL BE LABOR-INTENSIVE
WE'LL MINCE EVERYTHING UP ROLL UP SOME DOUGH AND MAKE GYOZA
AND A FEW PEOPLE WITH NOTHING ELSE TO DO?
DO YOU HAVE WHEAT FLOUR? AS MUCH AS POSSI-BLE
はー


IS ANYBODY FREE TO WORK?
WELL ?
MR KAMEBUCHI THE PHOTO ENGINEER IS HAVING ALL THE HELPERS LOOK THROUGH THE FINDER AND PLAY WITH THE FOCUS
YEAH
OH SHIT.


WHERE ARE YOU GOING?
NOT ENOUGH INGREDIENTS GONNA PICK SOME FROM MY FIELDS

MAYBE HE'S ANGRY ABOUT THAT TIME YOU SPENT 285 YEN PER PERSON ON MEALS
SHUT UP I ONLY NEED THREE PEOPLE

SPRINKLE SOME FLOUR FOR ME
SURE

HURRY HURRY

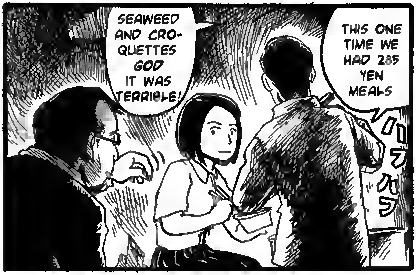
KIMURA GO LIGHT A FIRE IN THE GANGAN
GOT-CHA

OKAY I'LL CUT THEM CAN YOU WRAP THEM UP FOR ME?
GOT SOME ONIONS AND RAPE

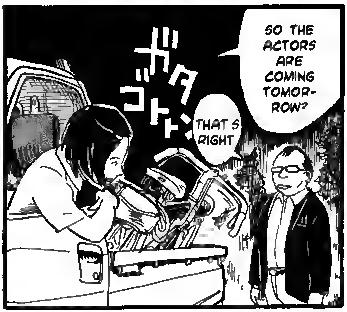
ズズー

gangan

HURRY GO WASH THESE CHOPSTICKS AND PLATES
NO I GOT HELP FROM THE STAFF
SO YOU MADE THIS?

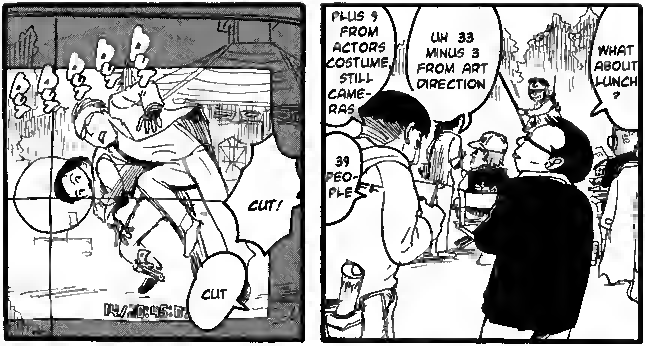

SEAWEED AND CROQUETTES GOD IT WAS TERRIBLE!
THIS ONE TIME WE HAD 285 YEN MEALS

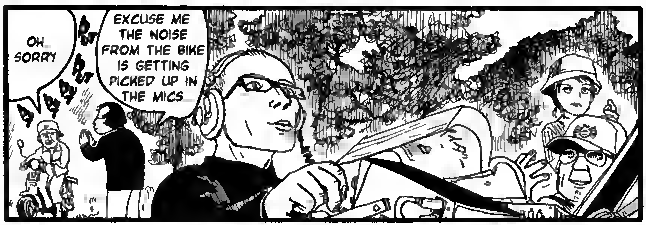
I DIDN'T THINK I WOULD GET TO EAT BOILED GYOZA


SO THE ACTORS ARE COMING TOMORROW?
THAT'S RIGHT

THANKS
I'LL DROP YOU OFF
WE'LL WASH THE POT AND BRING IT BACK TOMORROW HERE'S YOUR MONEY

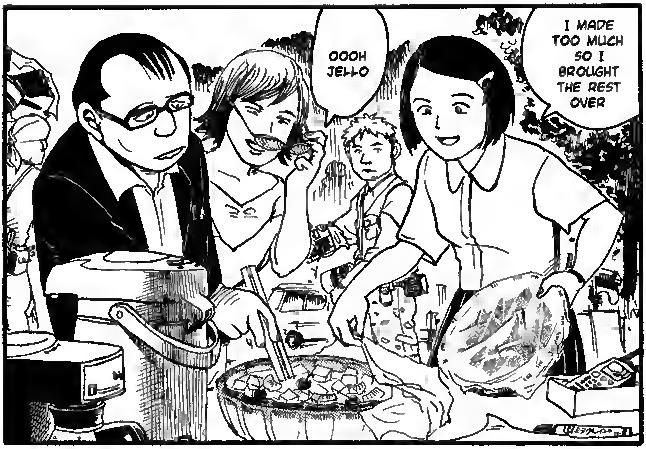
YOU HAD AN ENRICHING DAY OF WORK TODAY
I NEED TO PAY MY AUNT FOR THE USE OF THE POT
YAAWN
TELL ME ABOUT IT I CAN PROBABLY BUY INGREDIENTS FOR SNACKS WITH THE LEFTOVER MONEY
SNA-CKS
FINALLY, WE GET TO FILM SOME PEOPLE.
GOOD MORNING
GOOD MORNING
START

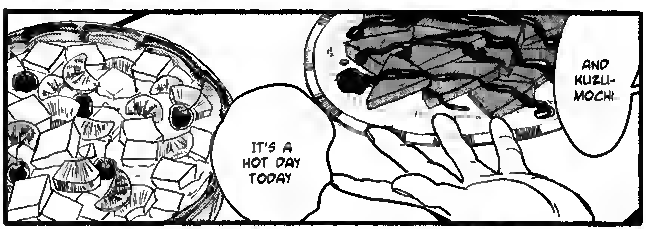

CUT!
CUT
39 PEOPLE
PLUS 9 FROM ACTORS COSTUME, STILL CAMERAS
UH 33 MINUS 3 FROM ART DIRECTION
WHAT ABOUT LUNCH ?


OH SORRY
EXCUSE ME THE NOISE FROM THE BIKE IS GETTING PICKED UP IN THE MICS

MAY I USE YOUR REFRIG-ERATOR ?

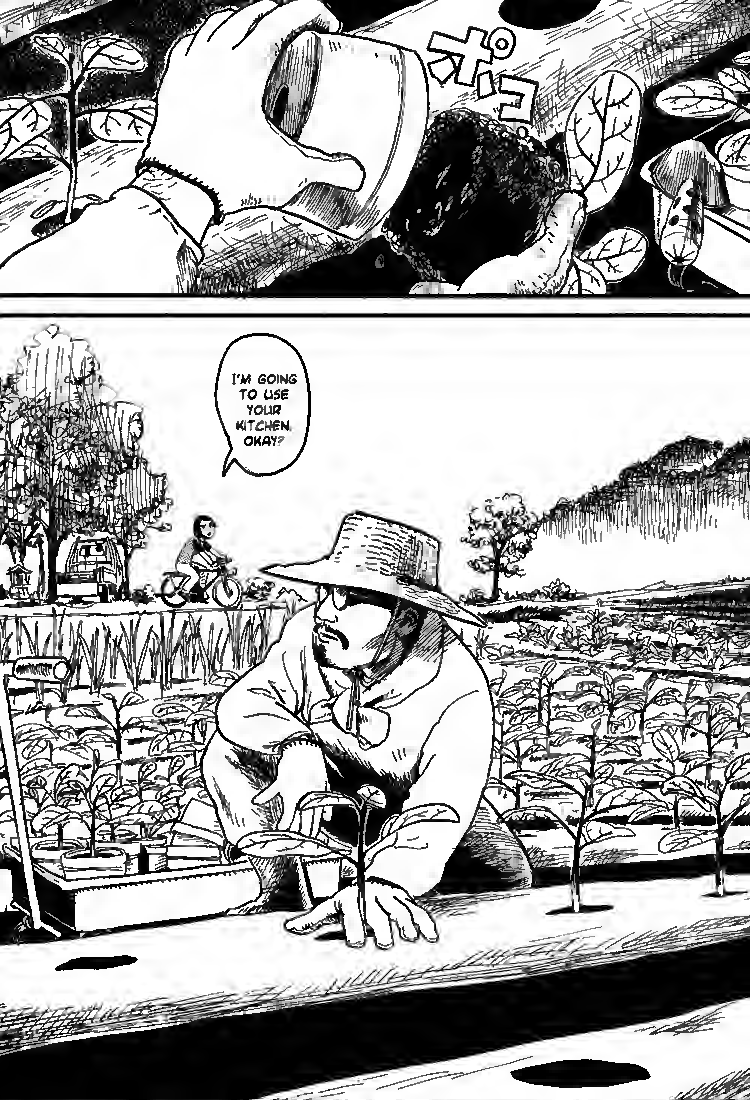
UH SORRY WHAT?
MAN IT'S LIKE YOU JUST SNEEZE AND THEN EVERYONE TURNS AROUND AND STARES AT YA



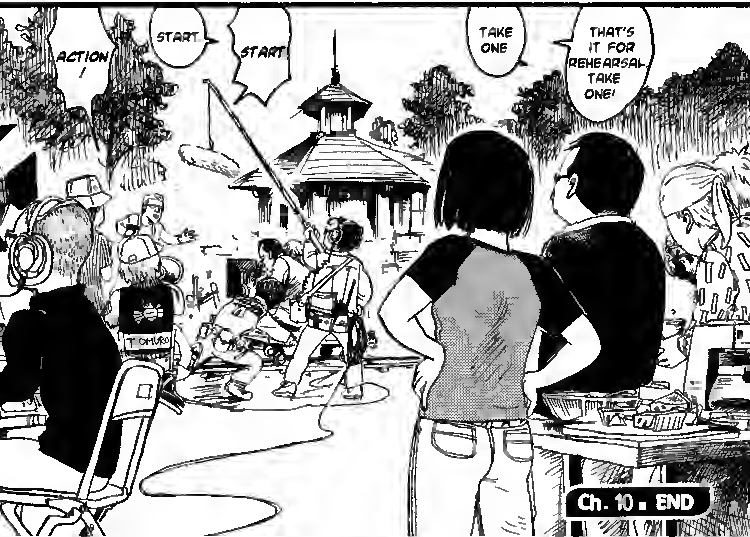




*NOTE: KUZUMOCHI IS A TYPE OF CAKE MADE WITH ARROWROOT SERVED WITH A BROWN SUGAR SAUCE.

IF YOU TELL ME IN ADVANCE I CAN GET SOME FINE SUGAR TO USE
MAY I REQUEST SOME-THING?
LIKE TARTS? 300 yen a piece
IS THERE ANYTHING ELSE YOU'D LIKE ME TO BRING?


ポコ
I'M GOING TO USE YOUR KITCHEN, OKAY?

SNACKS ARE HERE! GET UP!
HI! IS TOMORROW YOUR LAST DAY?
AT THIS LOCATION YES


ACTION!
START
START!
TAKE ONE
THAT'S IT FOR REHEARSAL. TAKE ONE!
T. OHURA
Ch. 10 . END

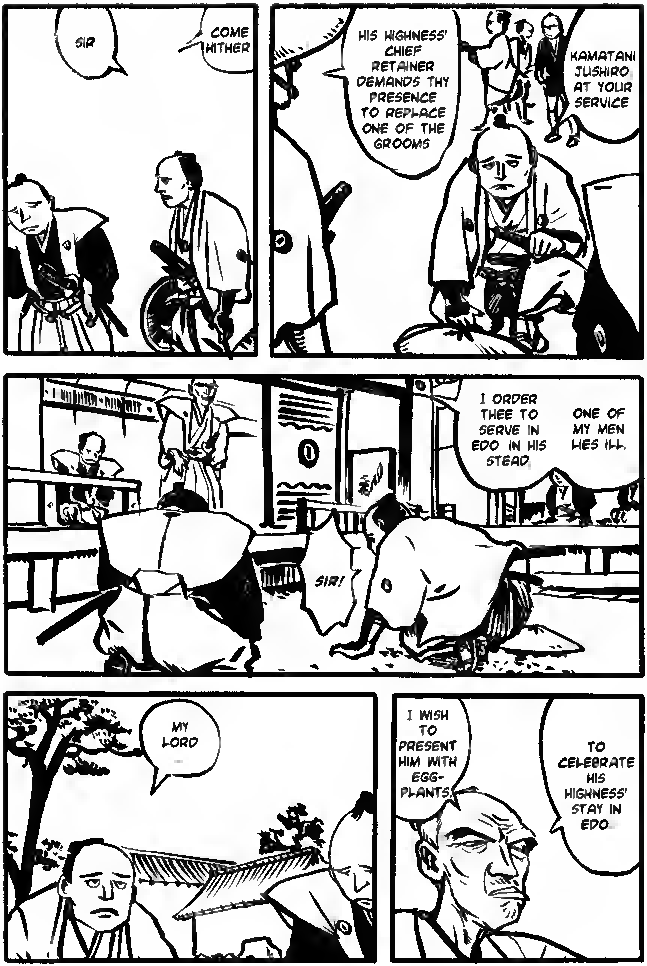
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

# 茄子

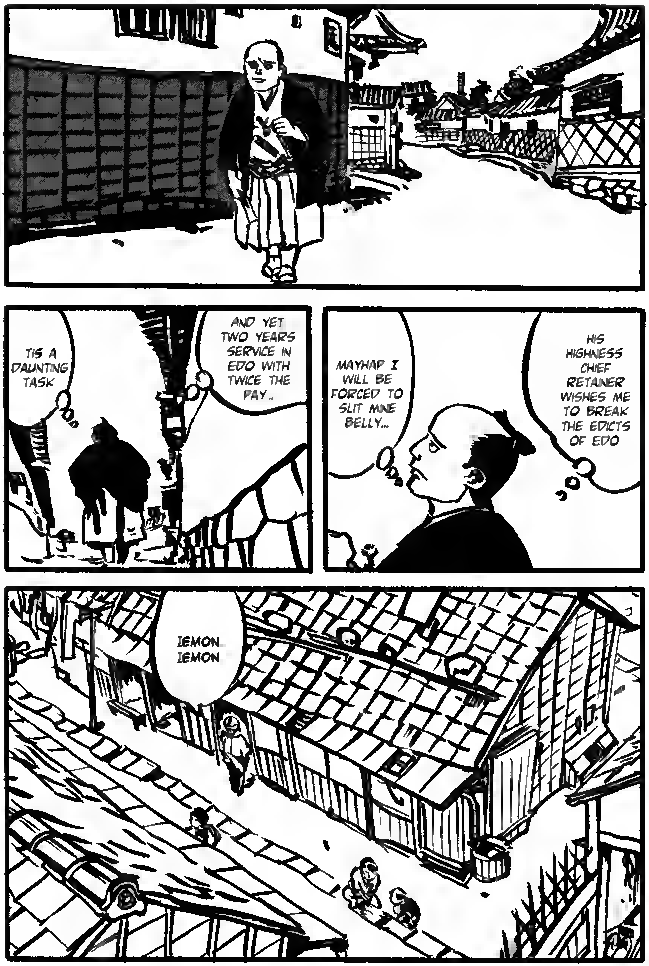
東都早もの喰

黒田硫黄画

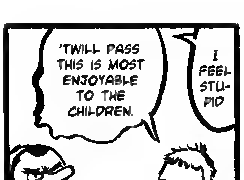
KATA-YAMA FIEFDOM (20K KOKU), EDOKAMI MANSION
IS KAMATANI JUSHIRO OF THE KACHI-GUMI HERE?

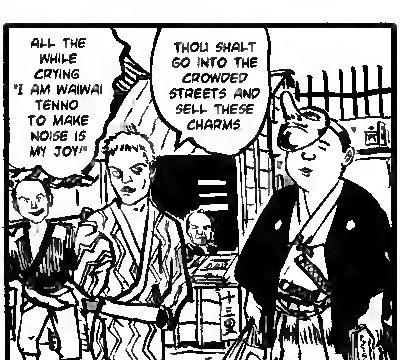

SIR
COME HITHER
HIS HIGHNESS' CHIEF RETAINER DEMANDS THY PRESENCE TO REPLACE ONE OF THE GROOMS
KAMATANI JUSHIRO AT YOUR SERVICE
I ORDER THEE TO SERVE IN EDO IN HIS STEAD
ONE OF MY MEN HES ILL.
SIR!
MY LORD
I WISH TO PRESENT HIM WITH EGG-PLANTS
TO CELEBRATE HIS HIGHNESS' STAY IN EDO.

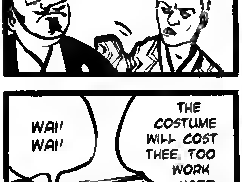
I BRING WARNINGS FOR THEE
GOOD SIR, I CANNOT THANK YOU ENOUGH FOR SUCH FINERY
IF THOU'RT NOT OCCUPIED I SHALL PREPARE THEE TRAVEL WEAR
MOST GRACIOUS OF YOU.
BUT SIR, 'TIS ONLY APRIL.
ONE EGG-PLANTS SHALL BE SOLD FROM THE MONTH OF MAY.
THE COURT HAS ENACTED NEW LAWS OF LATE TO HALT THE EXTRAVAGANT PRICES IN THE CITY.
THE PEOPLE OF EDO IN THIS DAY HAVE A FIERCE DESIRE TO BE THE FIRST TO PARTAKE OF THE FIRST CROP OF THE SEASON E'EN AT COST OF THEIR FORTUNES.
THOU BEAR NOT THE LIVERY OF THIS HOUSE HEED THE FACT WELL.
SILENCE!


TIS A DAUNTING TASK
AND YET TWO YEARS SERVICE IN EDO WITH TWICE THE PAY..
MAYHAP I WILL BE FORCED TO SLIT MINE BELLY...
HIS HIGHNESS CHIEF RETAINER WISHES ME TO BREAK THE EDICTS OF EDO
IEMON IEMON

DO GO ASK YAZO THE SHOWMAN
THERE MUST BE SOME WORK FOR YOU.
GOOD LANDLORD HOW I WISH TO PAY'T
OHH
PLEASE YOUR RENT IS DUE
WHAT? ART THOU ADDLED?
SHOWMAN YAZO IS THERE NO WORK FOR ME?
SUCH AS THAT WHICH WOULD PAY FIVE HUNDRED MON A DAY FOR SITTING GUARD AT A BATHHOUSE
DO NOT FORGET THIS
SUCH FINE GARMENTS!
NEVER THEE MIND I HAVE THE PERFECT JOB
AH I SEE THOU HAST NO MEANS FOR GAINFUL EMPLOYMENT

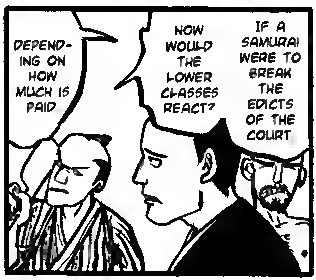

I FEEL STUPID
'TWILL PASS THIS IS MOST ENJOYABLE TO THE CHILDREN.

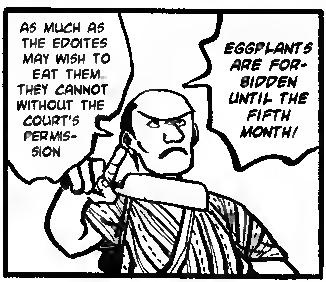

THOU SHALT GO INTO THE CROWDED STREETS AND SELL THESE CHARMS
ALL THE WHILE CRYING "I AM WAIWAI TENNO TO MAKE NOISE IS MY JOY!"


THE COSTUME WILL COST THEE. TOO WORK HARD
WAI! WAI!

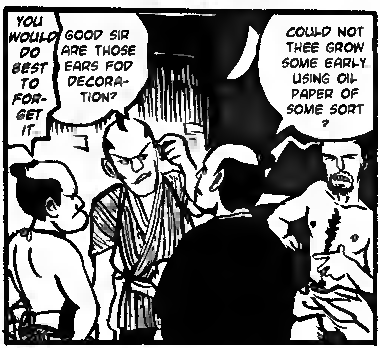
WHAT DIDST YOU SAY?

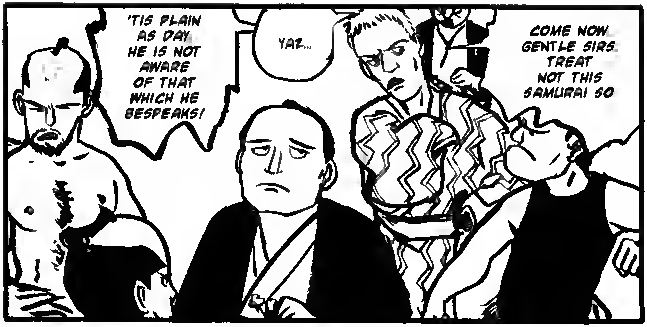
BUT HAVE YOU NOT HEARD ?
I KNOW NOT WHICH HOUSE YOU HAIL FROM
WE ARE NOT JESTERS TO SUFFER SUCH JIBES
EGGPLANTS? SURELY YOU JEST GOOD SIR


DEPENDING ON HOW MUCH IS PAID
NOW WOULD THE LOWER CLASSES REACT?
IF A SAMURAI WERE TO BREAK THE EDICTS OF THE COURT


AS MUCH AS THE EDOITES MAY WISH TO EAT THEM, THEY CANNOT WITHOUT THE COURT'S PERMISSION
EGGPLANTS ARE FORBIDDEN UNTIL THE FIFTH MONTH!

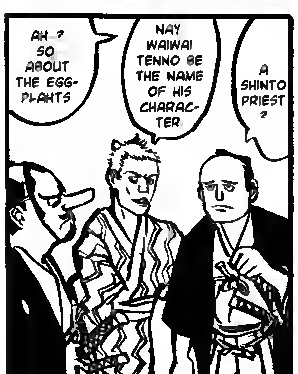
TIS FOR THE SAKE OF YOUR HOUSE
NOWHERE
IF NOT HERE THEN WHERE ELSE SHOULD I GO?

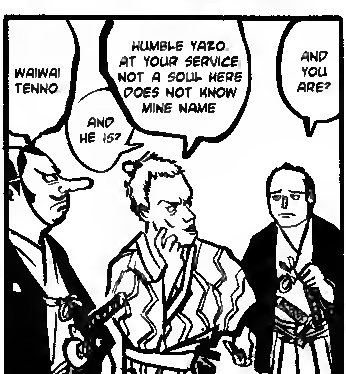

YOU WOULD DO BEST TO FORGET IT.
GOOD SIR ARE THOSE EARS FOD DECORATION?
COULD NOT THEE GROW SOME EARLY USING OIL PAPER OF SOME SORT ?

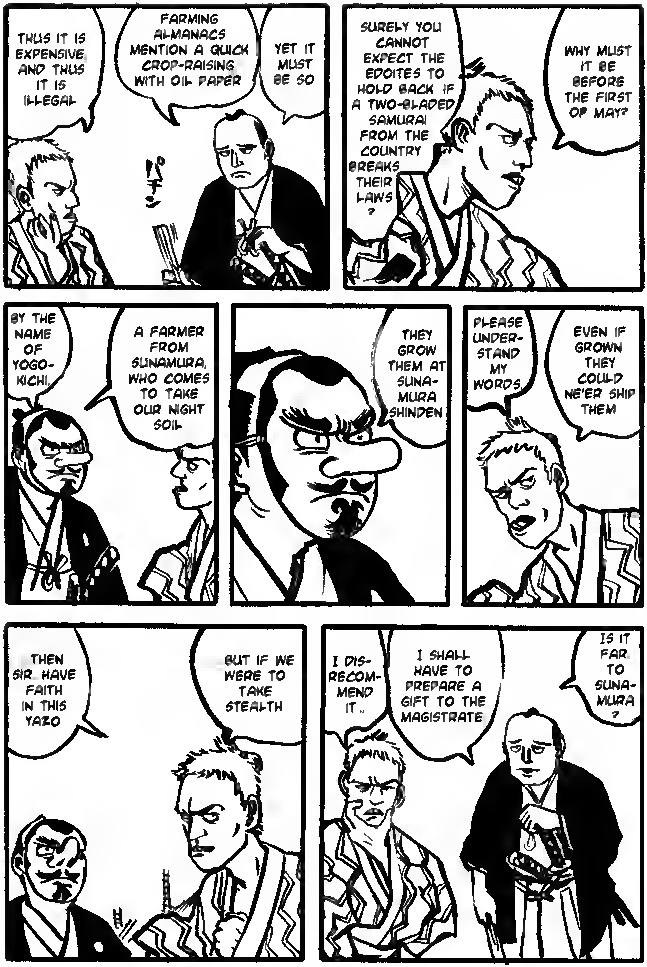

'TIS PLAIN AS DAY HE IS NOT AWARE OF THAT WHICH HE BESPEAKS!
YAZ...
COME NOW GENTLE SIRS. TREAT NOT THIS SAMURAI SO

TIS AT THE KNEE OF THE SHOGUNATE THE LAWS ARE STRICTLY ADHERED TO
SUCH A DIFFERENT PLACE IS EDO

VERY WELL
YOU WOULD DO WELL TO HEED MY ADVICE SIR


AH..? SO ABOUT THE EGG-PLANTS
NAY WAIWAI TENNO BE THE NAME OF HIS CHARACTER
A SHINTO PRIEST?


WAIWAI TENNO
AND HE IS?
HUMBLE YAZO AT YOUR SERVICE NOT A SOUL HERE DOES NOT KNOW MINE NAME
AND YOU ARE?


THUS IT IS EXPENSIVE AND THUS IT IS ILLEGAL
FARMING ALMANACS MENTION A QUICK CROP-RAISING WITH OIL PAPER
YET IT MUST BE SO
パチン
SURELY YOU CANNOT EXPECT THE EDOITES TO HOLD BACK IF A TWO-BLADED SAMURAI FROM THE COUNTRY BREAKS THEIR LAWS ?
WHY MUST IT BE BEFORE THE FIRST OF MAY?
BY THE NAME OF YOGO-KICHI
A FARMER FROM SUNAMURA, WHO COMES TO TAKE OUR NIGHT SOIL
THEY GROW THEM AT SUNA-MURA SHINDEN
PLEASE UNDER-STAND MY WORDS
EVEN IF GROWN THEY COULD NE'ER SHIP THEM
THEN SIR HAVE FAITH IN THIS YAZO
BUT IF WE WERE TO TAKE STEALTH
I DIS-RECOM-MEND IT.
I SHALL HAVE TO PREPARE A GIFT TO THE MAGISTRATE
IS IT FAR TO SUNA-MURA ?

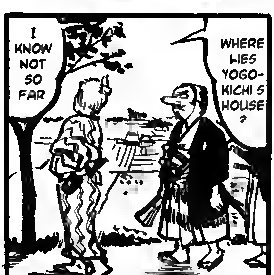
WE'LL HAVE THEE BE ANOTHER WAIWAI TENNO
EASIEST FOR THEE TO BE A SERVANT OR ENTER-TAINER
WE MUST NOT HAVE OTHERS A WONDERING ABOUT A COUNTRY SAMURAI WANDERING AWAY FROM ERO
NEED ME WELL STAY OUT OF SIGHT
WHERE TO?
WE ARE IN A HURRY SIRS
AWW HOW I WISH I HAD A FEAST NOW
BE SURE TO REIMBURSE ME FOR THE SPIRITS AND BOAT FEE

THIS BE YOUR FIRST VENTURE TO EDO SIR?
ME?
YEA. I HAVE NOT STRAYED FROM CASTLE NOR MANSION.
I RECOMMEND THE RED-LIGHT DISTRICT OF FUKAGAWA, SIRS.
'TIS CHEAPER AND WHOLIER THAN YOSHIWARA, IN TRUTH.
EXCELLENT SUGGESTION!

IN TIME
HARR-UMPH
THOU SAYETH ?
THE DISOWNED SON OF A GRAND ESTAB-LISHMENT
JUST ASK IEMON HERE ABOUT YOSHIWARA
VERILY
THEN WE MAY YET VISIT YOSHI-WARA IEMON! IT DEPENDETH ON THE EGG-PLANTS
IF I ACQUIRE THE EGGPLANTS MAYHAP MINE SERVICE IN EDO WILL BE OVER
WAIT FOR US HERE
WILT THOU RE-TURN ?

I MISLIKE SUCH LONELY PLACES GENTLEMEN

BOY! TELL US WHERE YOGOKICHI MAY BE FOUND!


I KNOW NOT SO FAR
WHERE LIES YOGO-KICHI'S HOUSE?

UGH
HE MUST HAVE CONFUSED US FOR TRUE TENGU, STRAIGHT FROM THE RIVER

YAZO YOU SAID THE CHILDREN LOVED THESE MASKS
WHY DID HE RUN?

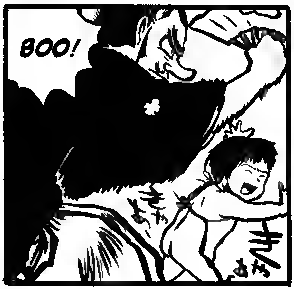
I AM HAPPY IN TOWN
THIS IS WHY I HATE THE RUSTIC COUNTRYSIDE

USHA SHA SHA! HOE HOE!
TO MAKE HOISE IS MY JOY!

WAIWAI TENNO AM I! BOOGA
BOO-GA!
WAI! WAI!

I SHALL GIVE THEM TO THEE!
WHO WISHES FOR A CHARM?

TOO DANGEROUS FOR KIDS
NO. BUT I AM ADEPT AT THE IAI


BOO!

INDEED I DO
DOST THOU KNOW YOGO-KICHI?

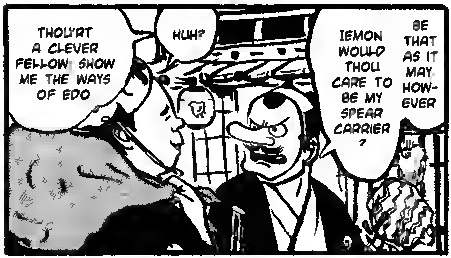
DO YOU KNOW ANY SONGS SIR?
HE IS UNEXPECTEDLY ADEPT AT THIS ACT

MOST CER-TAINLY!
WILL SILVER DO?
I COULD NE'ER SELL THESE CROPS IN TH' CITY
OH THANK YOU, SIRS
INDEED SO
THAT WAS EASY
IF ANY SHOULD ASK ABOUT THE EGGPLANTS SAY THEY WERE TAKEN BY TENGU.
EXCHANGE THE SILVER IN TOWN NOT WITH YOUR HEADMAN
THEN A DRINK ONLY
AGREED IEMON
I AM IN A HURRY
NOW WE MUST VISIT A WHORE-HOUSE AND HAVE A CELEBRATION
I FEEL LIKE MOMOTARO RETURNING FROM THE ISLAND OF OGRES

ちょん

DO NOT BE STINGY MY FRIEND
JUST ONE GLASS

HM?

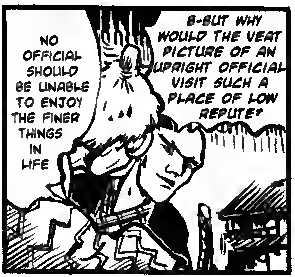

THOU'RT A CLEVER FELLOW! SHOW ME THE WAYS OF EDO
HUH?
IEMON WOULD THOU CARE TO BE MY SPEAR CARRIER ?
BE THAT AS IT MAY HOW-EVER

AS WELL AS MORE EXPENSE
THY EMPLOY IN EDO WILL BRING THEE GOOD PAY NO ?

WHO ARE THESE LOT?
S-SIR YUZAKI

EEH!
WHAT BRINGS THEE HERE YAZO?

TOO KIND OF THEE MY DEAR
AND SIR YUZAKI IS THE FINEST IN ALL OF HACHOBORI


NO OFFICIAL SHOULD BE UNABLE TO ENJOY THE FINER THINGS IN LIFE
B-BUT WHY WOULD THE VERY PICTURE OF AN UPRIGHT OFFICIAL VISIT SUCH A PLACE OF LOW REPUTE?

SO-CALLED ER IMITATIONS?
BUT SIR THESE ADE FOR MY PER-FOR-MANCE!
WELL DON'T HIDE THEM FROM ME!

NOW, LET ME INSPECT THAT BUNDLE THAT THERE BE NO STOLEN GOODS INSIDE

HUH ?
SEE? 'TIS BUT A BAMBOO BLADE
THERE THERE
ちょん
EEH!
THOU DAREST DRAW A BLADE IN THE STREET, LUMPISH WAGTAIL ?!
HEAVY BAMBOO DOTH NOT EXIST, FEEBLE-MINDED ONE.
I THOUGHT 'TWAS BUT HEAVY BAMBOO!
TOOK IT FROM A LOW-BORN SAMURAI IN A WAGER
AH, THAT
BUT WHY-?
SURRENDER THYSELF!

I AM KAMATARI JUSHIRO KACHI-GUMI FOR THE HOUSE OF A CERTAIN LORD WITH A STIPEND OF 15 SACKS OF RICE AND 3 SERVANTS
I SHALL TELL THEE ALL
BUT!

HALT
WHAT IS THIS, YAZO? I DEMAND AN EXPLANATION!

SUCH A BOTHER THIS HAS BECOME

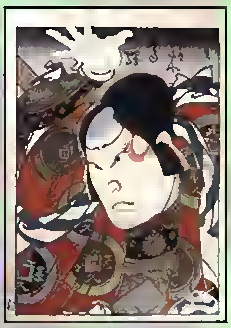
I SHOULD TELL THEE OF MY SERVICE AT THY GUARD HOUSE
THEN I SHALL OVERLOOK THESE EVENTS
LET US SPEAK.

WHY THE MASK?
I WILL TELL THEE THERE
WHAT BRINGS YOU WITH THESE MEN?
I WILL TELL THEE THERE

ズン
ドカッ
Ch. 11 ■ END

# EATING EARLY IN EDO

## BEFORE WE START NOTE:



***KOKU:*** THE KOKU IS AN OLD MEASUREMENT THAT EQUALS ABOUT FIVE BUSHELS OF RICE, ENOUGH TO FEED ONE PERSON FOR A YEAR. THE SHOGUN WOULD DISTRIBUTE KOKU TO EACH LOCAL LORD, THE DAIMYO. 20,000 IS NOT A PARTICULARLY LARGE AMOUNT FOR A DAIMYO. *(PG. 052)*

***KACHI-GUMI:*** THE KACHI-GUMI ARE THE GROUP OF MEN WHO ARE RESPONSIBLE FOR RUNNING AHEAD AND CLEARING THE STREET WHEN THE LORD GOES INTO TOWN. *(PG. 052)*

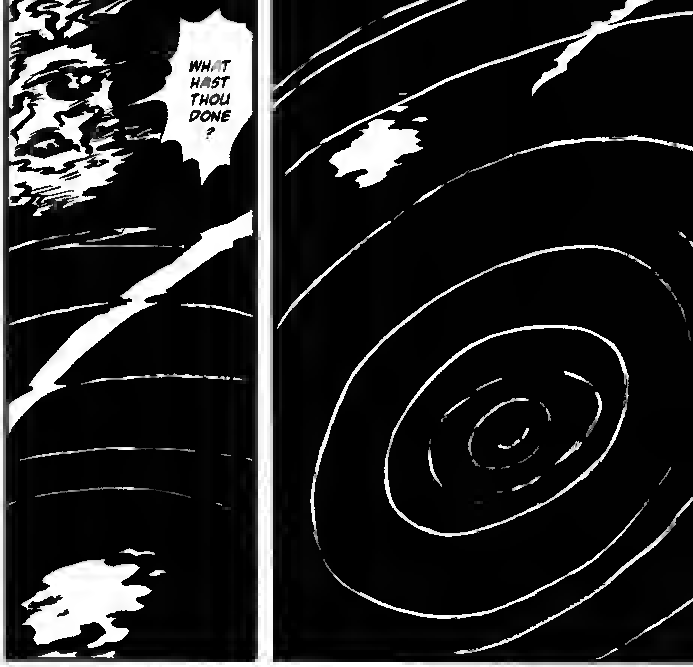
***SANKIN-KOUTAI:*** THE TOKUGAWA SHOGUNATE HAD A SYSTEM IN PLACE CALLED *"SANKIN-KOUTAI,"* IN WHICH ALL DAIMYO WERE REQUIRED TO LIVE IN EDO AND ATTEND THE SHOGUN'S COURT IN ALTERNATING YEARS. THIS IN TURN INVOLVED DAIMYO IN THE MAINTENANCE OF A LAVISH LIFESTYLE IN EDO IN ADDITION TO ANY RESIDENCES OR INCOMES SPENT IN THEIR HOME DOMAINS. FOR MOST DAIMYO, IT TOOK NEARLY HALF THEIR INCOME LEAVING THEM WITH LITTLE MONEY TO BUILD RESISTANCE TO THE SHOGUNATE. *(PG. 053)*

***YOSHIWARA:*** YOSHIWARA IS A WELL KNOWN PROSTITUTE DISTRICT. *(PG. 054)*

***TENGU:*** TENGU ARE GOBLINS THAT APPEAR IN JAPANESE MYTHOLOGY, WITH RED FACES AND LONG NOSES. THEY ARE PARTICULARLY KNOWN FOR KIDNAPPING CHILDREN. *(PG. 057)*

***IAIDO:*** IAIDO IS THE ART OF DRAWING ONE'S BLADE, CUTTING DOWN THE OPPONENT AND RESHEATHING IT IN ONE QUICK MOTION. *(PG. 068)*

MangaScreener
Scanned by: Zar's Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zar's Dreams
www.MangaScreener.com

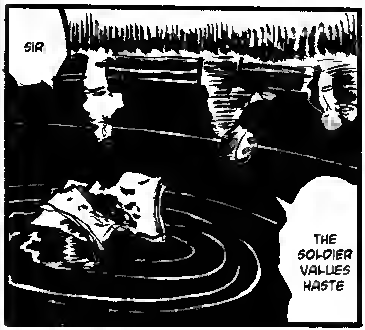

WHAT HAST THOU DONE ?

I HAVE CUT HIM DOWN NOW WE MUST MAKE HASTE
HOW FARE THE EGG-PLANTS ?

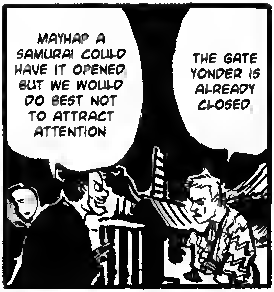
STAND UP, IEMON!
THEY ARE A BIT WET FROM THE WATER BUT NONE HATH FALLEN

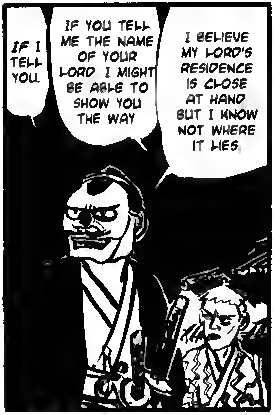
SIR I UNDERSTAND YOU MAY WISH TO FLEE FROM THIS AS YOU HAVE THAT MASK TO HIDE YOUR FEATURES
BUT I
WE MOVE QUIETLY

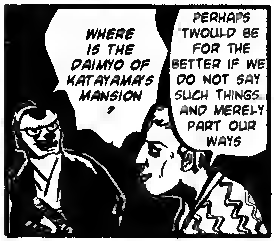
DO NOT DALLY OR MY ACT OF MURDER WILL BE FOR NAUGHT


SIR
THE SOLDIER VALUES HASTE

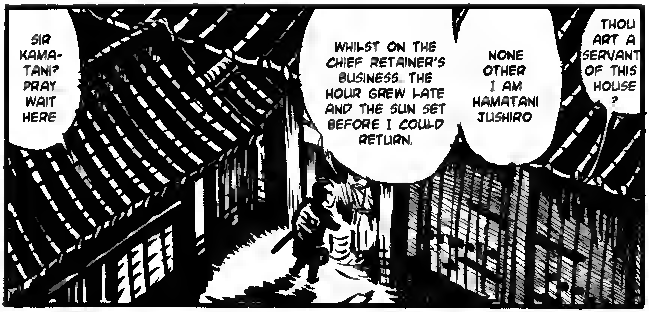
YOU MUST NOT FEAR, NOW.
DO NOT FEAR.
BELIKE HE IS BLOOD-CRAZED BEHIND THAT MASK.
I CANNOT TELL HIM THAT I AM SIR YUZAKI'S EAVESDROPPER IN THE STREETS
I CANNOT TELL HIM.
ゴゴゴゴ


THE GATE YONDER IS ALREADY CLOSED
MAYHAP A SAMURAI COULD HAVE IT OPENED BUT WE WOULD DO BEST NOT TO ATTRACT ATTENTION

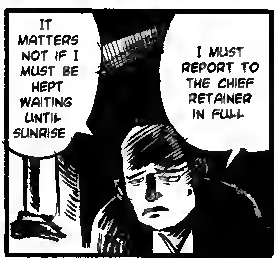

I BELIEVE MY LORD'S RESIDENCE IS CLOSE AT HAND BUT I KNOW NOT WHERE IT LIES.
IF YOU TELL ME THE NAME OF YOUR LORD I MIGHT BE ABLE TO SHOW YOU THE WAY
IF I TELL YOU.


PERHAPS TWOULD BE FOR THE BETTER IF WE DO NOT SAY SUCH THINGS AND MERELY PART OUR WAYS
WHERE IS THE DAIMYO OF KATAYAMA'S MANSION ?

ゴポポ


SIR KAMATANI? PRAY WAIT HERE
WHILST ON THE CHIEF RETAINER'S BUSINESS, THE HOUR GREW LATE AND THE SUN SET BEFORE I COULD RETURN.
NONE OTHER I AM HAMATANI JUSHIRO
THOU ART A SERVANT OF THIS HOUSE?

NEXT MORNING


IT MATTERS NOT IF I MUST BE KEPT WAITING UNTIL SUNRISE
I MUST REPORT TO THE CHIEF RETAINER IN FULL

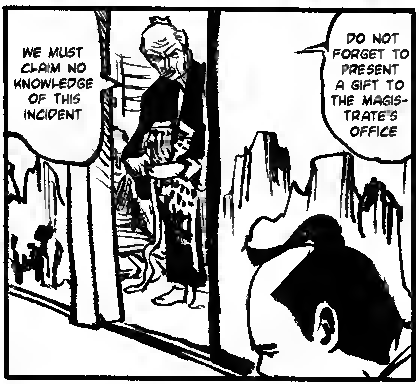
MASTER RETAINER KAMATANI HAS RETURNED
HE HAS REPORTED HIS DUTY TO HIS LORDSHIP'S MANSION.
YOU ARE BACK, AND THE EGGPLANTS?

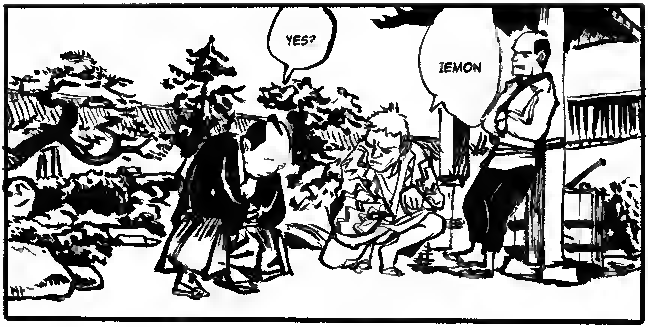
OH?
IT SEEMS THERE WAS TROUBLE
THEY WERE TAKEN TO THE KITCHEN

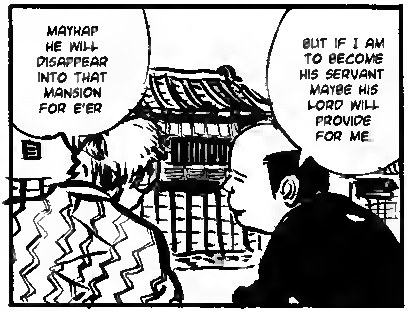
HAS THE BODY NOT TURNED UP? ARE THE AUTHORITIES AWARE?
FIE. DOES THAT MAN KNOW NO RESTRAINT?

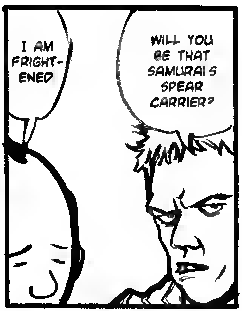
A MAGISTRATE'S OFFICER HAD TO BE

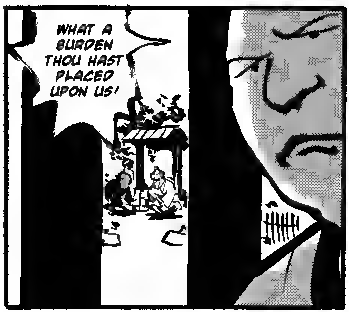
FIE AGAIN
SEND KAMATANI BACK HOME GET HIM OUT OF EDO


WE MUST CLAIM NO KNOWLEDGE OF THIS INCIDENT
DO NOT FORGET TO PRESENT A GIFT TO THE MAGISTRATE'S OFFICE


YES?
IEMON


MAYHAP HE WILL DISAPPEAR INTO THAT MANSION FOR E'ER
BUT IF I AM TO BECOME HIS SERVANT MAYBE HIS LORD WILL PROVIDE FOR ME

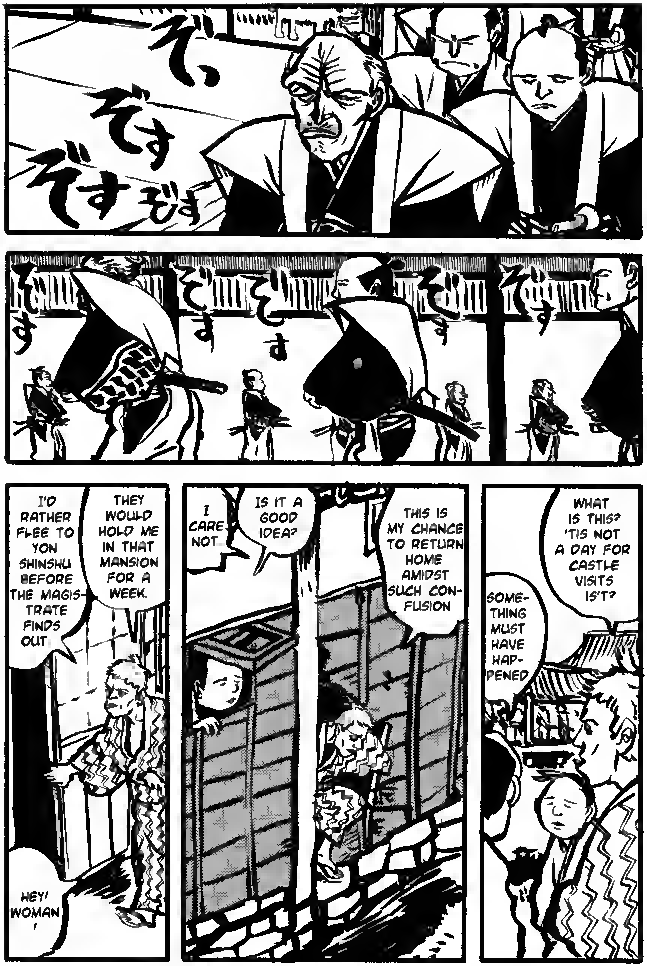

I AM FRIGHT-ENED
WILL YOU BE THAT SAMURAI'S SPEAR CARRIER?

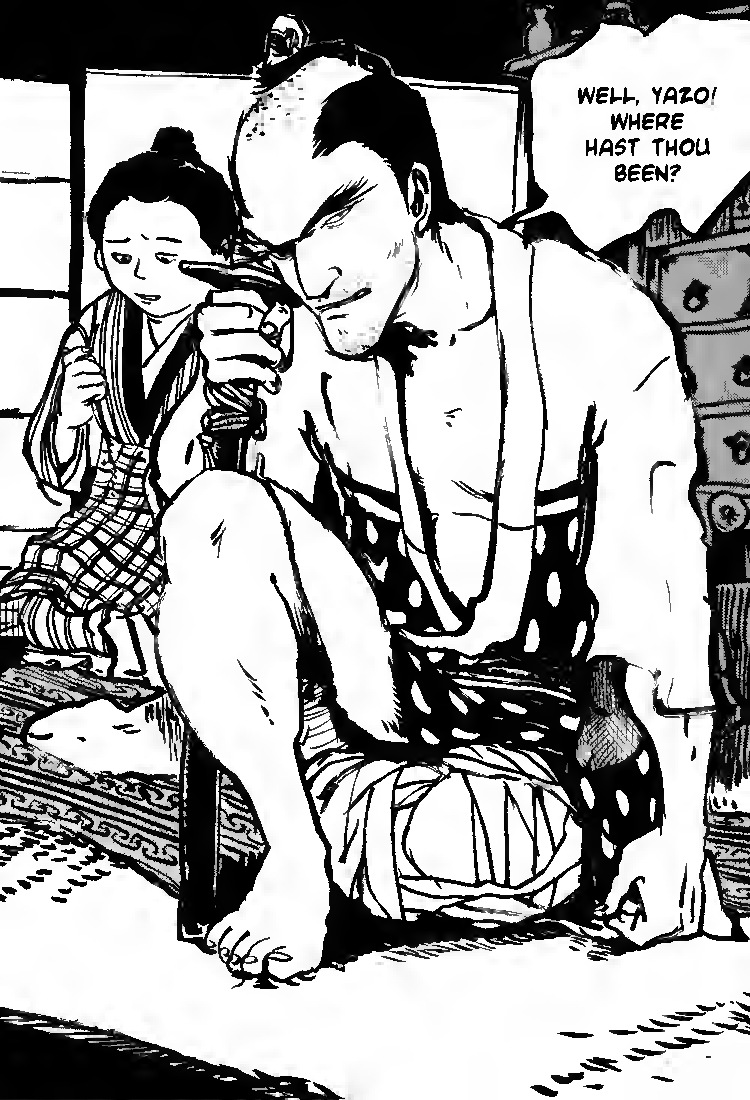

WHAT A BURDEN THOU HAST PLACED UPON US!

HE IS LATE
CAN I REFUSE HIM? WILL HE BE ANGRY?

OTHERS SAW US WALKING WITH HIM WE CANNOT LET THOSE MEN LEAVE NOW
BUT THE BODY WILL SURFACE NOT FAR FROM THERE
'TWAS DONE TO PROTECT THEM THEY WOULD NOT TELL A SOUL.
WHAT IS TO BE DONE SHOULD THOSE MEN LET SLIP THAT A SAMURAI OF THIS HOUSE CUT DOWN A PUBLIC OFFICER ?
IT COULD BE
HE MIGHT MOVE AGAIN
PERHAPS? PER-HAPS ?!
HE FELL IN THE RIVER PERHAPS
WHEN THOU DREW THY BLADE THOU FINISHED THE DEED DIDST THOU NOT ?
HALT THY FOOL'S PLAY!
THEN IS MY SERVICE IN EDO NOW
NO MATTER TO ME
TO CUT A MAN DOWN AND TO BEHEAD HIM ARE TWO VERY DIFFERENT THINGS

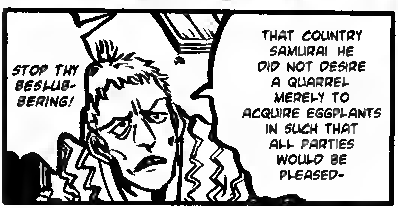
THEY ARE NOT!
MY LORD, WE HAVE COOKED FOR YOU THE FIRST EGGPLANTS OF THE SEASON ARE THEY TO YOUR LIKING?
THOU SEEMST TO THINK I AM A CHILD WHO ENJOYS MAKING MERRY IN FAR-OFF EDO
NEVER MY LIEGE
I WILL HAVE ALL MY COURT VASSALS AND HOME SERVANTS REPLACED!
I DESIRE MORE MEAT IN MY FOOD!
THOU WILST RETURN TO OUR LAND AND HUNT IN THE MOUNTAINS
SUCH AS THE WARRIOR HUNTS THE DEER OR BOAR
EATING THE FIRST CROP IS THE ACT OF EDOITES


ぞ
ぞす
ぞすぞす
す
す
す


WELL, YAZO! WHERE HAST THOU BEEN?

WHERE-FORE ART THOU IN MY HOUSE!
CANST THOU NOT SEE MY LEGS?
AS A SPIRIT?

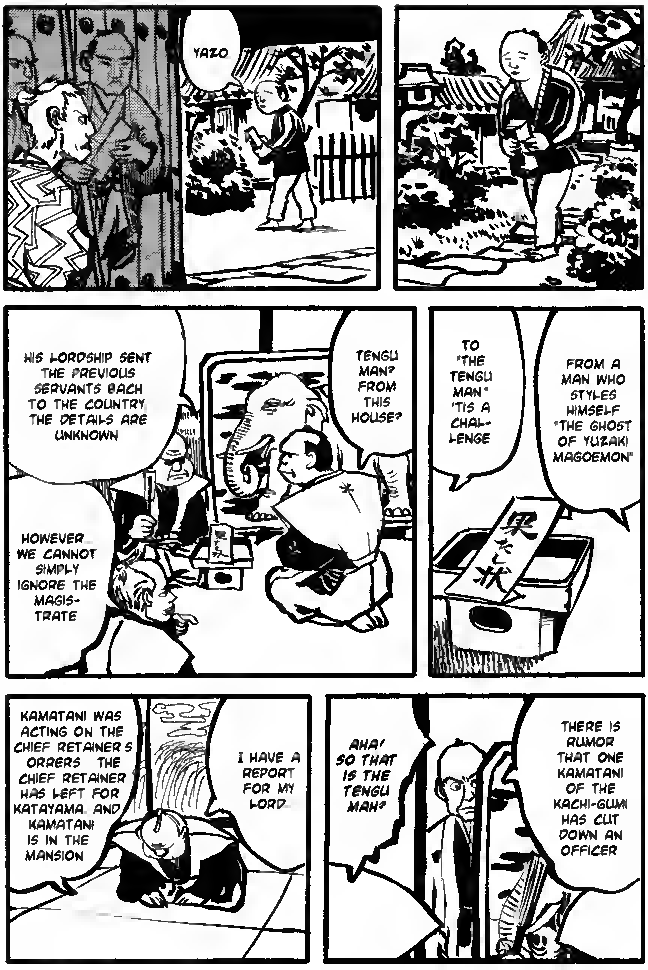
SIR YUZAKI PLEASE HEAR ME OUT
COME, SIT THEE DOWN

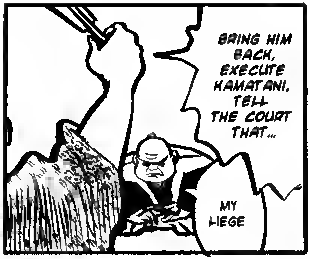

STOP THY BESLUB-BERING!
THAT COUNTRY SAMURAI HE DID NOT DESIRE A QUARREL MERELY TO ACQUIRE EGGPLANTS IN SUCH THAT ALL PARTIES WOULD BE PLEASED-

OR SHOULD I SAY LEG

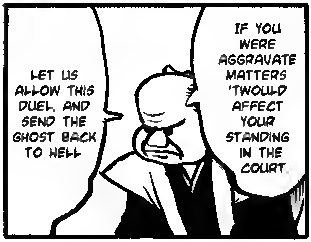
I WAS CUT DOWN FROM BEHIND, WITH NO CHANCE TO RETURN HIS BLADE! I AM SHAMED BEFORE THE WAY OF THE SAMURAI
AS I MOVED TO SPEAK WITH THEE AND THE BOOR
WHEREVER HE HIDES, DELIVER THIS TO HIM!
I DEMAND A DUEL WITH THE TENGU MAN!
IF I SHOULD DIE EE IT BY THE SWORD!
AS A PUBLIC SERVANT I CANNOT LIVE WITH THIS DISHONOR!
SO LONG AS I TAKE ONE OF HIS LIMBS I SHOULD DIE CONTENT
SIR YUZAKI 'TWILL BE NO DUEL WITH BUT ONE LEG

I REFUSE TO BECOME A VICTIM.
TWAS NOT YOUR FAULT! YOU ARE THE VICTIM
BUT SIR IS'T NOT A MIRACLE THAT YOU HAVE COME BACK ALIVE AT ALL?
THERE ARE MANY LARGE BRUGES AND SUCH IN EDO RAISE ATOMATSU TO BE A FINE MAN IN MY ABSENCE HOURS
MY DEAREST I HAVE BEENE SUMMONED WITHOUT WARNING TO SERVE MY LORD IN EDO, FOOR REASONS I SHALLE NOT REPEATE HERE
I WISH TO KNOW TOO
HOW DOES IT FEEL TO CUT DOWN A LIVING MAN?
THIS IS A BORING LIFE IN A DECADENT PLACE
SURELY MAY WE HEAR YOUR TALE SIR KAMATANI ?
SEND THIS TO MY WIFE BACK HOME


YAZO
FROM A MAN WHO STYLES HIMSELF "THE GHOST OF YUZAKI MAGOEMON"
TO "THE TENGU MAN" 'TIS A CHALLENGE
TENGU MAN? FROM THIS HOUSE?
HIS LORDSHIP SENT THE PREVIOUS SERVANTS BACK TO THE COUNTRY. THE DETAILS ARE UNKNOWN
HOWEVER WE CANNOT SIMPLY IGNORE THE MAGISTRATE
THERE IS RUMOR THAT ONE KAMATANI OF THE KACHI-GUMI HAS CUT DOWN AN OFFICER
AHA! SO THAT IS THE TENGU MAN?
I HAVE A REPORT FOR MY LORD
KAMATANI WAS ACTING ON THE CHIEF RETAINER'S ORDERS. THE CHIEF RETAINER HAS LEFT FOR KATAYAMA AND KAMATANI IS IN THE MANSION


BRING HIM BACK, EXECUTE KAMATANI, TELL THE COURT THAT...
MY LIEGE

THAT FEEBLE-MINDED OLD MAN USED MY KACHI TO MAIM A SOLDIER OF THE SHOGUN, ALL FOR THOSE ACCURSED EGGPLANTS!
WITHOUT TELLING ME?!


IF YOU WERE AGGRAVATE MATTERS 'TWOULD AFFECT YOUR STANDING IN THE COURT.
LET US ALLOW THIS DUEL, AND SEND THE GHOST BACK TO HELL

HM MM!
WE MAY CALL IT A FIGHT BETWEEN TOWNSFOLK AND FEIGN IGNORANCE
IF THEY CROSS SWORDS ONE SHALL DIE AND THE MATTER WILL BE SETTLED

O SWEET DAY, TENGU MAN
NAME THYSELF
THOU ART?
I AM YUZAKI MAGO-EMON, AND THOU!?
SPARE ME NO MERCY
BEGIN
ART THOU TOO CRAVEN TO SPEAK ?!

DRAW THY BLADE, TENGU MAN!

GRANT ME THE CHANCE AS WELL!
AND I!

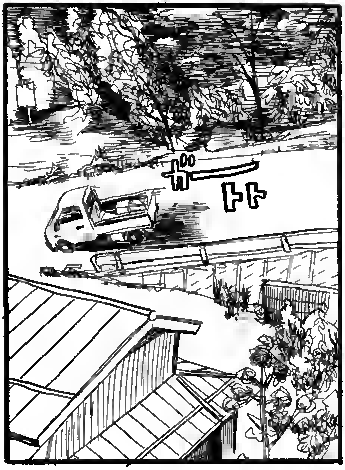
YES MOTHER ?
OTO-MATSU
A LETTER FROM YOUR FATHER HAS ARRIVED FROM EDO
HE HAS BEEN CALLED TO WORK THERE
HIS DUTIES ARE SO VERY CONSUMING
HE SAYS THERE ARE LARGE BRIDGES THERE
AND HE WISHES YOU TO STAY WELL
I WILL
YOUR FATHER WAS BLESSED WITH THIS OPPORTUNITY BECAUSE OF HIS YEARS OF DISCIPLINE
YOU MUST DEVOTE YOURSELF TO STUDY AS WELL
I WILL MOTHER

THE DEED IS DONE

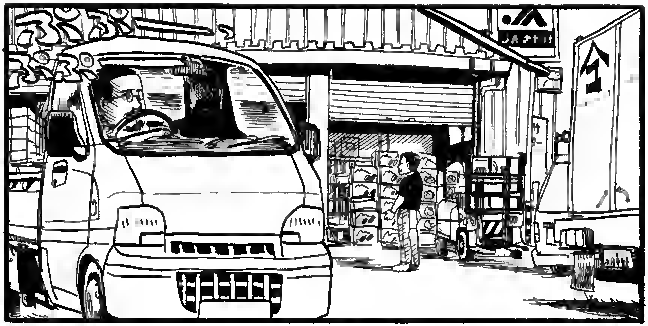
HE TOLD ME TIS NOTHING BUT MISFORTUNE ONE SHOULD GAIN BY MEDDLING IN THE AFFAIRS OF MAGISTRATES AND DAIMYO
YAZO? HE IS LEFT FOR HIS BROTHER'S HOME IN SHINSHU.
I DO NOT LIKE SAMURAI THEY FRIGHTEN ME
AND IS A SAMURAI NOT THE MEANS BY WHICH THEE LIVE?
ONE CANNOT SURVIVE IN EDO BY FEARING SAMURAI.

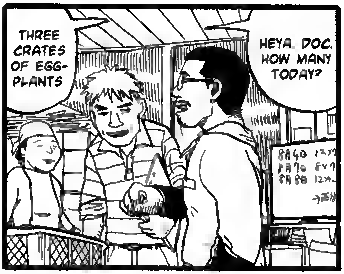
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com
Ch.13 Late-summer Visit

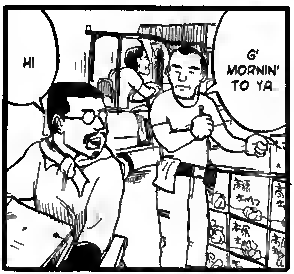
HUMPH
!


ブロロロ

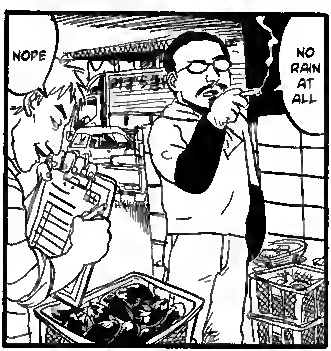
はん




THREE CRATES OF EGG-PLANTS
HEYA, DOC. HOW MANY TODAY?

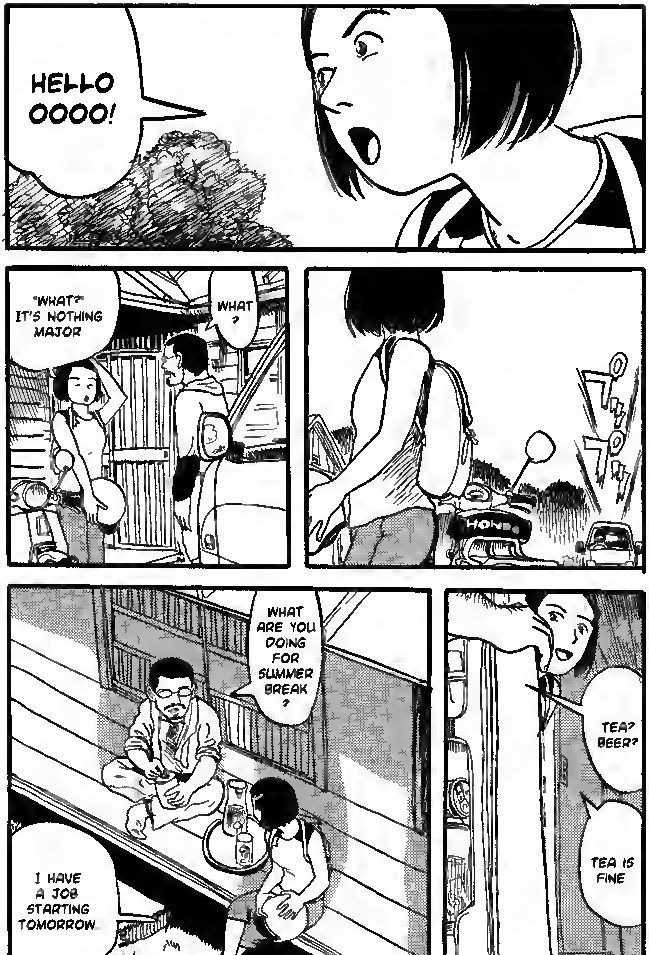

HI
G' MORNIN' TO YA

IT HAPPENS SOME-TIMES
I'M GONNA HAVE TO GO AND WATER THEM MYSELF


NOPE
NO RAIN AT ALL

ガコゴガ
ル
ル
ル
YOU SHOULDN'T BE ABLE TO SEE THE TOPS BY AUGUST.

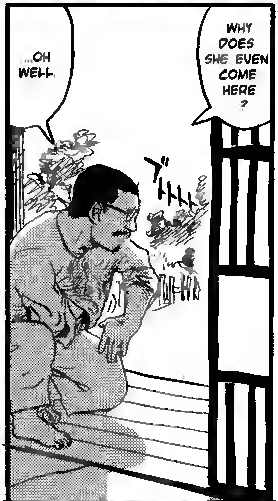
HUP
DEAD
FLO-
WER
GOD
IT'S
HOT
THINK
I'LL GO
BACK


HELLO OOOO!
WHAT?
"WHAT?" IT'S NOTHING MAJOR
HONDA
WHAT ARE YOU DOING FOR SUMMER BREAK?
I HAVE A JOB STARTING TOMORROW
TEA? BEER?
TEA IS FINE

MMM THIS IS GOOD
I DON'T CARE ABOUT THE PAY AS LONG AS IT'S COOL THERE
SOUNDS NICE
ONE OF MY SCHOOL FRIENDS RELATIVES RUN A BOARDING HOUSE THAT GETS BUSY DURING THE SUMMER
TAKE ALL THE NUTRIENTS FROM THE OTHERS AROUND THEM
IF YOU DON'T PICK SOME EVERYDAY THEY GET TOO BIG
I ONLY TRAVEL IN THE WINTER
YOU AREN'T GOING ANYWHERE MR TAKAMA ?
RICE IS ALL ABOUT VOLUME CAN'T DO IT WITHOUT BIG FIELDS
FOR VEGETABLES YOU GET WHAT YOU PUT INTO IT
YOU'RE NOT VERY ROMANTIC
YOU GET THE MOST IF YOU ONLY GO A FEW AT A TIME
ARE THEY NOT SUPPOSED TO GET BIG?

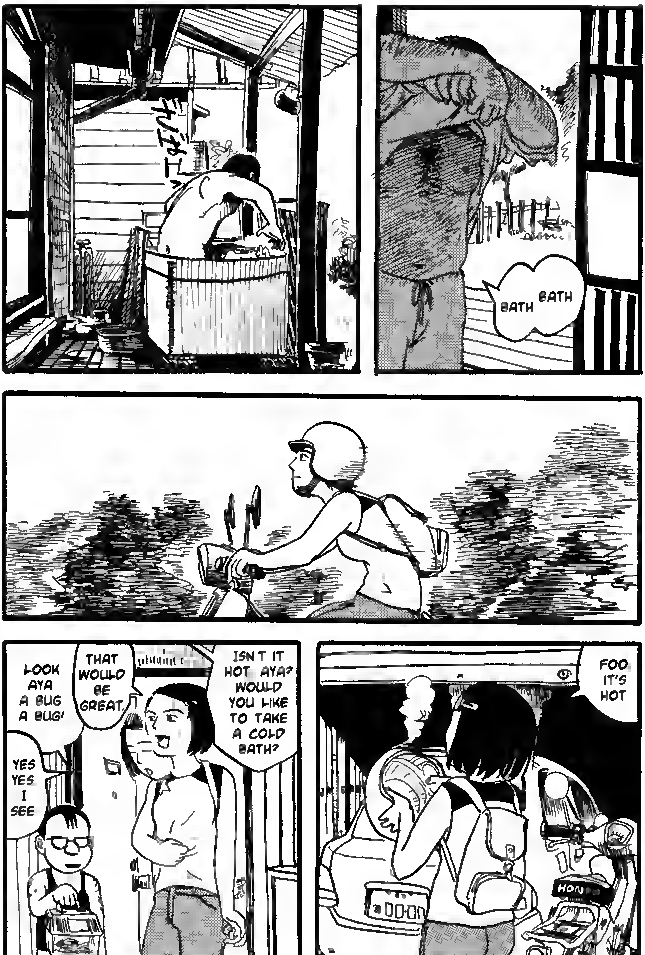
I DUNNO. JUST SEEMS FUNNY
OH REALLY
I THOUGHT YOU WERE LIVING OUT HERE OUT OF SOME PASSION FOR THE RURAL LIFE OR SOMETHING
WHAT ?
WHY ?
WHY DO THEY CALL YOU "DOC" ?
THAT'S JUST MATSU. I DUNNO WHY HE DOES IT
GEEZ. I FEEL LIKE A CIRCUS FREAK.
IS THIS LIKE SCIENTIFIC ANALYSIS HOUR OR WHAT ?
NO. NOT AT ALL

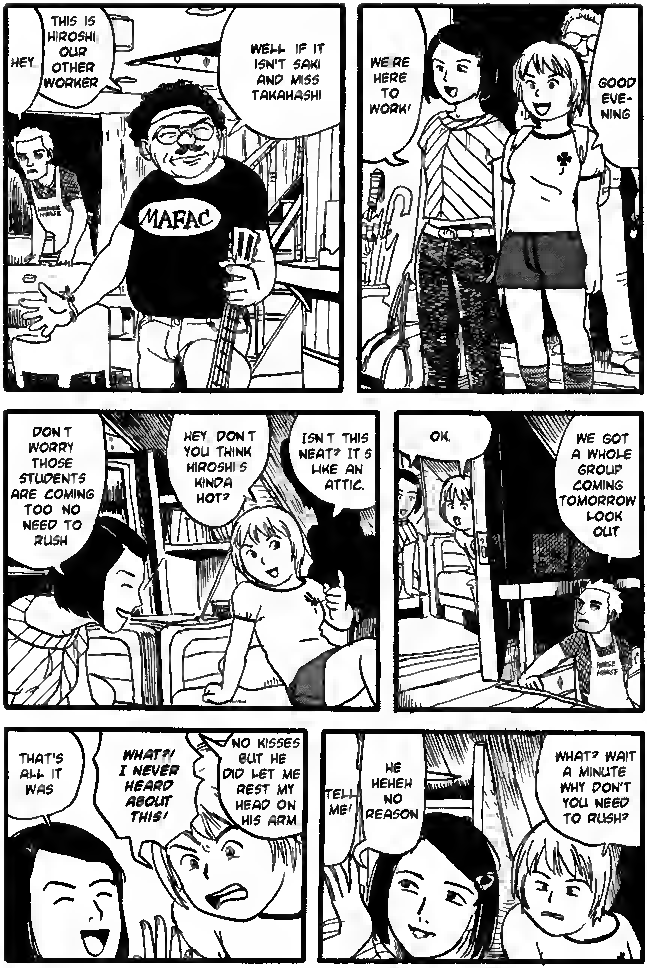
ARE YOU ANGRY?
THE ANSWER YOU SEEK IS HAZY
WHAT KIND OF LAME JOKE IS THAT?!
HEY GIMME ONE
IT'S SUMMER VACA-TION.
YEAH.
I CAN'T DO IT AT MY UNCLE'S HOUSE SO IT'S BEEN AWHILE
IT'S NICE TO HAVE A SMOKE
EVERY NOW AND THEN
MAKES YOU LOOK RE-FINED
NO IT JUST CALMS ME DOWN


WHY DOES SHE EVEN COME HERE ?
...OH WELL.

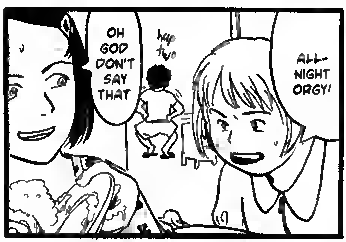
NO PRO-BLEM
THANKS FOR LETTIN' ME BOTHER YOU.

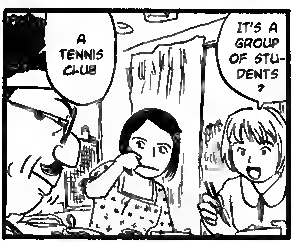
SINCE I'M ALWAYS MOOCHING TEA OFF YOU!
I'LL BRING YOU SOME TEA LEAVES NEXT TIME.


BATH
BATH
LOOK AYA A BUG! A BUG!
YES YES I SEE
THAT WOULD BE GREAT.
ISN'T IT HOT AYA? WOULD YOU LIKE TO TAKE A COLD BATH?
FOO IT'S HOT
HORN

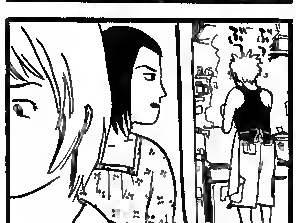

HEY
THIS IS HIROSHI OUR OTHER WORKER
WELL IF IT ISN'T SAKI AND MISS TAKAHASHI
MARAC
WE'RE HERE TO WORK!
GOOD EVE-NING
DON'T WORRY THOSE STUDENTS ARE COMING TOO NO NEED TO RUSH
HEY DON'T YOU THINK HIROSHI'S KINDA HOT?
ISN'T THIS NEAT? IT'S LIKE AN ATTIC.
OK.
WE GOT A WHOLE GROUP COMING TOMORROW LOOK OUT
THAT'S ALL IT WAS
WHAT?! I NEVER HEARD ABOUT THIS!
NO KISSES BUT HE DID LET ME REST MY HEAD ON HIS ARM
TELL ME!
HE HEHEH NO REASON
WHAT? WAIT A MINUTE WHY DON'T YOU NEED TO RUSH?

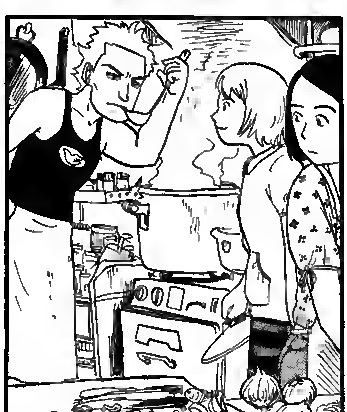
MORNING! GET UP!
ゴン
ゴン


OH GOD DON'T SAY THAT
ALL-NIGHT ORGY!


A TENNIS CLUB
IT'S A GROUP OF STUDENTS ?

TELL YOU WHAT I'LL DO THE REST
TEA-SPOON OF SALT MAYBE SOME VINEGAR AND
ALL RIGHT!





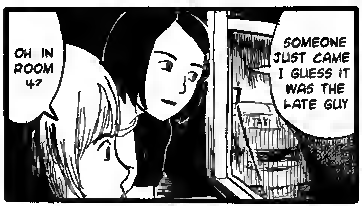
BRO-
THER
SIS-
TER
LIKE WHO?
IF IT'S BAD I DON'T CARE MAKE'M EAT IT ANYWAY
YEAH I GUESS
HE PROBABLY DOESN'T LIKE THAT IN A GIRL YOU CAN COOK CAN'T YOU?
NOBODY SAID THAT
OH GOD I CAN'T COOK FOR SHIT!
YES THAT'S ALL NOTHING MORE
SO YOU ONLY PUT YOUR HEAD ON HIS ARM?
わら わら わら
わら
わら わら
わら わら わら

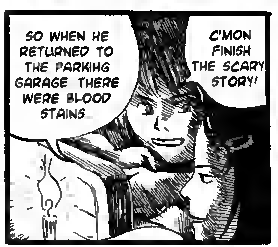
TIME TO WORK!
THE KIDS ARE GOING OFF TO PLAY TENNIS.
I DON'T LIKE WASHING MY SHEETS BUT I ALSO DON'T LIKE OTHER PEOPLE WASHING EM
THERE ARE TWO KINDS OF PEOPLE THOSE WHO WASH SHEETS AND THOSE MAKE OTHERS WASH SHEETS

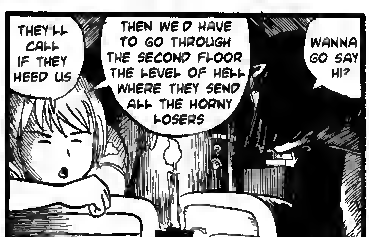
IT WAS LAST YEAR I SKIPPED SCHOOL AND WANDERED AROUND
HONESTLY THAT WAS ALL
SO HEY, ABOUT THIS HEADREST THING.
HE MIGHT GROW UP TO BE WAY HOT!
THAT REQUIRES PATIENCE
NO WAY, HE WAS JUST A KID
REALLY. THAT'S ALL? NOTHING AFTER THAT?
YEAH THAT'S PRETTY BAD I GUESS
NO WAY IN HELL I'M GONNA TURN INTO AN ADULT WHO HITS ON KIDS

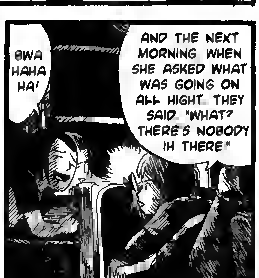
HIROSHI HEAT UP SOME FOOD
WE WERE WORRIED
WEINMANN VAINQUER 670

I'M USHIKAWA, SORRY I'M SO LATE


OH IN ROOM 4?
SOMEONE JUST CAME I GUESS IT WAS THE LATE GUY

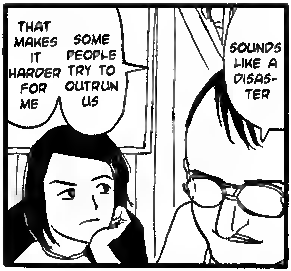

SO WHEN HE RETURNED TO THE PARKING GARAGE THERE WERE BLOOD STAINS
C'MON FINISH THE SCARY STORY!

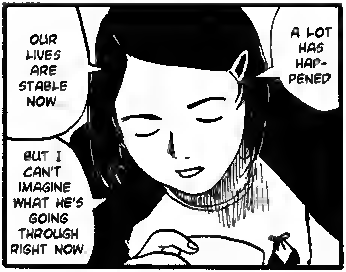

THEY'LL CALL IF THEY NEED US
THEN WE'D HAVE TO GO THROUGH THE SECOND FLOOR THE LEVEL OF HELL WHERE THEY SEND ALL THE HORNY LOSERS
WANNA GO SAY HI?


@WA HAHA HA!
AND THE NEXT MORNING WHEN SHE ASKED WHAT WAS GOING ON ALL NIGHT. THEY SAID "WHAT? THERE'S NOBODY IN THERE"

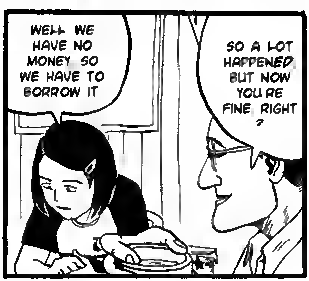
HELLO THERE.
UHH EXCUSE ME?
1-1
SHALL I HELP?
OH! I COULDN'T ASK YOU TO...
I MIGHT NEED TO USE THE BATHROOM
SORRY FOR INTERRUPTING YOUR MEAL
OH THAT'S RIGHT I SHOULD GET BACK
どじゃぼ～
SO WHY ARE YOU STAYING HERE MR USHIHAWA?
FOR WORK.

WHEW. YOU HAD ME SCARED FOR A SECOND THERE
OHHH OH
THE PERSON IS LIVING NEARBY.
OH NOT HERE
I'M A DEBT COLLECTOR
I KEEP VISITING UNTIL THEY FEEL LIKE RETURNING IT
THEN SAY, "OK. JUST GIVE ME THAT MUCH FOR TODAY."
HOW MUCH MONEY DO THEY HAVE IN THE BANK
SO I ASK THEM HOW MUCH THEY HAVE ON THEM
SURE
UHHH WOULD YOU LIKE SOME TEA?
I DON'T MAKE THREATS THAT DOESN'T GO WELL
MY DAD RAN OFF WE DON'T KNOW WHAT HAPPENED AFTER THAT.
WELLLL WE HAD A DEBT COLLECTOR COME TOO
AM I BORING YOU?
BUT IT ALL DEPENDS ON THE PERSON HONESTLY.
ALL YOU CAN DO IS MAKE THEM WANT TO RETURN THE MONEY.

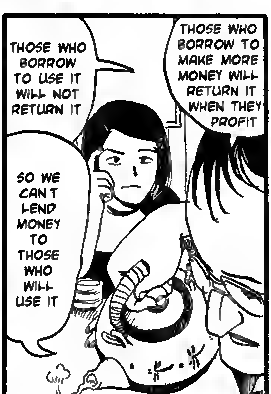

SOUNDS LIKE A DISAS-TER
SOME PEOPLE TRY TO OUTRUN US
THAT MAKES IT HARDER FOR ME

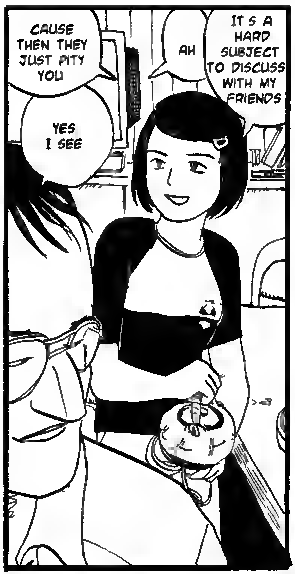

A LOT HAS HAP-PENED
OUR LIVES ARE STABLE NOW
BUT I CAN'T IMAGINE WHAT HE'S GOING THROUGH RIGHT NOW

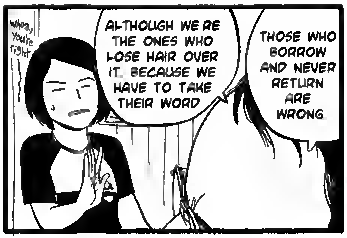
THERE ARE TWO KINDS OF PEOPLE THOSE WHO BORROW MONEY AND THOSE WHO ARE BORROWED FROM
SO IN THE END LIKE, WHY? WHY IS IT LIKE THAT ?


SO A LOT HAPPENED BUT NOW YOU RE FINE, RIGHT ?
WELL WE HAVE NO MONEY SO WE HAVE TO BORROW IT

MONEY ISN'T MADE TO SAVE UP AND SPEND IT'S FOR MULTIPLYING
BORROWING AND LENDING ARE TWO METHODS OF THAT
SO THOSE WHO BORROW AREN'T NECESSARILY WRONG?

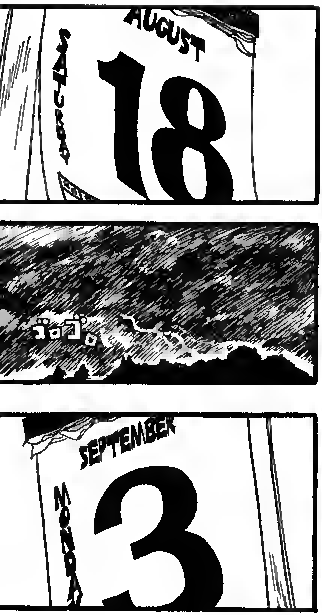

THOSE WHO BORROW TO MAKE MORE MONEY WILL RETURN IT WHEN THEY PROFIT
THOSE WHO BORROW TO USE IT WILL NOT RETURN IT
SO WE CAN'T LEND MONEY TO THOSE WHO WILL USE IT

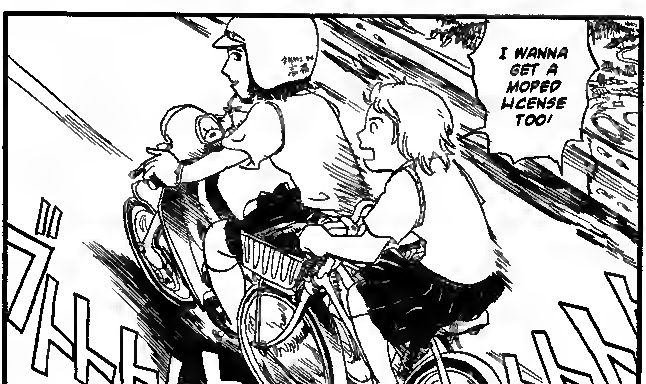

IT'S A HARD SUBJECT TO DISCUSS WITH MY FRIENDS
AH
CAUSE THEN THEY JUST PITY YOU
YES I SEE


THOSE WHO BORROW AND NEVER RETURN ARE WRONG
ALTHOUGH WE'RE THE ONES WHO LOSE HAIR OVER IT. BECAUSE WE HAVE TO TAKE THEIR WORD
When You're Rich

SORRY I REALLY NEED TO GET SOME SLEEP
OH I SHOULDN'T BE KEEPING YOU UP

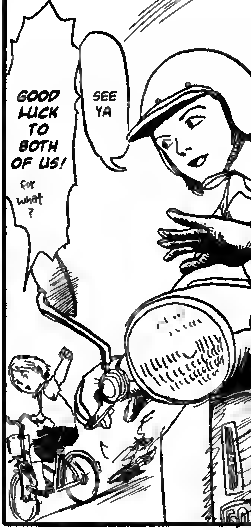
じゃー


AUGUST
18
SEPTEMBER
3
IF STUFF HAPPENS THEY'LL JUST TELL YOU ABOUT IT
IT'S NICE TALKING TO ADULTS..
THEY DON'T OFFER TO DO THINGS THEY KNOW THEY CAN'T DO.

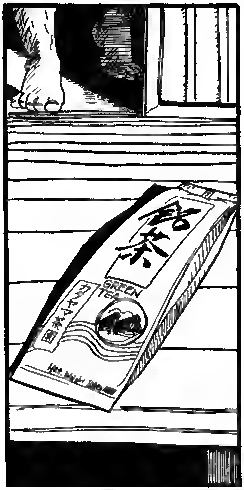

I WANNA GET A MOPED LICENSE TOO!

ANYBODY HOOOOME ?

OK THEN!
I'M IN THE BATH !


SEE YA
GOOD LUCK TO BOTH OF US!
For what ?

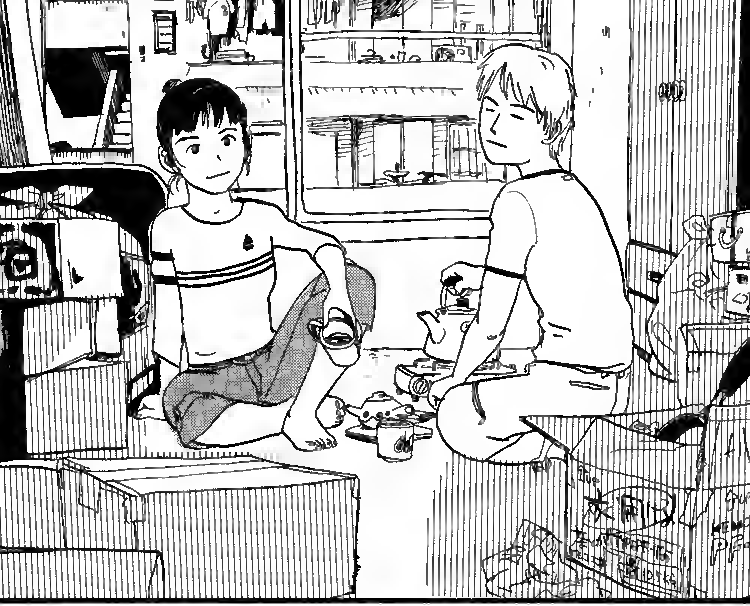
WHY DOES SHE COME HERE ?

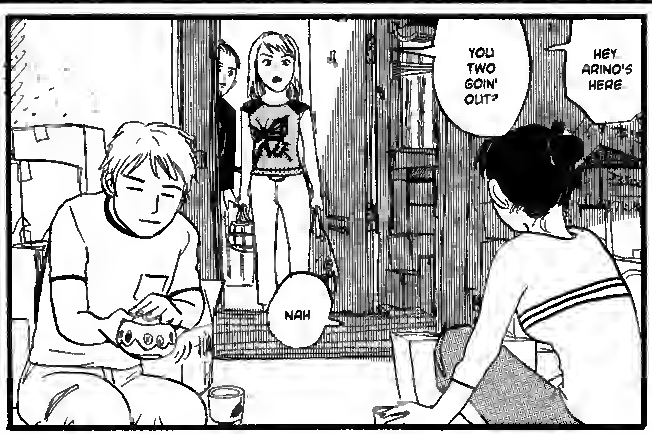

GREEN TEEN

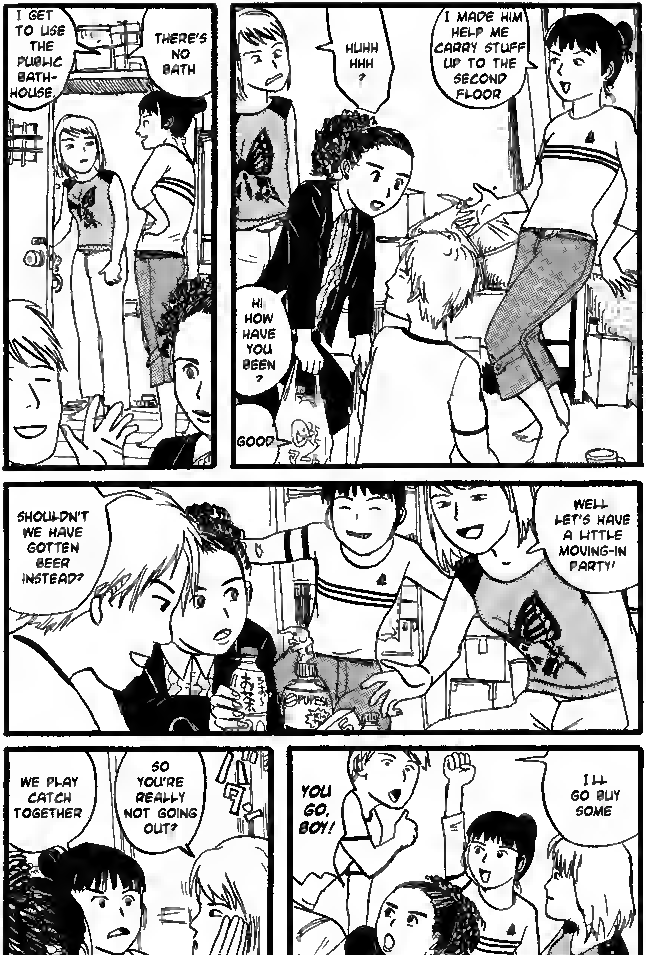
Ch. 13 - END

MangaScreener
Scanned by: Zero Williams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero Williams
www.MangaScreener.com

Ch.14 Moving Out

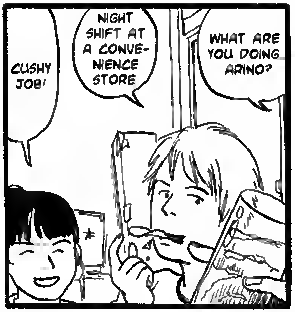


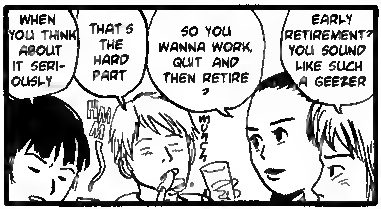

HEY, ARINO'S HERE
YOU TWO GOIN' OUT?
NAH

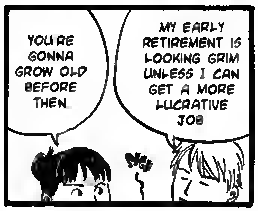

I GET TO USE THE PUBLIC BATH-HOUSE.
THERE'S NO BATH
HUHH HHH ?
I MADE HIM HELP ME CARRY STUFF UP TO THE SECOND FLOOR
HI HOW HAVE YOU BEEN ?
GOOD
SHOULDN'T WE HAVE GOTTEN BEER INSTEAD?
WELL LET'S HAVE A LITTLE MOVING-IN PARTY!
WE PLAY CATCH TOGETHER
SO YOU'RE REALLY NOT GOING OUT?
YOU GO, BOY!
I'LL GO BUY SOME

BUT IT'S ONLY A 15-MINUTE WALK!
THERE'S NO BATH AND I'M LOSING MONEY
I GOT A JOB AND IT WAS TOO FAR TO COMMUTE
YOU'RE LUCKY YOU GET TO LIVE ON YOUR OWN
RE-ALLY?
BUT YOU'LL BE LONELY BY YOURSELF WITHOUT ANY-THING TO DO
HOW CAN YOU SURVIVE WITHOUT A TV?
IT'LL BE A SIMPLE LIFE WITH NO BATH, TV OR VIDEO-GAMES
I DON'T HAVE TO LIVE RICH TO FEEL REFINED
THA-NKS
CON-GRATU-LATIONS
SO ANYWAYS, CHEERS!
BEER!
YEAH, BUT IT'S MORE LIKE HE JUST WON'T LEAVE ME ALONE
YOU'RE NOT LONELY YOU HAVE A BOYFRIEND

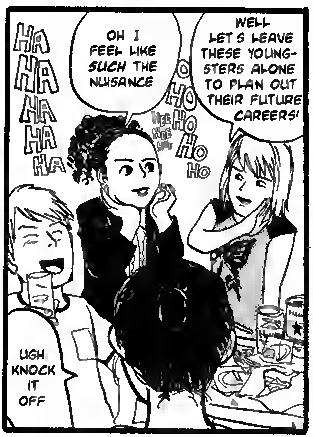
I LIKE DOING THE REGISTER CAUSE YOU HAVE TO MESS WITH THE CUSTOMERS INSTEAD OF ALL THAT WORKPLACE MOTIVATIONAL CRAP
I GET TO CHILL IN THE DAYTIME AND I DON'T HAVE TO DEAL WITH LOTSA PEOPLE AT NIGHT
Heh Heh Heh


CUSHY JOB!
NIGHT SHIFT AT A CONVE-NIENCE STORE
WHAT ARE YOU DOING ARINO?

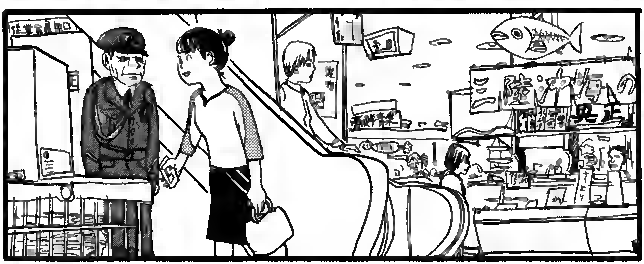

WHEN YOU THINK ABOUT IT SERI-OUSLY
THAT'S THE HARD PART
SO YOU WANNA WORK, QUIT AND THEN RETIRE ?
EARLY RETIREMENT? YOU SOUND LIKE SUCH A GEEZER


YOU'RE GONNA GROW OLD BEFORE THEN.
MY EARLY RETIREMENT IS LOOKING GRIM UNLESS I CAN GET A MORE LUCRATIVE JOB

VISIT AGAIN ONCE I'M ALL SETTLED IN.
THANKS FOR COMIN OVER
ARE YOU OK?
LESS PLAY CATCH!

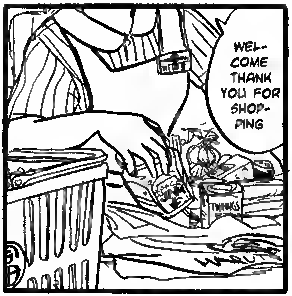

HA HA HA HA HA
OH I FEEL LIKE SUCH THE NUISANCE
HO HO HO HO
WELL LET'S LEAVE THESE YOUNG-STERS ALONE TO PLAN OUT THEIR FUTURE CAREERS!
UGH KNOCK IT OFF

MMM
MM



HERE FOR MY SHIFT

THAT'S ONE EGGPLANT ONE TOMATO
WILL THAT BE ALL FOR TODAY?
beep beep beep

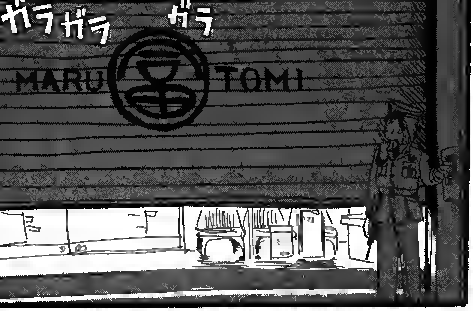

WELCOME THANK YOU FOR SHOPPING

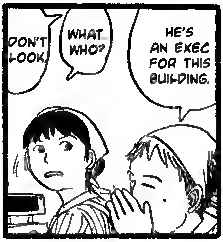
BIT BY BIT
ARE THESE JARS OF EGGPLANTS SELLING?

THE MEAT BUNS ARE QUITE POPULAR
AHH

TWO JARS TWO MEAT BUNS

YOU CAN BOIL THEM OR ROAST THEM DIRECTLY
HOW DO YOU EAT THESE?

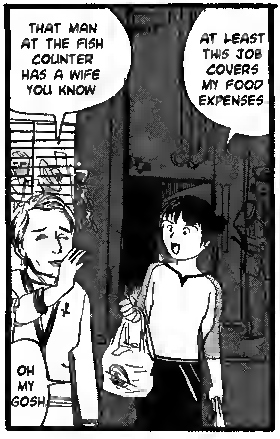

ガラガラ ガラ
MARU TOMI


DON'T LOOK
WHAT WHO?
HE'S AN EXEC FOR THIS BUILDING.

YES!
HEY YOU LIKE TUNA?

YEP IT'S ALL EXTRA
EVERY-THING ON THIS TABLE ?
HEH HEH HEH HEH

WHEN YOU'RE ALL DONE WE'RE SPLIT-TING UP THE LEFTOVERS
CO-MING!


THAT MAN AT THE FISH COUNTER HAS A WIFE YOU KNOW
AT LEAST THIS JOB COVERS MY FOOD EXPENSES
OH MY GOSH

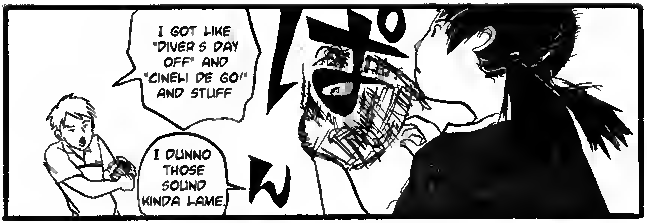
UH SORRY CAN'T TODAY
WANNA GO GET A DRINK ?
HERE TAKE THREE

THAT'S WEIRD OH WELL I LIKE TUNA
TIME TO EAT
HELLO? THIS IS ARINO
DAMN THIS IS GOOD!
YOU HAVE -ONE- MESSAGE.

YEAH I'M LIVIN' THE SIMPLE LIFE HERE
HELLO? THIS IS KUNI-SHIGE
I GUESS I DIDN'T TELL ARINO
OH WAIT
BUT I'M SUPPOSED TO HAVE A SIMPLE LIFE
TODAY IS MY LUCKY DAY
I'M NOT GONNA NEED MY TV AND BRAINSTATION ANYMORE I WAS WONDERING IF YOU WANTED EM.
YEAH, I THINK I'M GOING TO INDIA.
DO YOU SEEK THE SIMPLE LIFE AS WELL YOUNG LAD?
WHY DON'T YOU NEED IT ANYMORE ?
OH, OK MAN, NOBODY WANTS TO TAKE MY TV.
IT HAS TO BE FLAT-SCREEN OR PLASMA OR SOMETHING
WELL, WORKING PART TIME ISN'T GONNA BRING ME EARLY RETIREMENT ANYTIME SOON
WHAT? A WHOLE YEAR?! HOW COME ?
WELL, I'M GONNA BE THERE FOR A YEAR, SO I HAVE TO GET RID OF MY BELONGINGS
SO WHY DOES THE TV HAVE TO GO?

LET'S PLAY CATCH BEFORE YOU GO TO INDIA
OK
OK, I'LL HOLD IT FOR YOU.
I SOLD MY SATELLITE DISH AND COMPUTER TO HELP PAY FOR THE TRIP
BUT WHY INDIA? IS THAT WHERE ALL THE LOSERS COME INTO POWER?
INDIA

OK, FINE
WANT THIS TOO?
I THOUGHT ALL MY TIES TO THAT DEMONIC TIME-WASTING MACHINE WERE CUT
I SWEAR, I'LL BRING THEM OVER NEXT TIME!
NO GAMES?
WH-OOPS
WHERE ARE THE GAMES?
YOU SUCK!
THIS THING CAN PLAY CDS and you know that?


I GOT LIKE "DIVER'S DAY OFF" AND "CINEW! DE GO" AND STUFF
I DUNNO THOSE SOUND KINDA LAME
ぽ
ん

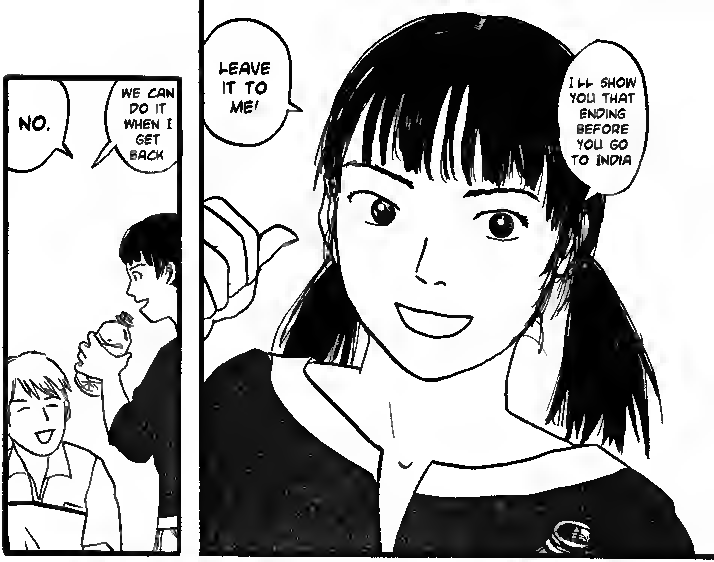
I GUESS.
DON'T YOU ENJOY GETTING BETTER AND BETTER AT THEM?
ギュッ

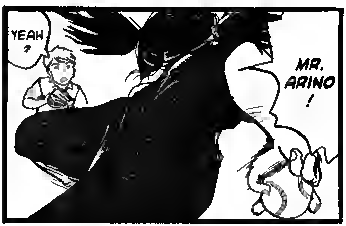
WELL I SUCK AT SHOOTING GAMES

YEAH TRUE!
YOU GET TO SIT BACK AND ESCAPE INTO ANOTHER WORLD!
ぼ

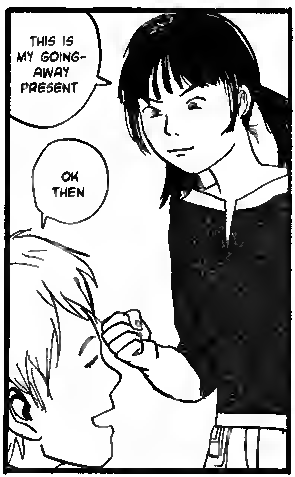
I HAVEN'T PLAYED AN RPG IN A WHILE
ぬぎ

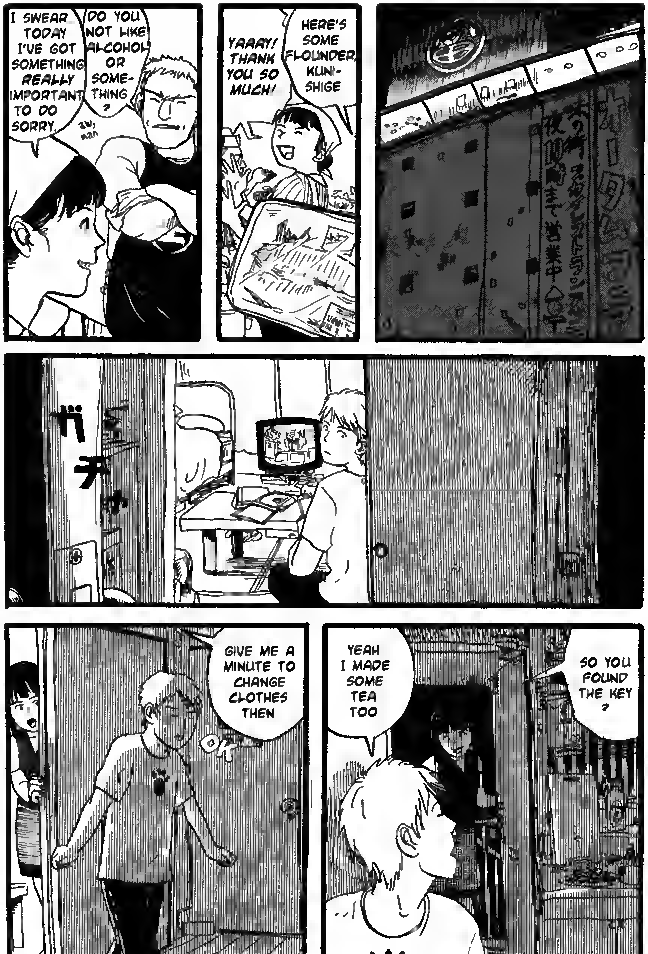
NAH I GOT STUCK HALFWAY
DID YOU EAT IT?
WHAT ABOUT "RADIO"?
NO WAY, YOU HAVE THAT ONE?
I DO
DON'T YOU WANT TO SEE THE ENDING? DON'T YOU?
IT DOESN'T BUG YOU ALL THE TIME?
NO WAY! AND YOU'RE FINE WITH THAT?
IF YOU COME ON MY WORKDAY, I'LL HAVE 2-3 PORTIONS OF SASHIMI TOO!
ERING "RADIO" OVER TO MY PLACE!
AND YOU'RE ALL PACKED AND READY? ALL YOU HAVE TO DO IS GO?
NEXT TUESDAY
WHEN ARE YOU LEAVING?


NO.
WE CAN DO IT WHEN I GET BACK
LEAVE IT TO ME!
I'LL SHOW YOU THAT ENDING BEFORE YOU GO TO INDIA

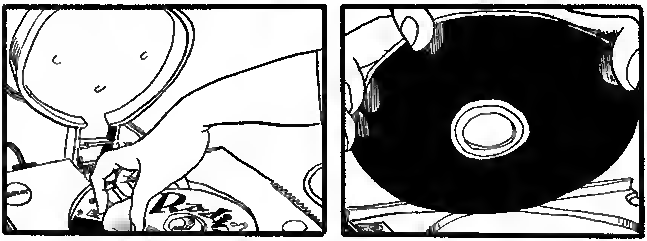

YEAH?
MR. ARINO!

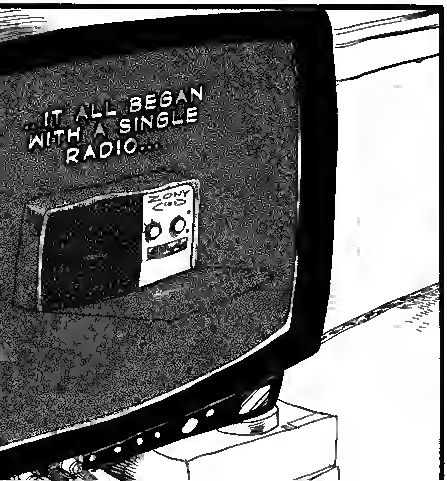
HERE'S A FORK-BALL!


THIS IS MY GOING-AWAY PRESENT
OK THEN

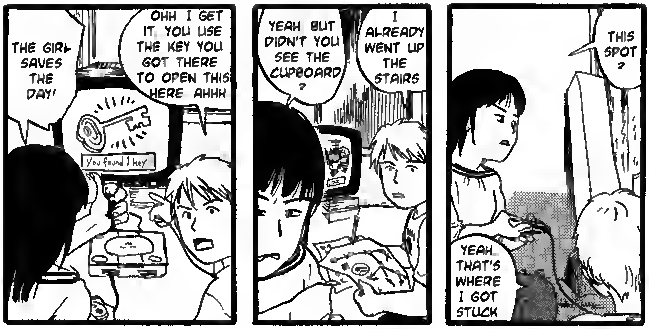

I SWEAR TODAY I'VE GOT SOMETHING REALLY IMPORTANT TO DO SORRY.
DO YOU NOT LIKE ALCOHOL OR SOMETHING?
HERE'S SOME FLOUNDER, KUNISHIGE
YAAAY! THANK YOU SO MUCH!
GIVE ME A MINUTE TO CHANGE CLOTHES THEN
YEAH I MADE SOME TEA TOO
SO YOU FOUND THE KEY?

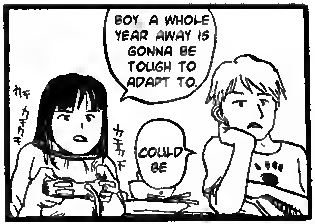
LET'S GET TO IT
I HEARD ABOUT IT FROM THE VEGETABLE LADY AT WORK.
YEAH YOU DRY THEM OUT THEN STIR-FRY 'EM.
DID YOU LEAVE THESE CHOPPED EGGPLANTS OUT ON PURPOSE?

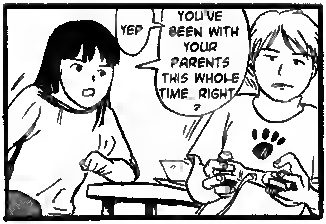


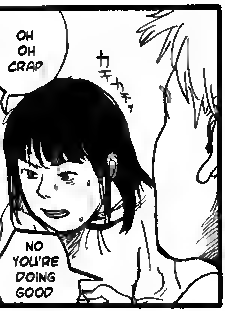

...IT ALL BEGAN WITH A SINGLE RADIO...

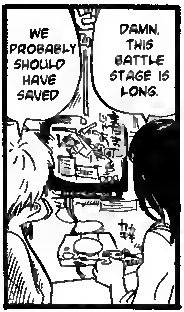
スゲェ

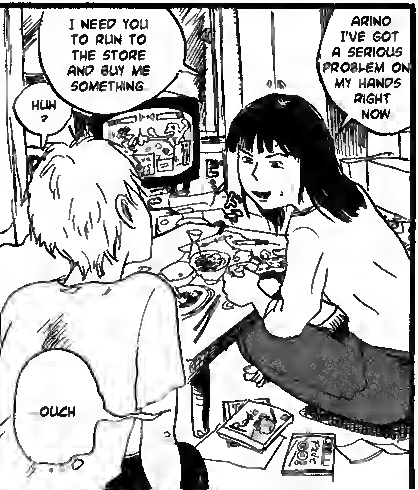

THE GIRL SAVES THE DAY!
OHH I GET IT. YOU USE THE KEY YOU GOT THERE TO OPEN THIS HERE AHHH
You found 1 key!
YEAH. BUT DIDN'T YOU SEE THE CUPBOARD ?
I ALREADY WENT UP THE STAIRS
THIS SPOT ?
YEAH. THAT'S WHERE I GOT STUCK
SANAE, YOU HAVEN'T CALLED ONCE SINCE YOU MOVED IN!
HELLO ?
Yes! John my friend!
YOU NEED ALL YOU CAN GET CAUSE YOU WON'T FIND ANY IN INDIA
SAVE NOW AND WE'LL CRACK OPEN THE SASHIMI!
OH COME ON I'VE STILL GOT STUFF IN CARDBOARD BOXES
YOUR FATHER WANTS TO KNOW IF YOU'RE BRINGING MEN INTO YOUR APARTMENT
ARE YOU EATING PROPERLY ?
WE THOUGHT YOU HAD DIED!
BETTER FOOD THAN I GOT AT HOME.

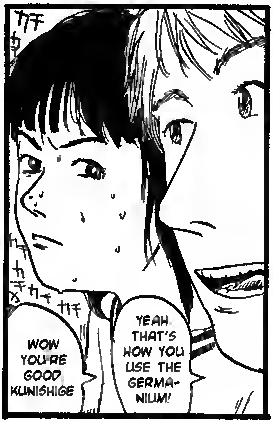

BOY. A WHOLE YEAR AWAY IS GONNA BE TOUGH TO ADAPT TO.
COULD BE

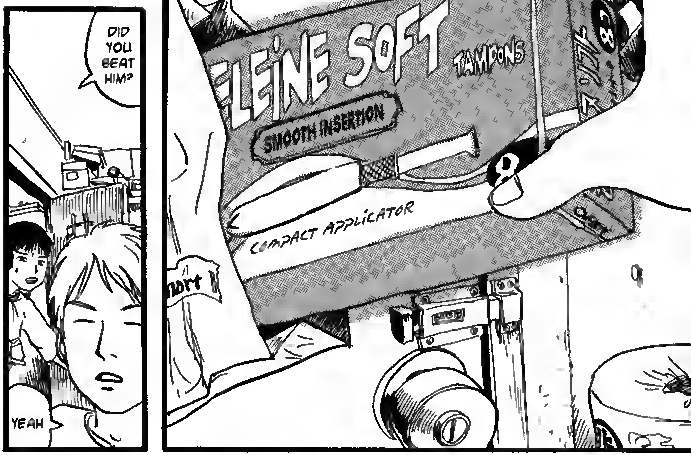

YEP
YOU'VE BEEN WITH YOUR PARENTS THIS WHOLE TIME, RIGHT?

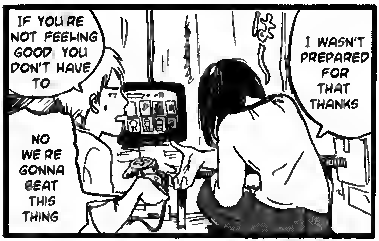

OH OH CRAP
NO YOU'RE DOING GOOD

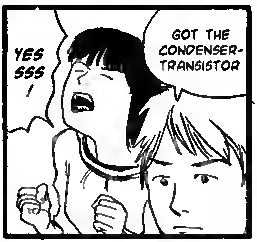

WE PROBABLY SHOULD HAVE SAVED
DAWN. THIS BATTLE STAGE IS LONG.

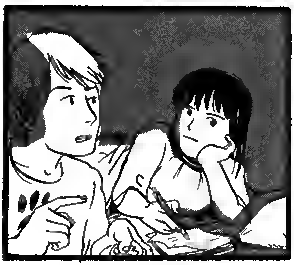

I NEED YOU TO RUN TO THE STORE AND BUY ME SOMETHING.
HUH?
ARINO I'VE GOT A SERIOUS PROBLEM ON MY HANDS RIGHT NOW.
OUCH

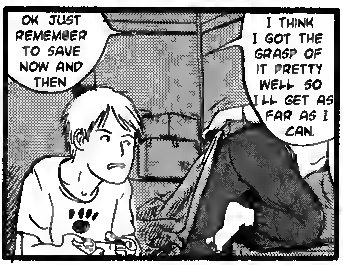

WOW YOU'RE GOOD KUNISHIGE
YEAH THAT'S HOW YOU USE THE GERMANIUM!


DID YOU BEAT HIM?
YEAH
FEMINE SOFT TAMPONS
SMOOTH INSERTION
COMPACT APPLICATOR


IF YOU'RE NOT FEELING GOOD YOU DON'T HAVE TO
NO WE'RE GONNA BEAT THIS THING
I WASN'T PREPARED FOR THAT THANKS

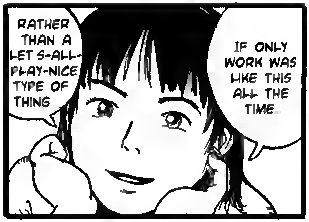

YES SSS!
GOT THE CONDENSER-TRANSISTOR

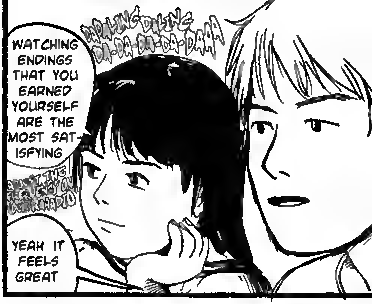



OK JUST REMEMBER TO SAVE NOW AND THEN
I THINK I GOT THE GRASP OF IT PRETTY WELL SO I'LL GET AS FAR AS I CAN.

I'LL MAKE THE...
THING.
DON'T WORRY, KEEP PLAYING.
ARE YOU HUNGRY, TOO?
NO WAY! I CAN'T BELIEVE YOU C-N'T GO IN THE RIGHT SIDE.
THIS IS THE RIGHT SPOT. HUH?
WOW. THIS IS GOOD.
TAKES AWHILE TO MAKE, BUT IT'S AWESOME.
FRIED SWEET-AND-SOUR EGG-PLANTS?
THE FINAL CASTLE!
YEP.
カチカチカチ
ピッピッ
スピ...
ガサガサガサ
WE'VE COMBINED ALL OUR POWERS TO MAKE IT THIS FAR.
LET'S GO.
LET'S GO.
ITEMS
SOLDERING IRON
TESLA COIL
LITHIUM BATTERIES
DC ADPT
37
112
20

AND THE KINGDOM WAS AT PEACE ONCE AGAIN.


RATHER THAN A LET'S-ALL-PLAY-NICE TYPE OF THING
IF ONLY WORK WAS LIKE THIS ALL THE TIME


WATCHING ENDINGS THAT YOU EARNED YOURSELF ARE THE MOST SATISFYING
YEAH IT FEELS GREAT

YEAH.
LET'S PLAY CATCH WHEN I GET BACK!
THANKS KUNISHIGE

TAKE CARE
WELL I BETTER GET GOING.

STAY HEALTHY OUT THERE!
Ch. 14 - END

MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

Just Married!

**Koji Ito**
**Kyoko Ito** (Sawada)

Tokyo-to, Setagaya-ku Aohara 4-6 4-9
Corpo Sante, Room G

Tel 03-5530-0×△△
Cell 090-☆Φ♀Å-××××
E-mail koji@★①◘★▞.co.jp

Come visit us in our new home. Koji

ARRR RRGH.
ARRRGH.
WHAT ?
WHAT TIME IS IT?
I'M HUNGRY
I M A NEWLYWED YET I M HUNGRY AND CAN T SLEEP

I SEE.
I FEEL LIKE THE ONLY FREAKIN' PERSON IN THE ENTIRE WORLD HERE!
WELL WE HAVE!
DON'T DIE ON ME!
ONE EGG-PLANT.

I'LL GO BUY SOMETHING
THANK YOU FOR EVERYTHING MY DEAR
I'M GOING TO DIE OF HUNGER
I'M GOING TO DIE
YOU'RE NOT GOING TO DIE
THAT'S NOT WHAT A NEWLYWED WIFE EATS!
I DON'T WANT ANY CHEAP-ASS STORE FOOD
LIKE WHAT?
WHAT ELSE ARE YOU GOING TO DO WITH ONE EGGPLANT?
I HAVE JUST HAD THE MOST SPECTACULAR VISION!
HOW CAN YOU BE SMIRKING WHILE I'M WRITHING IN PAIN?

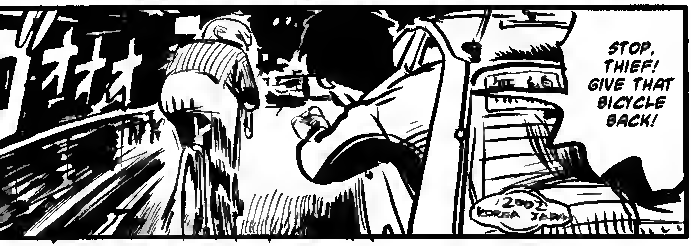
WHILE YOU DO THAT, I WILL PROCURE SOME BEER!
YOU WILL COOK THIS EGGPLANT
7-10
24H
IT'S A 25-MINUTE ROUND TRIP ON FOOT
BUT ON A BIKE, I CAN GET BACK BEFORE YOU'RE DONE
PRESTO
OH, AND IF I PICK UP SOME GINGER, IT WILL BE JUST PERFECT
DELIVERING A SATISFACTION THAT CAN'T BE REACHED WITH JUST ONE OR THE OTHER
YOU GET FRIED EGGPLANT AND BEER AT MAXIMUM SPEED.

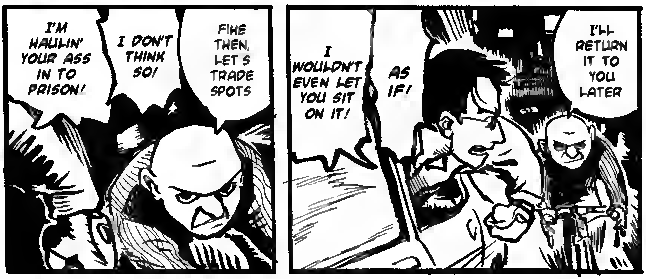
WAIT
!!
24h

24H
酒
1264 YEN.
24H
酒
OH!

STOP, THIEF !!
TAXI !
キィィ
ON NO, I'LL NEVER CATCH HIM !
WHERE TO, BUDDY?
FOLLOW THAT BIKE!
ドキュン

THIS COULD BE TOUGH HE DOESN'T NEED TO WORRY ABOUT THE LIGHTS
HE STOLE MY BICYCLE!
WHAT DID HE STEAL YOUR WALLET?
NO DON'T DO THAT!
THIS GUY'S PISSIN' ME OFF LET'S RUN HIM OVER
440K!
IS IT EXPENSIVE?

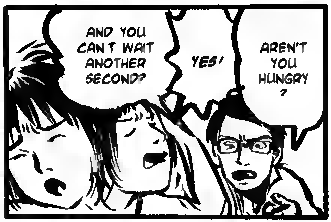

STOP, THIEF! GIVE THAT BICYCLE BACK!

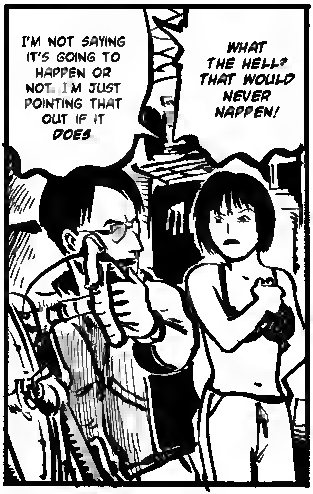

I'M HAULIN' YOUR ASS IN TO PRISON!
I DON'T THINK SO!
FINE THEN, LET'S TRADE SPOTS
I WOULDN'T EVEN LET YOU SIT ON IT!
AS IF!
I'LL RETURN IT TO YOU LATER

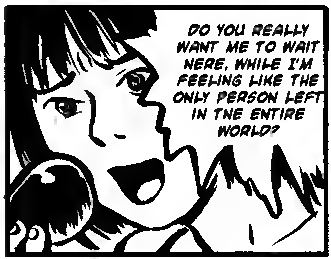
I CAN'T HAVE THAT.
AAAH!

YOU'RE MY ONLY HOPE !
TAKE IT TO MAJOR CARSON AT YOKODA BASE
ガクリ
THERE'S A ZIP DISK IN MY POCKET
I HAVE ONE LAST REQUEST
WELL, KNOWING THAT YOU'RE AN EXTREMELY UNCOOPERATIVE PERSON,
MAYBE YOU WON'T GET IT TO THE MAJOR ...
BUT WHAT IF THAT SPY WAS A BEAUTIFUL YOUNG WOMAN?
TAKE IT TO MAJOR CARSON AT YOHODA BASE
YOU'RE MY ONLY HOPE !
EVEN IF YOU STILL DIDN'T DO IT ..
ガクリ
YOU'D SPEND AN ENTIRE DAY ANSWERING QUESTIONS FOR THE POLICE.
AND THEN COME BACK WITH THE BEER IN THE AFTERNOON OF THE DAY AFTER THAT.
OH MY GOD! YOU'RE NOT GONNA BELIEVE WHAT HAS HAPPENED TO ME!

FRYING THIS DAMN EGGPLANT!
AND DON'T EXPECT ME TO BE STANDING HERE IN THE KITCHEN


AND YOU CAN'T WAIT ANOTHER SECOND?
YES!
AREN'T YOU HUNGRY?


I'M NOT SAYING IT'S GOING TO HAPPEN OR NOT. I'M JUST POINTING THAT OUT IF IT DOES
WHAT THE HELL? THAT WOULD NEVER HAPPEN!


DO YOU REALLY WANT ME TO WAIT HERE, WHILE I'M FEELING LIKE THE ONLY PERSON LEFT IN THE ENTIRE WORLD?

IT'S ONLY GOING TO TAKE LONGER IF WE WALK TOGETHER
WELL SORRY WE DON'T HAVE A 480K YEN BIKE
I WANT A 10K BIKE THAT YOU CAN FOLD UP AND PUT IN YOUR POCKET
NO SUCH THING
ARE YOU ANGRY? BECAUSE WE'RE WALKING ?
IF YOU'RE REALLY STARVING DON'T YOU WANT THE FOOD SOONER?
I'M DY-ING
GOD TAKE ME NOW
YOU'RE NOT DYING

BUT I DON'T MIND IF IT TAKES LONGER BECAUSE WE'RE WALKING
OK
ON
EVEN HUNTERS WILL LEAVE A STARVING WOUNDED ANIMAL ALONE
I CAN BEAR THE HUNGER IF WE'RE THE ONLY TWO PEOPLE LEFT IN THE WORLD
I'D GO SLEEP WITH ANOTHER MAN
IF YOU'D LEFT ME TO WAIT ALONE AND DIDN'T COME BACK UNTIL MORNING.

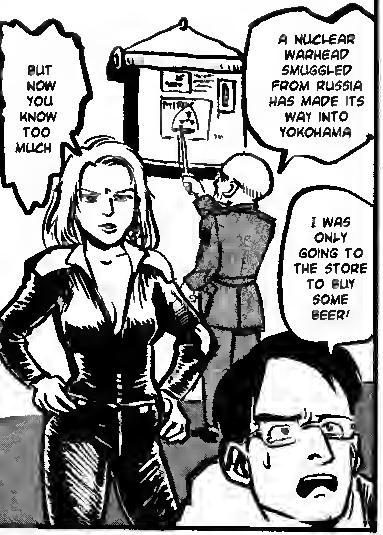
THAT IS SO UN-TRUE
"OH SUCH A HIGH-MAINTENANCE PET I HAVE" YOU THINK
I BET YOU FEEL LIKE YOU'RE FEEDING A PET
I'M TALKING MINUTES
WHERE'S THE CUTOFF POINT... HOW MANY HOURS?
WHAT KIND SHOULD WE GET ?
YES! BEER! BEER!
LET'S GO BUY THAT BEER AND FRY THE EGGPLANT
IT'S GONE!
AH!

KEEP QUIET AND HAND THAT DISK TO ME.

WHO? WHO IS THIS MAJOR CARSON ?!
THAT SUCKER'S DEAD, PAL.

AAAAAA
DON'T BITE YOUR TONGUE, HONEY!
OH GOD, I'M GOING TO DIE!

DON'T LET THEM GET AWAY!
THIS WAY, KID!


A NUCLEAR WARHEAD SMUGGLED FROM RUSSIA HAS MADE ITS WAY INTO YOKOHAMA
I WAS ONLY GOING TO THE STORE TO BUY SOME BEER!
BUT NOW YOU KNOW TOO MUCH

MY NAME IS CARSON
JUST BETWEEN YOU AND ME, THERE'S A CONSPIRACY AFOOT.
OH.
P-22

I'M SO SORRY! I'M SO SORRY!
DON'T WORRY ABOUT ME STOP THE MISSILE!

GWAHAHA! GWAHAHA! DIE, HUMAN!

DEAR GOD !!
OR BLUE ?!
IS IT RED ?!
THE FATE OF THE ENTIRE WORLD RESTS ON YOUR SHOULDERS
WHY ME?
TELL ME, KID WHAT DO YOU WANT MOST IN THE WORLD RIGHT NOW?
A NEW 500K BICYCLE
YOU DID GOOD, KID
I MADE IT IN TIME TO SAVE THE WORLD
BUT THE SACRI-FICES WERE TOO MANY

AND MY WIFE'S BEST FRIED EGG-PLANTS
チャラリラリーララー
デデデン！チャリラーリラリー

BEER
ねりしょうが

EAT
1264 YEN
Noooooo

DON'T YOU HAVE TO PEEL THE SKIN TO GRILL IT?
IF YOU LIKE THE SKIN WE'LL USE THE PAN
HUH?
HOW TO COOK IT
GRILLED? FRYING PAN?
HEY, ABOUT WHAT YOU SAID EARLIER
EARLIER?
OK
IT'S GOOD WITH THE FRYING PAN YOU CAN PUT FLOUR AND HERBS ON IT
IF YOU WANT TO GRILL IT WE CAN GRILL IT
FRYING PAN IT IS THEN.
WOULD YOU STILL WAIT FOR ME?
AND I JUST BARELY MANAGED TO COME HOME ALIVE AFTER TWO WEEKS AWAY
AND I ENDED UP HAVING TO GO AROUND THE WORLD TO ESCAPE FROM DANGER
WHAT IF I FOLLOWED THAT SPY ON THE BIKE AND GOT WRAPPED UP IN AN INTERNATIONAL CONSPIRACY

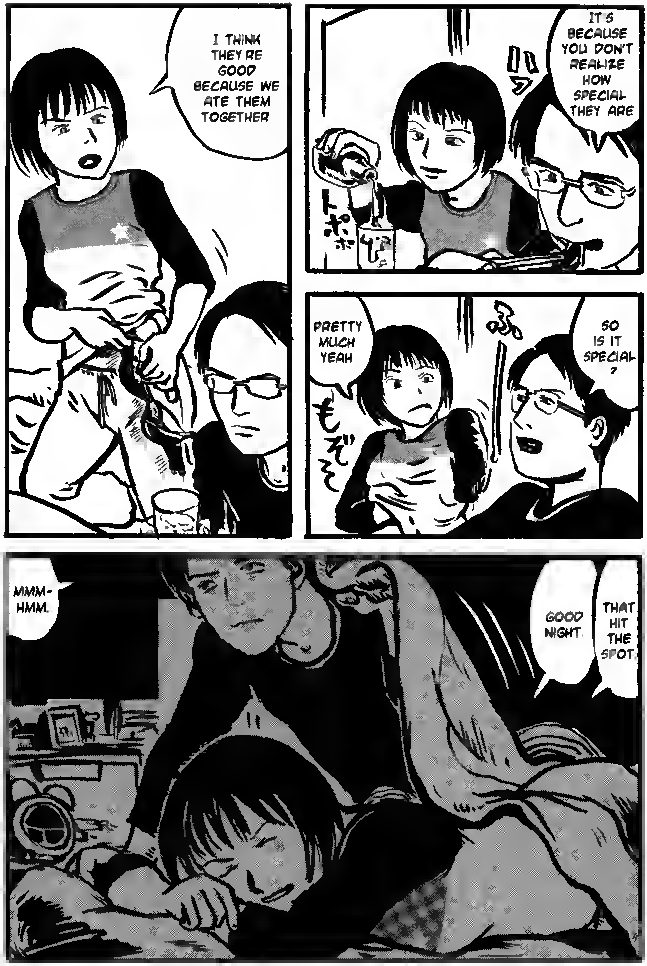
YOU COULD CALL ME

THEN I WOU-LDN'T WAIT!
OK WHAT IF I COULDN'T CALL

I DON'T KNOW WHEN I'LL BE BACK THEN I WOULD HAVE NO CHOICE BUT TO WAIT
SAY THIS IS WHY I CAN'T COME HOME

I'M NOT A PATIENT PERSON

YEAH
SO IT'S LIKE THIS
PUT ER DOWN HERE
ALL DONE
IT'S NOT SPECIAL BECAUSE THEY RARELY MEET SO LATE AT NIGHT
WHEN FRIED EGGPLANTS AND BEER COME TOGETHER

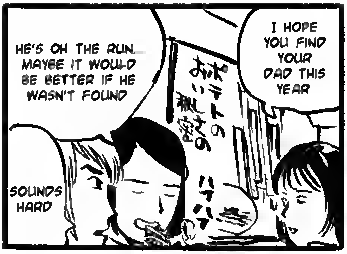

I THINK THEY'RE GOOD BECAUSE WE ATE THEM TOGETHER
IT'S BECAUSE YOU DON'T REALIZE HOW SPECIAL THEY ARE
SO IS IT SPECIAL?
PRETTY MUCH YEAH
もぞ
MMM-HMM.
GOOD NIGHT
THAT HIT THE SPOT

Scanlated by: Zero Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero Dreams
www.MangaNetwork.com

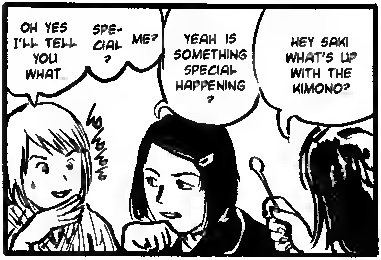
ぱん
ぱん
ぱんぱん
Slightly Good
Pretty Good
YOU'RE GOING TO GET YOUR FORTUNE, RIGHT YOKO ?

MINE IS "BAD"
OH COME ON, YOU'D THINK THEY WOULD AT LEAST GIVE OUT ONLY "EXCELLENT" FORTUNES ON NEW YEAR'S DAY!
YOU MAY FIND SOMETHING ONCE THOUGHT LOST WAIT BUT DON'T EXPECT IT TO BE THE PERSON YOU WERE WAITING FOR
NO I GOT "SLIGHTLY GOOD"
HOW UNLUCKY DO THREE GIRLS HAVE TO BE TO ALL GET "BAD" FORTUNES ON NEW YEAR'S?
I DUNNO GET A JOB
HUH? AFTER SCHOOL? WHAT ABOUT YOU, AYA?
WHAT ARE WE GONNA DO THIS YEAR?

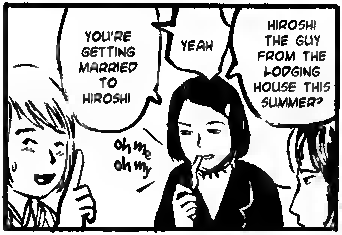
(NOTE: TEMPLE FORTUNES SOME ON A SCALE THAT GOES: EXCELLENT VERY GOOD PRETTY GOOD GOOD SOMEWHAT GOOD SLIGHTLY GOOD BARELY GOOD BAD PRETTY BAD VERY BAD REALLY BAD TERRIBLE)


I HOPE YOU FIND YOUR DAD THIS YEAR
HE'S ON THE RUN. MAYBE IT WOULD BE BETTER IF HE WASN'T FOUND
SOUNDS HARD

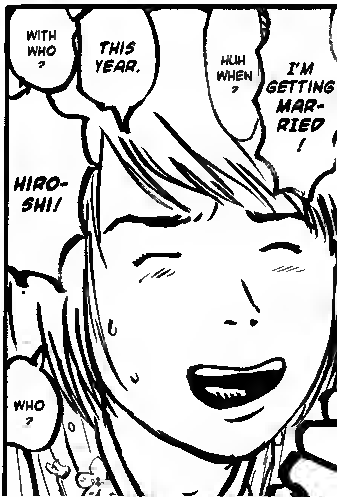
I CAN'T RELY ON MY UNCLE TO TAKE CARE OF ME EVEN AFTER HIGH SCHOOL


HEY SAKI WHAT'S UP WITH THE KIMONO?
YEAH IS SOMETHING SPECIAL HAPPENING ?
ME?
SPE-CIAL ?
OH YES I'LL TELL YOU WHAT

MY COUSINS ARE BACK FOR NEW YEAR'S I DON'T FEEL AT HOME NOW IT'S LIKE I'M AN INTRUDER

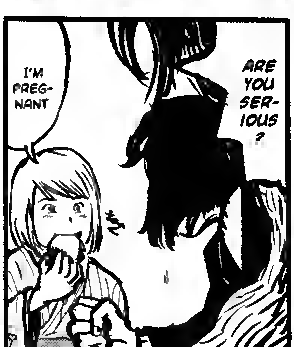

HIROSHI THE GUY FROM THE LODGING HOUSE THIS SUMMER?
YEAH
YOU'RE GETTING MARRIED TO HIROSHI
oh my oh my

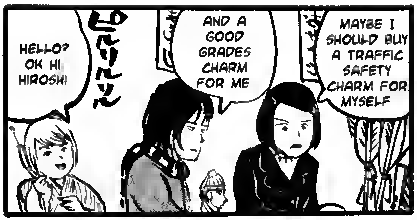
SO I'M NOT GOING TO SCHOOL THIS YEAR
IT SUCKS I WON'T GET TO SEE YOU MUCH ANY-MORE


I'M GETTING MAR-RIED !
HUH WHEN ?
THIS YEAR.
WITH WHO ?
HIRO-SHI!
WHO ?

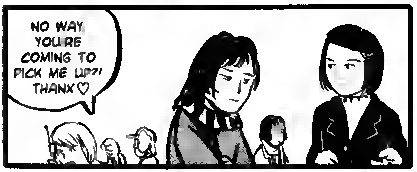
I'M GOING TO HAVE A BABY
HUH ?!
しおの秘密

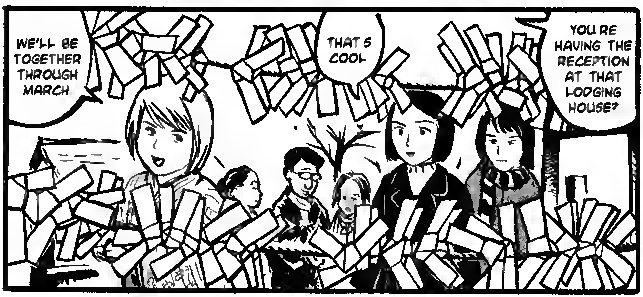
WELL, YOU USED TO SAY YOU WERE GOING TO MARRY THAT OLDER GUY YOSHIDA
WAIT A MINUTE, YOU DIDN'T BELIEVE ME?!
THAT WAS WHEN I WAS A SOPHOMORE!

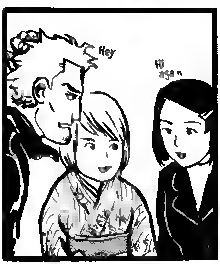

I'M PREGNANT
ARE YOU SERIOUS ?


HELLO? OK HI HIROSHI
AND A GOOD GRADES CHARM FOR ME
MAYBE I SHOULD BUY A TRAFFIC SAFETY CHARM FOR MYSELF

OK YOU'RE OFF THE HOOK NOW
AND SPLIT THE COST
HERE WE'LL BUY YOU A SAFE DELIVERY CHARM AS AN APOLOGY

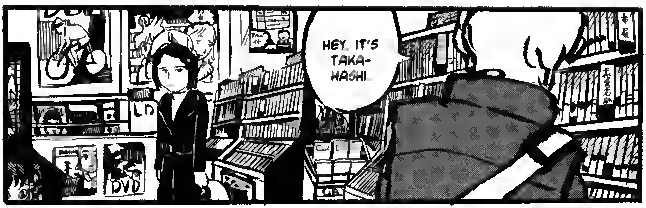

NO WAY! YOU'RE COMING TO PICK ME UP?! THANX♡


WE'LL BE TOGETHER THROUGH MARCH
THAT'S COOL
YOU'RE HAVING THE RECEPTION AT THAT LODGING HOUSE?


Hey
Hi Asa

LET'S STAY FRIENDS
COME HANG OUT SOMETIME
I MEAN IT'S NOT EVEN ABOUT IF HIROSHI'S A GOOD MAN OR WHATEVER
THAT'S TRUE BUT EVEN STILL
YOU HAVE TO BE HAPPY FOR YOUR FRIENDS IN THESE SITUATIONS. ADMIT IT!
SERIOUSLY? YEAH WHY?
WHY? WHY DID SHE DO IT?
YEAH
WHAT A SHOCK

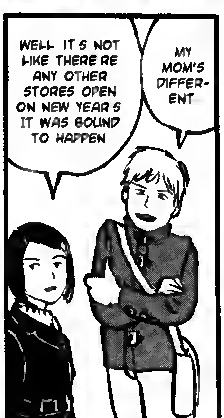
SNOW
PEOPLE SURE DO CHANGE
GETAYA
P
J-POP


HEY, IT'S TAKAHASHI
LD
DVD

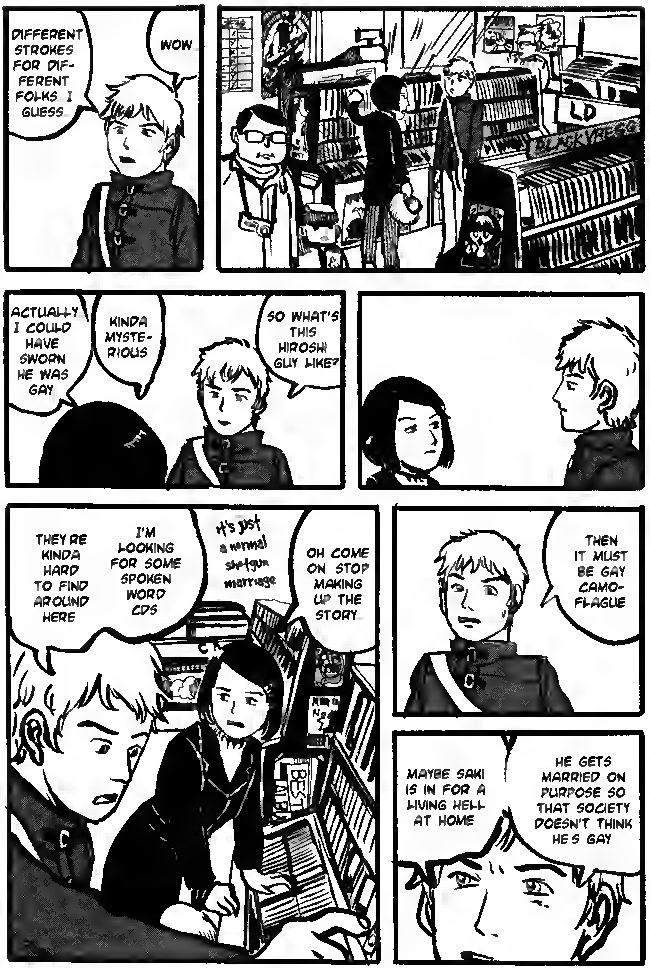
DO YOU LIVE AROUND HERE?
NOT REALLY
THEN THIS MUST BE FATE

HAVE A HAPPY ONE
WHAT?
OH NEW YEAR?
YOU TOO

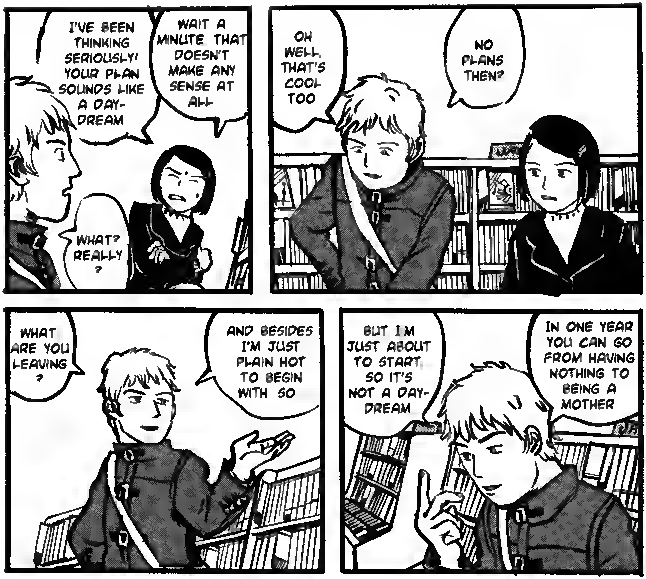
SO WHAT DO YOU LISTEN TO?
NO WAIT... LISTEN TO THIS. YOU'RE NOT GONNA BELIEVE IT

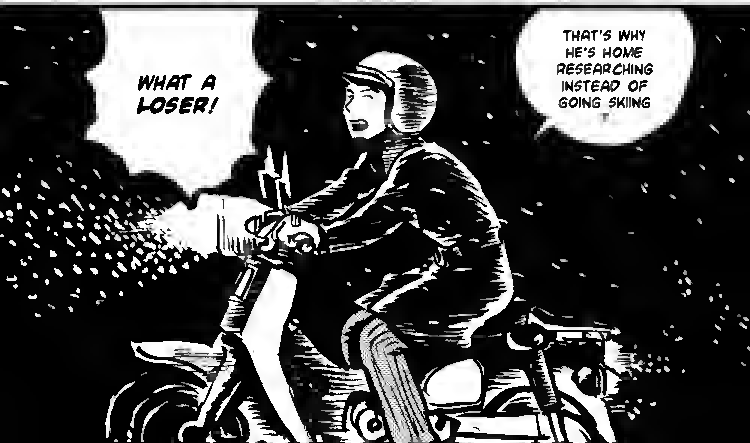

MY MOM'S DIFFERENT
WELL IT'S NOT LIKE THERE'RE ANY OTHER STORES OPEN ON NEW YEAR'S IT WAS BOUND TO HAPPEN

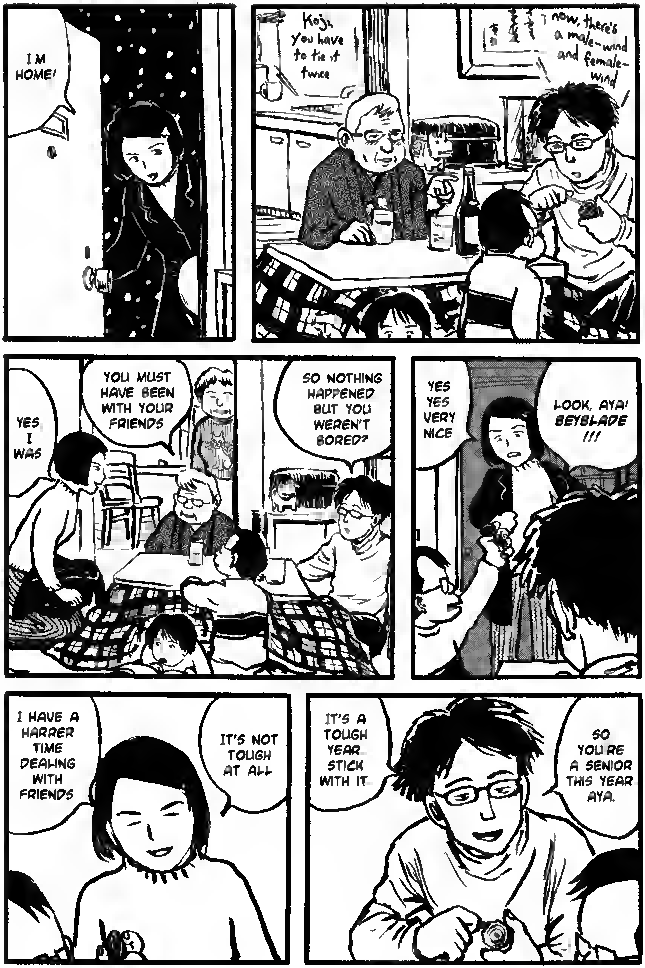
YOU'RE THE FIRST GIRL I'VE RUN INTO THIS YEAR
AND NOT YOUR MOTHER?

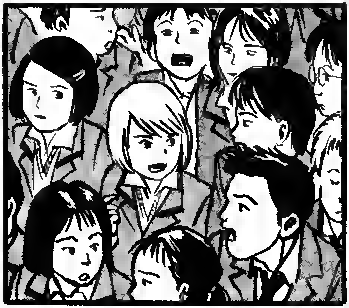

WOW
DIFFERENT STROKES FOR DIFFERENT FOLKS I GUESS
LD
SO WHAT'S THIS HIROSHI GUY LIKE?
KINDA MYSTERIOUS
ACTUALLY I COULD HAVE SWORN HE WAS GAY
THEN IT MUST BE GAY CAMOFLAGUE
OH COME ON STOP MAKING UP THE STORY
It's just a normal shotgun marriage
I'M LOOKING FOR SOME SPOKEN WORD CDS
THEY'RE KINDA HARD TO FIND AROUND HERE
HE GETS MARRIED ON PURPOSE SO THAT SOCIETY DOESN'T THINK HE'S GAY
MAYBE SAKI IS IN FOR A LIVING HELL AT HOME

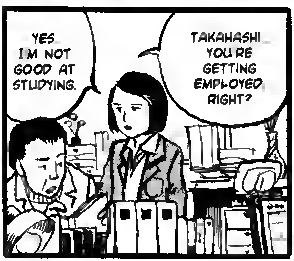
YOU HAVE A BAND?
I GOT TO THINKING ABOUT THE POSSIBILITIES OF ROCK IN JAPANESE AND I THOUGHT MAYBE SPOKEN WORD IS KINDA ROCK
NO I'M GOING TO
YOU LISTEN TO THAT STUFF?
THAT'S WHY I'M HOME RESEARCHING, RATHER THAN GOING SKIING
I FIGURED HEY I'M HOT MIGHT AS WELL TRY TO MAKE IT BIG IN TOKYO AS A MUSICIAN
WE HAVE TO SUBMIT OUR CAREER PLANS SOON, RIGHT?
NO. I WAS GOING TO START ONE
I DON'T CARE AS LONG AS I CAN SUPPORT MYSELF
YOU GONNA MOVE BACK TO TOKYO?
ARE YOU GETTING A JOB?
CAN'T SAY THEY DO
YOU LIVED IN TOKYO RIGHT? DON'T THEY LIKE GO AROUND TRYING TO RECRUIT YOU TO BE IN SHOWBUSINESS ALL THE TIME THERE?

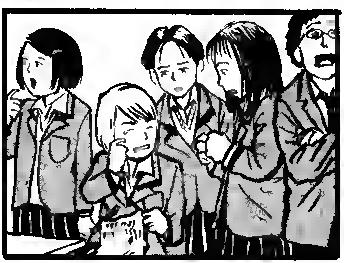

I'VE BEEN THINKING SERIOUSLY! YOUR PLAN SOUNDS LIKE A DAY-DREAM
WAIT A MINUTE THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE AT ALL
WHAT? REALLY?
OH WELL. THAT'S COOL TOO
NO PLANS THEN?
WHAT ARE YOU LEAVING?
AND BESIDES I'M JUST PLAIN HOT TO BEGIN WITH SO
BUT I'M JUST ABOUT TO START SO IT'S NOT A DAY-DREAM
IN ONE YEAR YOU CAN GO FROM HAVING NOTHING TO BEING A MOTHER


WHAT A LOSER!
THAT'S WHY HE'S HOME RESEARCHING INSTEAD OF GOING SKIING


I AM HOME!
Koji, You have to tie it twice
now, there's a male-wind and female-wind
YES I WAS
YOU MUST HAVE BEEN WITH YOUR FRIENDS
SO NOTHING HAPPENED BUT YOU WEREN'T BORED?
YES YES VERY NICE
LOOK, AYA! BEYBLADE !!!
I HAVE A HARRER TIME DEALING WITH FRIENDS
IT'S NOT TOUGH AT ALL
IT'S A TOUGH YEAR. STICK WITH IT.
SO YOU'RE A SENIOR THIS YEAR AYA.




YES I'M NOT GOOD AT STUDYING.
TAKAHASHI YOU'RE GETTING EMPLOYED RIGHT?



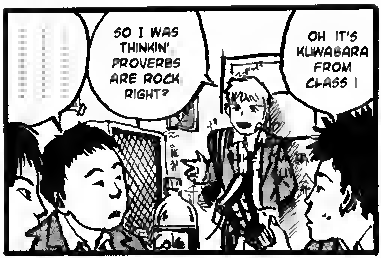
I DON'T THINK ANYONE ELSE GETS WHAT YOU SAY
I DON'T GET IT
DON'T TELL JOKES TO THE TEACHER HE TOLD ME TO STOP MESSING AROUND

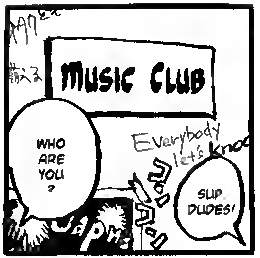
HEY IT'S THE IDIOT
職員室
HARSH!

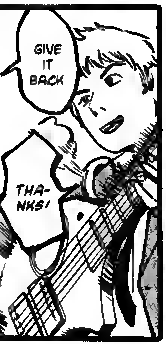
I LISTENED TO THIS CD THEY HAD IN THE LIBRARY
IT WAS HARD I FIGURED OUT THAT SPOKEN WORD DOES NOT WORK FOR ROCK
INTERESTING. GOODBYE
WHY DON'T YOU GO BE AN APPRENTICE TO A SPEAKER OR SOMETHING?
HUH? OH THE SPOKEN WORD THING?
HOLD ON TAKAHASHI TELL ME YOUR FAVORITE PROVERB
OK EGGPLANTS WON'T GROW ON A CUCUMBER VINE
SO THEN I THOUGHT, WHAT ABOUT PROVERBS?!
PROVERBS MAY UNLOCK THE KEY TO JAPANESE ROCK!
YEAH WHAT DOES IT MEAN
CUCUMBERS BELONG TO THE CUCUMBER FAMILY, EGGPLANTS TO THE EGGPLANT FAMILY
BUT THAT JUST ISN'T ROCK, YOU SEE?
UMMM WHAT'S IT MEAN?
IT MEANS EGGPLANTS WON'T GROW.. ON A CUCUMBER VINE

IT SOUNDS KINDA ROCK IF YOU SAY, THE SON OF A POOR MAN IS JUST A POOR BOY
WHAT? THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE
AND THAT'S ROCK?
IT NEEDS TO BE LIKE "THE SON OF A FROG IS STILL A FROG
ORDINARY PARENTS WON'T PRODUCE EXTRA-ORDINARY OFFSPRING GET IT?!
OH WAS TALKING ABOUT POOR PEOPLE A BAD IDEA?
OK OK HOLD ON, I'LL FIND A ROCK'N' ROLL PROVERB
GOD, TALKING TO YOU IS SO ANNOYING
WHY ?!
A SPARROW BEGETS A HAWK
AN EXTRA-ORDINARY CHILD IS BORN OF ORDINARY PARENTS
SEE? IT'S THE OPPOSITE

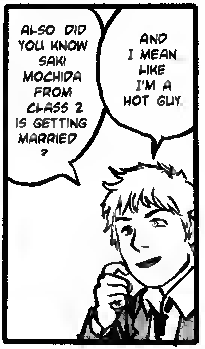
はっ
INCOME
ぼっ
THIS CONTRADICTION IS TOTALLY ROCKIN' BECAUSE LIKE-
YOU CAN DIE AND GO TO HELL, KUWABARA!!
FUCK OFF!
WHAT A LOAD OF SHIT!
AS IF I'D EVER GO BANKRUPT AND LEAVE MY KIDS OUT ON THE STREET TO FEND FOR THEMSELVES!

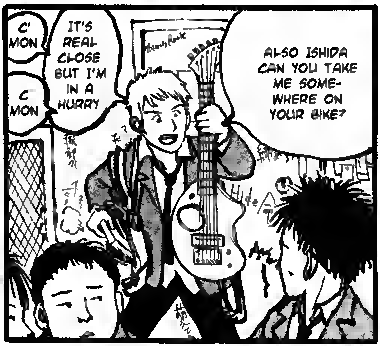

SO I WAS THINKIN' PROVERBS ARE ROCK RIGHT?
OH IT'S KUWABARA FROM CLASS 1


MUSIC CLUB
WHO ARE YOU ?
SUP DUDES!


GIVE IT BACK
THANKS!

LEND ME A GUITAR I'LL PRACTICE
UH I GUESS ?
SO WHY DON'T WE SEND THEM OFF ON THEIR LIVES WITH SOME PROVERBS? IS THAT A GOOD IDEA OR IS IT A GOOD IDEA?

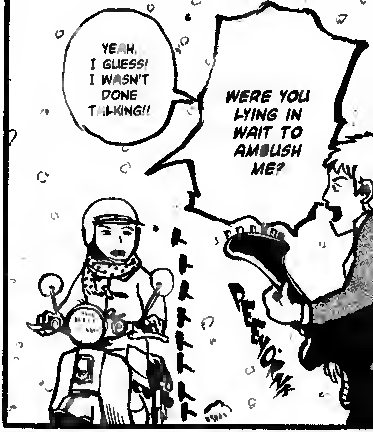

ALSO DID YOU KNOW SAKI MOCHIDA FROM CLASS 2 IS GETTING MARRIED ?
AND I MEAN LIKE I'M A HOT GUY.

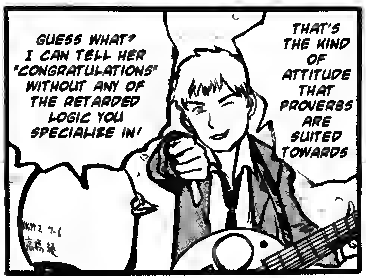

C'MON
C'MON
IT'S REAL CLOSE BUT I'M IN A HURRY
ALSO ISHIDA CAN YOU TAKE ME SOMEWHERE ON YOUR BIKE?

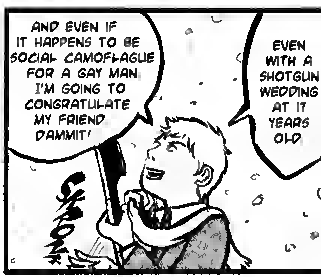
CAN YOU LEND ME A BOOK THAT SHOWS YOU HOW TO PRESS DOWN YOUR FINGERS AND STUFF?

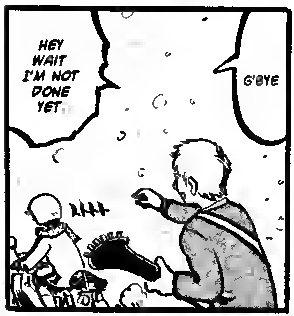
BWONGG
HEY THERE, FATE.
KNOWLEDGE WITHOUT WISDOM IS A LOAD OF BOOKS ON THE BACK OF AN ASS
BWEEN
TLINK
EEEEE
PATIENCE IS A VIRTUE THAT CAUSES NO SHAME
BWWE
EEEEE
BRA
NGG
ZUUM

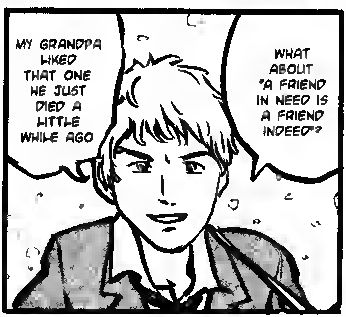
THAT'S WHAT'S NEAT ABOUT 'EM.
YOU SEE, PROVERBS ARE CONTRADICTORY, SO YOU CAN CHOOSE WHICH ONES TO TAKE.


YEAH, I GUESS! I WASN'T DONE T-I-KING!!
WERE YOU LYING IN WAIT TO AMBUSH ME?
PEEVISH

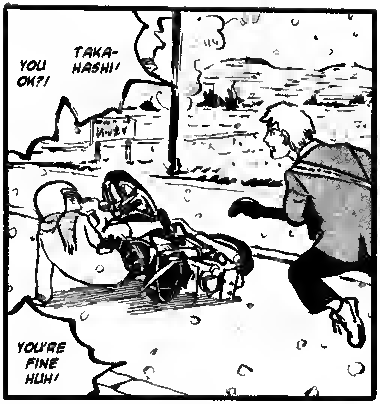

GUESS WHAT? I CAN TELL HER "CONGRATULATIONS" WITHOUT ANY OF THE RETARDED LOGIC YOU SPECIALISE IN!
THAT'S THE KIND OF ATTITUDE THAT PROVERBS ARE SUITED TOWARDS

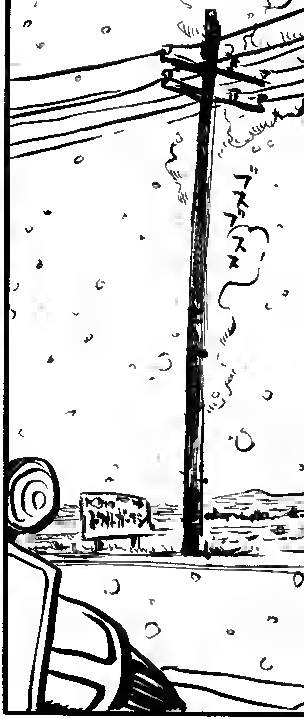

AND EVEN IF IT HAPPENS TO BE SOCIAL CAMOFLAGUE FOR A GAY MAN. I'M GOING TO CONGRATULATE MY FRIEND DAMMIT!
EVEN WITH A SHOTGUN WEDDING AT 17 YEARS OLD

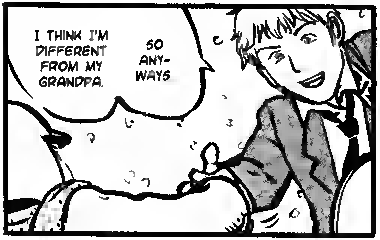

HEY WAIT I'M NOT DONE YET.
G'BYE

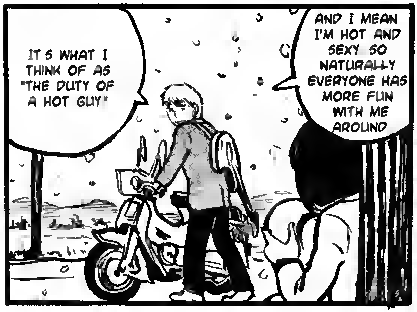

MY GRANDPA LIKED THAT ONE HE JUST DIED A LITTLE WHILE AGO
WHAT ABOUT "A FRIEND IN NEED IS A FRIEND INDEED"?

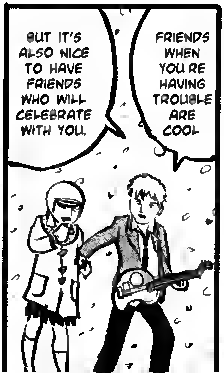
# ヒーロー

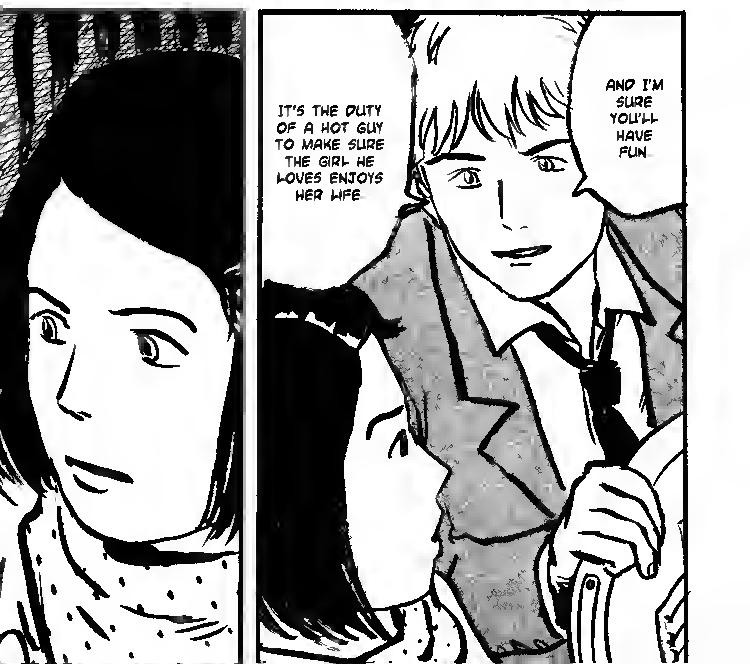

TAKA-HASHI!
YOU OK?!
YOU'RE FINE HUH!




I THINK I'M DIFFERENT FROM MY GRANDPA.
SO ANY-WAYS


IT'S WHAT I THINK OF AS "THE DUTY OF A HOT GUY"
AND I MEAN I'M HOT AND SEXY SO NATURALLY EVERYONE HAS MORE FUN WITH ME AROUND


BUT IT'S ALSO NICE TO HAVE FRIENDS WHO WILL CELEBRATE WITH YOU.
FRIENDS WHEN YOU'RE HAVING TROUBLE ARE COOL


TAKA-HASHI
GO OUT WITH ME
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?
GOD, THAT WAS SCARY
AND I'M SURE YOU'LL HAVE FUN
IT'S THE DUTY OF A HOT GUY TO MAKE SURE THE GIRL HE LOVES ENJOYS HER WIFE

I BET THINGS WOULD BE DIFFERENT EVEN WITH THE SAME JOB...
IF MY FATHER HAD COME BACK BEFORE I GRADUATED.
AL-THOUGH IT'S IMPOS-SIBLE NOW
WELL ?
FUN FEELING ...
A CLEAN, FRESH FEELING.

「茄子」第2巻は、アフタヌーン'01年6月号から12月号、'02年3月号に掲載した作品を収録しました。

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。

また、今後「アフタヌーンKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部までお知らせください。

〒112-8001
東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
講談社「アフタヌーン」編集部
アフタヌーンKC係

NDC 726　198p　19cm

アフタヌーンKC—295

# 茄子 ②

二〇〇二年五月二十三日　第一刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著者　黒田硫黄
発行者　五十嵐隆夫

発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二—一二—二一
郵便番号　一一二—八〇〇一
電話　編集部　東京(〇三)五三九五—三四六三
販売部　東京(〇三)五三九五—三六〇八
印刷所　図書印刷株式会社
製本所　本村製本株式会社

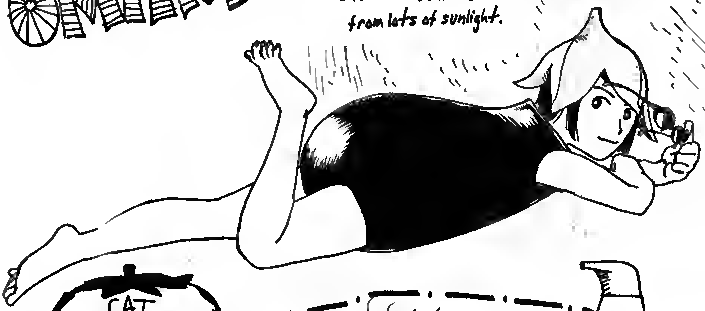
©Iou Kuroda 2002
（本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています）
落丁本、乱丁本は小社販売業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。電話03（5395）3603）なおこの本についてのお問い合わせはアフタヌーン編集部宛にお願いいたします。

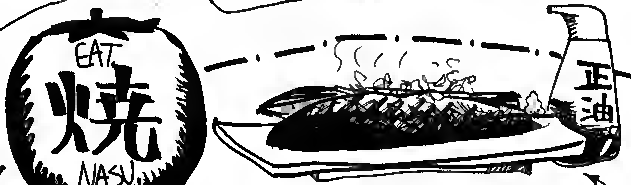
ISBN4-06-314295-7（AF）　Printed in Japan

# Nasu OMAKE

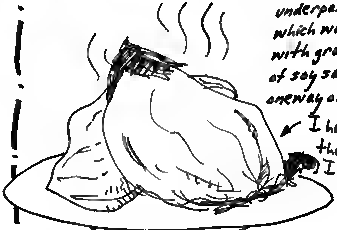
THANK YOU SO VERY MUCH!

When buying eggplants, the most nutritious and wholesome ones have **THICK BLACK** skin from lots of sunlight.



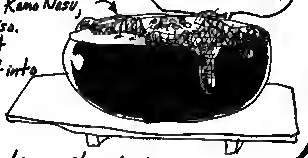



About the time that I was old enough to drink alcohol, there was a place I would go beneath an underpass in Shinjuku that had "fried eggplant", which was crisped up in a frying pan, then topped with grated ginger, bits of dried bonito and a dash of soy sauce. Until then, I didn't care about eggplants one way or the other.



I had never really eaten the "fried eggplant" that was peeled and cooked over an open flame. I mean, I tried maybe once, but it was such a bother that I've never gotten accustomed to it.

In Kyoto they have the large, flat and round "Kamo Nasu," which is baked with tofu and coated with miso. At pubs they'll try it up whole for you, but when you cook it at home, usually you cut it into flat slices, then cook both sides in an oiled frying pan, then put a lid on top and let the eggplant bake with its own moisture. Then you put some nice sweet miso paste over it, and enjoy.



sweet miso paste with poppy and sesame seeds on top

you can just make it at home by mixing sweet sake or sugar into some reddish miso or fermented yam (Chinese sweet miso).

# STEAMED EGGPLANT

If you peel and slice some eggplants, put the pieces on a flat plate and steam the heck out of them, they get really SYRUPY, and if you garnish them with some sesame miso it becomes what is called Doronasu. I read about it in a Wu Wen cookbook.

## TASTE

Finely chop the leftover skin. Put them in a wok or frying pan along with a ladle's worth of sake and close the lid. Cook on medium heat for five minutes. Put the heat on low, then add salt, grated garlic, a bit of olive oil and then crush. Add pepper and mustard to taste. Now you can bottle it and use as a pasta sauce, although I bet it would taste good if spread on bread.

Yummy.

I haven't actually made this myself, someone I know made it for me. I think it will come in extremely handy if you whip some up when you have a bit of free time.

I think the title of the book is "How Can It Be So Good? 100 Yen Meals"

When you use eggplants in the base for curry or stew

# DRIED, FRIED, BROILED AND BOILED

I believe this also come from Wu Wen's cookbook, entitled "The Treats of Beijing."

① Put some chopped eggplant on top of a sieve and let them dry for half a day. They'll turn brown; this is normal.

② French-fry the dried eggplants.

③ Now take out the fried eggplants, and

④ spice them up with some heavy flavoring like hot miso, peppers and soy sauce.

⑤ Wow! Despite being eggplants, they now have a **DENSE** and **NOURISHING** taste, with a rich but soft **MYSTERIOUS TEXTURE.** ...it's a pain in the ass, so I've only made it twice,

## BUT DAMN IS IT GOOD. IT'S SUCH A MYSTERIOUS VEGETABLE.

...yeah, I know, it sounds like I'm always saying this. I usually don't do a whole lot of proper measuring, so cooking is always a bit of an experiment for me. At any rate, I recommend that anyone who is interested seek out the book "Treats of Beijing," by Wu Wen. Just want to reinforce that this is DAMN GOOD. That's all for the recipes this time.

# THE EGGPLANTS OF SPAIN CONTINUED

The "Summer in Andalusia" story that appeared in Volume One featured some pickled eggplants, but since I've never been to Spain, I had to glean the following bits of info from books and such:

1. Eaten at a bar in Sevilla (within Andalusia)
2. The eggplants grown in the La Mancha area are the best
3. The agriculture of La Mancha is a cultural remnant of the Muslims displaced from the Andalusia region.

etc. It was an attempt to draw up a fuzzy picture of the culinary landscape there, but apparently the various regions within Spain are so wildly different that if you go to the wrong place asking about pickled eggplants, everyone will look at you funny and say they have no idea what you're talking about. Anybody who wants to go to Spain and eat those exact eggplants I mentioned should apparently visit ALMAGRO in the SUMMERTIME, and that will give you the greatest possible chance of finding them. I guess I need to visit there, sometime (April 2002)

Madhouse brought me some souvenir canned and bottled eggplants from Spain

They might be considered an acquired taste, but I think they're excellent

Currently, Madhouse Studios are in the process of turning "Summer in Andalusia" into an animated feature, but I don't know any more information than that, so you'll have to wait until later for more details. It is being directed by Kitaro Kosaka. When I met him in person, he was telling me some **ABSOLUTELY RIDICULOUS** things like "I've always had trouble drawing the chains shifting to smaller gears while you're dancing,* raising your cycles and shifting up** so I'm sure the movie will have some unimaginably awesome scenes in it.***

# OSCAR SEVILLA CONTINUED

In the snake section of Volume One, I was wondering about how he would do in the Tour de France 2001. He placed 7th individually in the Tour, won the Newcomers Award (given to the highest ranking rider aged 25 and below), and the Kelme team won overall. On the final day of the Vuelta a España (the setting for "Summer in Andalusia"), he came from behind to place 2nd. Ranked #8 worldwide at the end of the 2001 season, Oscar Sevilla seems to be even more popular in Spain than the Vuelta champion, Angel Casero. True, it's really astonishing that one can keep up in a pack of the world's very best riders... I'd like to see him win a race, since he hasn't won any that have been broadcast on TV in Japan yet. In 2000 he was more of an assist racer, so he only showed up a few times, but I remember him looking very aggressive. But in 2001 he's been a much bigger part of the team, so that's pretty neat. It looks like he's getting ready to challenge the Tour and Vuelta again in 2002.... WHAT WILL HAPPEN?!

In the Tour and Vuelta, they add together all 21 daily times for each rider, and whoever's total is the shortest is the overall winner. Whoever reaches the goal first on any given day is the winner of that day's stage. So the riders who are looking for the overall victory have to conserve their stamina and put in solid, but unexciting times every day.

Footnotes

* Pedaling while standing up. Between lead and the tires, the rider appears to swing the bike back and forth.

** Normally, during a race, the number of times a rider turns his pedals is between 80 & 100 times/minute. When they accelerate, that can go up to 140 times/minute

*** When you switch the lever on the handlebars to move to a heavier gear for better acceleration, the gear shifter on your rear tire slides outward and the chain jumps to a smaller gear on the outside of the axle

Drawing this process isn't really "difficult" so much as "never been attempted before in anime, period."

look at this!
VEGETABLE INDEX
captain !!
that's it, I'm gonna have a word with the author who had down the font
radishes are #1 ?
we aren't HUGE at all!
-you know, I think it's amazing that a manga about eggplants even got to two volumes
when the hell are we gonna get HUGE, heh pal?!
hey baby, what do you look like under here?
About this time
what will become of EGGPLANT GIRL?!?!?!